



十二年國民基本教育課程綱要

語文領域
• • • •

原住民族語文 課程手冊

中華民國一〇七年八月

院長序

國家教育研究院於民國 100 年 3 月 30 日正式成立，肩負了國內教育研究、課程改革的使命，以「教育政策發展智庫」、「課程測評研發基地」及「領導人才培育重鎮」為願景，規劃長期性、整體性、系統性、前瞻性的研究計畫，為國家課程發展奠立穩固基礎。

國家教育研究院自民國 97 年進行課程綱要研擬之基礎研究，於 102 年起陸續展開與完成十二年國民基本教育課程綱要的研修工作，經教育部高級中等以下學校課程審議會審議通過正式發布。隨著十二年國民基本教育各領域/科目課程綱要發布，國家教育研究院也啟動各領域/科目課程手冊研發的工作計畫，進行課綱理念內涵之解析與實踐方向的指引，提供學校課程與教學設計、教師教學與學習評量實施、以及教材研發與選用之參考。

期待學校、教師、教材研發者以及社會各界，能夠善加應用各領域/科目課程手冊，同時秉持十二年國民基本教育課綱自發、互動、共好的精神，落實素養導向的課程與教學，成就每一個孩子都能適性揚才與終身學習。

國家教育研究院代理院長

郭工賓 謹誌

主編序

十二年國民基本教育課程綱要總綱業於 103 年 11 月 28 日發布，各領域/科目課程綱要之研修工作自 103 年 6 月陸續展開；歷經「十二年國民基本教育課程研究發展會」研議與「教育部高級中等以下學校課程審議會」審議等程序，教育部於 107 年 2 月起陸續發布各領域/科目課程綱要，108 學年度開始，自國民小學、國民中學及高級中等學校一年級起逐年實施。

總綱乃整體十二年國民基本教育課程與教學規劃與實施的藍圖，並且引導各領域/科目課程發展。十二年國教課綱以成就每一個孩子—適性揚才，終身學習為願景，以核心素養為課程連貫與統整發展的主軸，透過素養導向課程與教學的實踐，藉由活力彈性的學校本位課程發展，規劃多元適性的學習，激發學生生命的喜悅與生活的自信，提升學生學習的渴望與創新的勇氣，培養具有自主行動、溝通互動與社會參與的終身學習力、社會關懷心及國際視野的現代優質國民。

為促進各界理解各領域/科目課程綱要，國家教育研究院進行各領域/科目課程綱要研修外，同時發展各領域/科目課程手冊，解析各領域/科目課程綱要內涵特色，並且發展教學示例，提供教材編選、學校課程規劃實施、以及教師教學之參考。

本課程手冊係為參考性質，期待教材研發者、學校課程與教學設計者、教學者等能自行視情境脈絡與需求加以轉化與實踐。本書得以出版，感謝各領域課綱研修小組及課程手冊研發小組成員全心投入與專業貢獻，此外，感謝課推系統學科中心，課程教學輔導團隊教師群提供建議以及參與協作。我們期望本課程手冊之出版，能作為課程綱要與教育現場實踐與對話的橋樑，觸發更大動能，為學生多元適性的學習，共學共創，協力同行。

主編

國家教育研究院課程及教學研究中心

洪詠善

謹誌

中華民國 107 年 8 月

目次

院長序

主編序

緣起

■ 壹、發展沿革與特色 3

一、發展沿革 3

二、研修特色 3

三、新舊課綱的比較 3

■ 貳、課程架構 7

一、規劃說明 7

二、高中加深加廣選修、升學與職涯進路關係 9

■ 參、核心素養與學習重點的呼應說明 13

■ 肆、學習重點解析 27

一、學習重點特色 27

二、學習表現解析 27

三、學習內容解析 41

■ 伍、素養導向教材編寫原則 57

一、素養導向教材編寫原則說明 57

二、學習表現與學習內容雙向細目表參考示例	58
----------------------------	----

■ 陸、語文領域-原住民族語文之議題融入說明67

一、融入議題之選擇	67
二、議題融入之作法	67
三、議題融入之示例說明	68

■ 柒、教學單元案例77

一、國民小學教育階段	77
二、國民中學教育階段	167
三、高級中等學校教育階段	189

■ 捌、課綱 Q&A 207

緣起

民國 103 年公佈之《十二年國民基本教育課程綱要總綱》以三面九項核心素養作為貫穿十二年國民基本教育各教育階段課程發展之軸線，提出「成就每一個孩子—適性揚才、終身學習」為願景，並以「啟發生命潛能、陶養生活知能、促進生涯發展、涵育公民責任」為課程目標，培養學生「自發、互動、共好」之學習態度；為符應《總綱》及新修訂之「原住民族語文課程綱要」重要內涵，解析「原住民族語文課程綱要」之核心素養與學習重點，本課程綱要研修小組特研訂發展《十二年國民基本教育課程綱要語文領域原住民族語文課程手冊》，期能建立完整的課程架構，並提出核心素養與學習重點的呼應說明，教材編選參考與教學實施案例，以提供各界了解，達成原住民族語文課程綱要之目標。

本課程手冊內容共分為八章，說明如下：

第壹章從發展沿革、研修特色及新舊課綱的差異三方面，說明原住民族語文課程綱要的研修背景與特色。

第貳章介紹課程整體架構，說明第一至第五學習階段之課程架構與規劃理念，以及升學與職涯進路關係。

第參章核心素養與學習重點呼應說明，分國小、國中、高中三個教育階段解析核心素養重要內涵，並闡述與學習重點的對應關係。

第肆章學習重點解析，針對學習表現與學習內容進行深入說明與分析。

第伍章素養導向教材編寫原則，針對素養導向教材編寫提出重要參考原則，並列舉學習表現與學習內容雙向細目表之參考示例輔以說明。

第陸章議題融入說明，提供原住民族語文的學習重點示例及其說明。

第柒章教學單元案例，包含三個教育階段共 7 個教學單元案例，案例中對於教學設計理念、核心素養、學習重點、教學活動設計與評量等皆有清晰表述。

第捌章針對各界關心之重要議題，以問與答形式進行說明。

壹 發展沿革與特色

壹、發展沿革與特色

為促進教學者與學習者對於課綱之內涵更加理解，本章特別將原住民族語文課程綱要的發展沿革與研修特色加以說明，同時簡述新舊課綱的異同。

一、發展沿革

臺灣為多語言、多民族與多文化的社會，且有法源依據明訂落實原住民族教育之必要性。基於《憲法增修條文第十條》「國家肯定多元文化，並積極維護發展原住民族語言及文化」並落實原住民族基本法、原住民族教育法、十二年國民基本教育課程綱要總綱「尊重、包容與關懷多元文化差異」之基本理念，實施原住民族語文教學，促進相互了解與社會和諧。

臺灣原住民族約佔總人口數的 2%，惟其歷史文化與臺灣的淵源乃現今最為古遠而緊密者，然目前根據 2009 年聯合國教科文組織的報告，臺灣原住民族語言皆列為瀕危語言，故為延續臺灣歷史文化及維護語言文化多樣性，應積極復振與發展原住民族語言文化，促進我國對世界文化多樣性的貢獻。

二、研修特色

- (一) 本課程綱要符應十二年國民教育「自發、互動、共好」的核心理念，基於「多元、平等、自主、尊重」之精神，藉由語文的學習，培養自我及民族認同，樂於使用族語，積極傳承文化與面對世界潮流，以成為兼具傳統與現代素養的新世代國民。
- (二) 本課程綱要注重培養學生之原住民族的文化主體性。學生從原住民族文化主體性的觀點出發，持續發展溝通互動、社會參與兩個層面的核心素養。此研修方向旨在培養學生對民族主體性的自我認同，依此認同為本，以我手寫我口的教育方式，逐漸開展核心素養及學習重點的涵育。
- (三) 本課程綱要以原住民族的文化主體性為核心，並重視學生的族語文字化能力發展，以學生對語音、語詞、段落篇章等為學習的內容，來引導評量學生的聆聽、說話、閱讀、書寫、綜合應用等能力的學習表現。

三、新舊課綱的比較

十二年國民基本教育原住民族語文課程綱要（簡稱新課綱）係以總綱為基礎，整體架構之轉變主要在於新課綱以「核心素養」做為組織各教育階段及各學習表現、學習內容之連貫

統整的主軸，而過去的國中小九年一貫原住民族語課綱（簡稱舊課綱）係以「能力指標」做為教學及評量的依據。

在課程目標方面，新課綱除了強調學生原住民族語文理解、表達、溝通的能力之外，也著重於培養原住民族語文涵養與族群認同、傳承原住民族智慧及文化創新之素養，進而培養多語言知能與多文化視野。因此，新課綱更具有原住民族的主體性與多元性。

從學習表現/能力指標來對照，新舊課綱的異同如下：

表 1：新舊課綱的學習表現/能力指標項目比較表

階段 項目	國民中小學九年一貫 原住民族語課程綱要 (舊課綱)	十二年國民基本教育 原住民族語文課程綱要 (新課綱)
學習表現/ 能力指標	1.聆聽	1.聆聽
	2.說話	2.說話
	3.音標系統應用	3.閱讀
	4.閱讀	4.書寫
	5.寫作	5.綜合應用

由上表可知：

- (一) 舊課綱採用「能力指標」，包括聆聽、說話、音標系統應用、閱讀、書寫五種能力。
- (二) 新課綱採用「學習表現」，包括聆聽、說話、閱讀、書寫、綜合應用等五個類別。
- (三) 新課綱將原有的「音標系統應用」能力納入「書寫」表現，並新增「綜合應用」表現一項。
- (四) 新課綱將字母書寫能力的培養提前至第一學習階段，可使學生具備族語書寫符號的基礎，並以此發展各項語文能力。
- (五) 新舊課綱兩者相較，舊課綱以能力指標為主要導向，新課綱不僅可以使學生循序漸進地呈現舊課綱的各項能力，更能融會語文及文化兩項主題，學生可將基本能力運用於日常生活溝通之中，更可同時學習原住民族文化的內涵。

貳 課程架構

貳、課程架構

依據《總綱》之規定，原住民族語文之課程架構於國民小學教育階段為部定課程，國民中學、高級中等學校教育階段則為校訂課程。茲依本課程之「規劃說明」及「高中加深加廣選修、升學與職涯進路關係」，分述如下。

一、規劃說明

族語是文化的根基，凝聚生命力的源頭，學校營造原住民族語學習的環境，對學生內在生命建構自我信心尤其有絕對必要性。臺灣為多語言、多民族與多文化的社會，《憲法增修條文》第 10 條「國家肯定多元文化，並積極維護發展原住民族語言及文化」並落實《原住民族基本法》、《原住民族教育法》、《原住民族語言發展法》、《十二年國民基本教育課程綱要總綱》「尊重、包容與關懷多元文化差異」之基本理念，實施原住民族語文教學，促進相互了解與社會和諧。

民國 87 年國小鄉土教育正式設科教學，同年 9 月 30 日教育部公布九年一貫課程綱要，語文領域含本土語言，且宣布本土語言 90 學年度起列為國小必選科目。臺灣原住民族約佔臺灣人口的百分之二，根據 2009 年聯合國教科文組織的報告，臺灣原住民族之語言均列入瀕危語言，然本土語文教育推行至今，原住民族語文教學除國小階段列為必選修課程外，國中及高中階段的教學目標停滯在族語認證上，不易獲致整體發展。

根據十二年國民基本教育課程綱要總綱規劃，國小階段屬領域學習課程，每週實施 1 節原住民族語文課程，除了可以每週上課 1 節外，經學校課程發展委員會通過後，可以隔週上課 2 節、隔學期對開各 2 節課的方式彈性調整；國民中學階段屬彈性學習課程，學校應調查學生之選修意願，學生有學習意願，即於彈性學習課程開課，另為保障原住民籍學生民族教育之權益，應於彈性學習課程開設原住民族語文課程至少每週一節課，供學生修習，得於假日或寒、暑假實施；高級中等學校應規劃為校訂課程。各教育階段的時間分配如表 2。

表 2：十二年國民基本教育語文領域-本土語言（原住民族語文）的時間分配

	國民小學						國民中學			高級中等學校		
	第一 學習階段		第二 學習階段		第三 學習階段		第四 學習階段			第五 學習階段		
	一	二	三	四	五	六	七	八	九	十	十一	十二
原住民族語文	領域學習課程 1 節/週						彈性學習課程			校訂必、選修課程		
備註	1.有關原住民族語文的課程實施，學生有權優先選擇學習自己民族/部落的原住民族語文，學校應依學生需求聘請相關師資授課。 2.為保障原住民族學生民族教育之權益，學校應依學生需求於「語文領域—本土語文」開設原住民族語文課程至少每週 1 節課，供學生修習。 3.除上述實施方式外，為發展原住民族教育特色，經各校課程發展委員會審議後，得結合各領域/科目或彈性學習課程增加原住民族語文課程規劃與實施。 4.為確保族語教學品質及考量師資時間安排，經各校課程發展委員會通過後，得以隔週上課 2 節、隔學期對開各 2 節課的方式彈性調整。						1.有關原住民族語文的課程實施，學生有權優先選擇學習自己民族/部落的原住民族語文，學校應依學生需求聘請相關師資授課。 2.為保障原住民族學生民族教育之權益，學校應依學生需求於「彈性學習課程」開設原住民族語文課程至少每週 1 節課，供學生選修。 3.除上述實施方式外，為發展原住民族教育特色，經各校課程發展委員會審議後，得結合各領域/科目或彈性學習課程增加原住民族語文課程規劃與實施。 4.國民中學教育階段，如學校開設本土語文/新住民語文課程，得於假日或寒、暑假實施。			1.高級中等學校教育階段學校可依據學生需求與學校發展願景及特色，於校訂課程規劃本土語文課程。 2.依照《原住民族基本法》及《原住民族教育法》等相關法令，原住民族地區學校及原住民重點學校，可依原住民族學生學習需求及民族語言文化差異彈性調整領域學習課程，實施原住民族教育。其中，原住民族語言課程應列為優先。 3.原住民族重點學校/專班應於校訂課程開設 6 學分原住民族語文課程，並得於假日或寒、暑假實施。		

二、高中加深加廣選修、升學與職涯進路關係

高中課程基於生涯發展的諮商與輔導，建議鼓勵運用各種管道學習族語，並說明族語學習與升學及職涯進路的關聯。目前普通科原住民學生可以選擇大學多元升學進路，透過大學學測及大學指定科目考試選填理想校系。

針對大學多元入學方案，建議原住民族學生能在高一或高二階段修得原住民族語言學分後，通過原住民族語言能力認證測驗。現階段認證高中階段須報考中級以上，中級能力以能聽懂日常生活的一般語句（例如天氣變化、詢問近況等）。能聽懂日常活動相關事務的談話、報告（例如特定訊息宣導等）。詞彙範圍為基本詞彙 500 詞，考試項目有聽力測驗和口說測驗，聽力測驗題型為是非題、選擇題，佔總分 60 分，口說測驗題型為單句朗讀、問答題、看圖表達，佔總分 40 分，合計 100 分，至於通過之標準，聽力測驗須達 45 分，口說測驗須達 15 分，方能取得合格證書。而未來原住民族語認證考試項目將擴增為聽、說、讀、寫及綜合應用等面向。另原民會 106 年 12 月 20 日公告修正「原住民族語言認證辦法」，增列「中高級」測驗，並將自 107 年度起實施初級、中級、中高級、高級及優級五級測驗。「原住民族語言發展法」施行後，原住民參與公務人員特種考試原住民族考試、公費留學考試，均應取得原住民族語言能力認證。因此，提早鼓勵族人及社會大眾，積極參與「原住民族語言能力認證測驗」成為原住民族語言復振的尖兵，亦完成未來升學就業之儲備。

原住民族委員會「族語 E 樂園 (<http://klokah.tw/>)」網站提供高中版句型篇、九階教材、字母篇、歌謠篇、生活會話篇、圖畫 故事篇及千詞表等多種教材供學生學習、下載，學生在學校進修原住民族語課程之餘，可做為學生加強自學之用。至於取得原住民族語認證之後，原住民學生得以依照「原住民學生升學保障及原住民公費留學辦法」（民國 103 年 7 月 23 日修訂公告）規定，技術校院四年制、二年制、專科學校二年制或大學指考取得 35% 加分優待，未取得證書之原住民族學生僅能有 10% 加分優待。此外，106 學年度離島地區及原住民籍高級中等學校應屆畢業生升學國(市)立師範及教育大學聯合保送甄試簡章，已要求原住民須通過原住民族委員會辦理之「原住民族語言能力認證」中級或高級(含)以上資格，顯見原住民族語課程已經關係大學升學進路之規範。

現階段國內各大學設置的原住民族專班（根據教育部統計，106 學年度已有 24 校開設 30 個專班），其入學資格均相當重視族語的學習表現，足見原住民族語與升學及職涯進路有密不可分的關係。



核心素養與學習重點 的呼應說明

參、核心素養與學習重點的呼應說明

原住民族語文課綱研修小組依據總綱之三面九項核心素養，亦即自主行動（含身心素質與自我精進、系統思考與解決問題、規劃執行與創新應變）、溝通互動（含符號運用與溝通表達、科技資訊與媒體素養、藝術涵養與美感素養）社會參與（含道德實踐與公民意識、人際關係與團隊合作），研訂原住民族語文課程專用之九項核心素養，結合原住民族語文課程理念目標，訂定原住民族語文各學習階段核心素養。

為了清楚呈現原住民族語文核心素養具體內涵，以下表格以領綱附錄一為基礎明列各教育階段原住民族語文學習重點與核心素養的對應關係，每一項核心素養均配有說明欄位分析詳述。學習重點欄位所挑選之學習表現與學習內容並未窮舉所有條目，僅為示例性質，目的是為彰顯其與核心素養的對應關係與意涵。

原住民族語文學習重點		原住民族語文科目	說明
學習表現	學習內容	核心素養	
5-III-3 能樂於了解並說出傳統歌謠、傳說故事的主旨及其語言文化的美感。 5-III-6 能透過部落踏查，樂於了解進而認同「我的家人/家族」、「我的部落/社區」、「我的山川、河（湖、潭）海」等文化脈絡。	文化： Bb-III-1 部落及發源地的名稱。 Be-III-1 傳統歌謠與傳統器樂。	原-E-A1 具備說族語的基本能力及習慣，孕育原住民族文化主體性的意識與自信，啟發對族語文化的興趣。	1. 學生透過傳統歌謠的唱誦與傳統器樂的認識，培養自信，並開啟對族語的興趣。 2. 學生透過部落踏查，了解傳統歌謠及傳說故事。 3. 學生了解自我、家族及部落的文化脈絡，並喜愛以族語書寫有文化脈絡的自我介紹。
5-IV-1 能與他人對話溝通。 5-IV-2 能了解空間方位、時間用語及節慶等意義，並應用於日常口語或書面的溝通。	文化： Ba-IV-1 歲時祭儀及節慶名稱（沿用本族族語的歲時祭儀、節慶名稱。）	原-J-A1 具備積極主動學習族語的能力與興趣，展現原住民族文化主體性，並主動融入族語社群，認識族語文化的內	1. 學生能使用族語盡量與他人對話溝通。 2. 透過歲時祭儀、節慶及族語文化的內涵及意義，學習尊重他人的生活經驗與不同的價值觀。

原住民族語文學習重點		原住民族語文科目 核心素養	說明
學習表現	學習內容		
5-IV-4 能樂於了解並尊重他人的生活經驗，促進相互分享與社會共有、共榮、共好。	Ba-IV-2 文化祭儀活動的意義	涵，發展傳承家族與民族文化精神。	
5-V-5 能轉述文化祭儀活動、傳說故事。 5-V-6 能樂於分享參與漁獵、農耕、文化祭儀等活動的經驗。	文化： Bb-V-1 部落尋根活動。 Bg-V-1 農耕工作的生態知識及分享參與經驗。	原-U-A1 能以原住民族文化主體性的觀點，積極拓展學習或使用族語的場域，自我精進族語的溝通能力，具備實踐生命價值的能力與熱忱，進而樂於傳承民族文化。	1.學生能以原住民族文化主體性的觀點，主動探索部落文化起源及漁獵、農耕、文化祭儀等訊息。 2.學生能主動將學習延伸至課堂外，如家庭、部落等，拓展學習或使用族語的場域。 3.學生能盡量使用族語與該族人士溝通，以精進自我族語文的溝通能力。 4.學生能主動參與部落祭儀活動，樂於傳承民族文化。
1-III-2 能在聆聽過程中感受說話者的情緒，並思考其遭遇到的問題。 5-III-5 能使用工具書及數位媒體教材，俾利解決族語學習上所面臨的問題。	文化： Ba-III-6 民族傳統名制。	原-E-A2 能以原住民族文化主體性的觀點，思考日常生活中自己與他人遭遇的問題，並從日常生活中建立主動解決問題的態度及能力。	1.學生能以原住民族文化主體性的觀點，探究各族的命名方式、意義、文化內涵，以及當前改名所遭遇的困難。 2.透過使用工具書及數位媒體教材，解決族語學習過程中所面臨的問題。
5-IV-5 能了解並說出傳統歌謠、傳說故事的主旨，及其語	文化： Bb-IV-1 民族/部落遷徙故事。	原-J-A2 具備理解簡易族語訊息的能力，能運用基本邏輯思考策	1.能具備族語書寫及閱讀能力，進而使用族語簡易表達民族遷徙或部落遷徙的故事。

原住民族語文學習重點		原住民族語文科目 核心素養	說明
學習表現	學習內容		
言文化的美感、文化脈絡。 5-IV-6 能了解並大致說出漁獵經驗、農耕經驗、文化祭儀等活動。		略提升學習效能，並能以原住民族文化主體性的觀點，對部落文化差異與原住民族現況發展有初步的了解。	2.可透過沉浸式的族語學習模式、數位學習資源等，協助族語學習。 3.學生能以原住民族文化主體性的觀點，透過參與部落事務與探究，對部落文化差異與原住民族現況發展有初步的了解。
4-V-7 能寫出一般生活短文（50-90字）。 5-V-2 能理解尊重本族各方言別不同部落的對話及異同。 5-V-16 能喜愛並主動參與原住民族公共議題的討論。	語文： Ad-V-2 事情的始末。 文化： Bb-V-1 部落尋根活動。	原-U-A2 能以原住民族的文化主體性及世界觀，透過行動與反思，進行系統性思考與後設思考解決原住民族發展所面臨的困境，善用各種策略，對文本訊息、原住民族文化深入理解，釐清訊息本質與真偽，應用所學解決問題。	1.撰寫短文時，盡量展現原住民族的文化主體性及世界觀，進行系統性思考與後設思考，以利於當前解決原住民族社會發展的困境。 2.教師可運用各種寫作與討論策略，讓學生對原住民族相關事件始末或部落文化內涵，有更為廣泛的了解。
2-III-4能說出日常生活用語並進行簡易對話。 5-III-1能專注操作及應用數數。	語文： Bc-III-1 文化祭儀活動的用語。 Bd-III-1 訓勉語與家庭倫理觀。	原-E-A3 以原住民族文化主體性的觀點，培養使用族語的能力，藉此充實文化經驗，並認識民族文化精神及內涵，培養創新思維。	1.透過文化祭儀活動，演練日常生活用語並進行簡易對話。 2.理解長輩的訓勉語與傳統的家庭倫理觀，同時培養創新思維。

原住民族語文學習重點		原住民族語文科目 核心素養	說明
學習表現	學習內容		
5-IV-4 能樂於了解並尊重他人的生活經驗，促進相互分享與社會共有、共榮、共好。	文化： Bf-IV-2 漁獵文化參與經驗的分享。	原-J-A3 具備族語的基礎素養，亦能以原住民族文化主體性的觀點吸收文化新知，參與部落/社區文化體驗，及能將其內涵融入各學科領域，促進學習，激發創新應變之潛能，落實執行能力。	1.透過族語學習了解族語承載的文化內涵，如同源詞 bato'(石頭)各族有其不同意義。同一族不同部落方言別也有異同。 2.從構詞認識祖先的思維，如賽夏族語 haleb noka habon(彩虹，字面語意是「鬼的橋」)，可了解祖先對於彩虹的詮釋。 3.學生亦可透過學校開設的跨領域課程，既可學習傳統智慧又可統整領域知識，以發揮潛能，應用於現代社會。 4.學生可透過上述課程培養民族文化認知。例如，無論是靠山面海各族，皆會依季節舉行歲時祭儀，祭儀是祖先與土地與大自然共處的連結。秋季是孕育下一代的時期故不狩獵；飛魚季獵捕有期，如何溫飽族人，獵捕技巧的知識，與大自然共存的智慧，獵物在部落共享與分配，皆是民族智慧與涵養。
5-V-4 能讀懂各類選文，以口語或書面回答相關問題。	文化： Ba-V-3 生涯規劃。	原-U-A3 以原住民族文化主體性的觀點，具備	1.透過族語的學習了解民族文化內涵，面對生涯規劃及公共議題能以文化主體性

原住民族語文學習重點		原住民族語文科目	說明
學習表現	學習內容	核心素養	
5-V-14 能了解民族語文多樣性，樂於主動理解尊重各國文化及風俗民情，並適切回應。 5-V-16 能喜愛並主動參與原住民族公共議題的討論。	Ba-V-4 部落公眾事務。	以族語參與文化活動的能力，充實文化生活經驗，並能針對新的情境或問題，進行規劃、實踐與檢討反省、創新應變提升規劃及參與部落公眾事務之能力。	觀點，參與討論及意見分享，亦可以族語的口語或是書面方式呈現。 2.能將民族文化之所需列入生涯規劃考量，進行規劃、實踐與檢討反省，以面對部落現況與困境。 3.主動參與部落公共事物，累積具文化意涵的生活經驗與需要，並能針對新情勢或問題，與長老交換意見。以創新應變理念，提升規劃及參與部落公眾事務的能力。
1-I-1 能聽辨母音及子音。 3-I-1 能拼讀母音及子音。 3-I-2 能拼讀單、雙音節及重音。	語文： Aa-I-1 母音及子音。 Aa-I-2 書寫系統。 Aa-I-3 單、雙音節。 Aa-I-4 重音。	原-E-B1 根據學習階段之身心發展，在自然的人際互動下培養「聆聽、說話、閱讀、書寫及綜合應用」的基本族語能力，並以族語進行溝通，傳承原住民族語言文化。	1.依據語文結構循序漸進，綜合應用生活基本會話，同時學習區辨外語與族語的異同。 2.讓學生可以適性學習，透過書寫，培養聆聽、說話、閱讀、書寫的綜合應用能力。
1-IV-1 能聽懂複合句。 1-IV-2 能聽辨不同句子語調所表達的意義和情緒。 3-IV-3 能讀懂複合句。	語文： Aa-IV-1 句子的語調所表達的意義與情緒。 Ac-IV-1 複合句(連接兩個獨立的句子)。	原-J-B1 能運用原住民族語文表情達意，並能體察他人的感受，給予適當的回應，達成族語溝通以及文化傳承的目的。	1.能掌握原住民族語之複合句應用，並能讀出句子所表達的意義與情緒，以運用於日常溝通及書信往來、臉書、網頁發表等表情達意。 2.藉原住民族語文的傳達能體察他人的感受，給予適當

原住民族語文學習重點		原住民族語文科目	說明
學習表現	學習內容	核心素養	
3-IV-4 能正確讀出不同句子的語調及所表達的意義與情緒。			的回應。 3.透過族語文書寫表達有關歲時祭儀相關的訊息，達成原住民族語文溝通以及文化傳承的目的。
1-V-1 能聽懂複雜句。 1-V-2 能聽辨本族各方言別不同部落表達的方式及語調。 1-V-3 能聽辨本族各方言別不同部落常用的語詞。	語文： Ac-V-1 複雜句 (認知、從屬、連動、樞紐等結構)。 Aa-V-1 本族各方言語調所表達的意義與情緒。 Ab-V-1 本族各方言別同一語詞的不同說法 (方言詞彙)。	原-U-B1 養成以族語學習新知及表達意見的習慣，並達成在生活與工作中能以族語文溝通自身的經驗、思想、價值，發揚原住民族語言文化。	1.利用所學的族語文發表意見，參加族語朗讀、演說、戲劇、辯論、徵文等各項競賽，其使用的複雜句或同一族群各方言的不同方式表達、語調等皆能運用自如。 2.能利用原住民族語文學習新的知識或認識其他民族文化，並養成族語文表達意見的習慣，其中亦包含複雜句。 3.學生養成使用族語的習慣，達成在生活與工作中，能以族語文溝通自身的生活經驗、思想、價值，發揚原住民族語言文化，成就族語為生活用語的目的。
3-IV-7 能使用辭典等工具書及數位媒體教材，俾利閱讀短文。	語文： Ad-IV-2 生活會話的短文。	原-E-B2 能使用各種資訊科技媒材進行自我學習，增進「聆聽、說話、閱讀、書寫及綜合應用」等族語能力。	1.利用教育部與原住民族委員會委託製作的線上教材，如：族語 E 樂園，從書寫符號字母、歌謠、生活會話等進行自我學習。 2.應用各種資訊科技媒材，如：線上教材、族語詞典及各縣市政府自編的線上教

原住民族語文學習重點		原住民族語文科目	說明
學習表現	學習內容	核心素養	
			材或個人架設的網頁學習增進原住民族語文聆聽、說話、閱讀、書寫等綜合應用之能力。
3-IV-7 能使用辭典等工具書及數位媒體教材，俾利閱讀短文。	語文： Ab-V-1 本族各方言別同一語詞的不同說法（方言詞彙）。 文化： Ba-IV-1 歲時祭儀及節慶名稱（沿用本族族語的歲時祭儀、節慶名稱）。 Bf-IV-2 漁獵文化參與經驗的分享。	原-J-B2 能運用各類資訊檢索工具，蒐集、整理族語資料以提升學習效果，藉以擴展族語的學習範疇，並轉化成生活應用的能力與素養。	1.善用教育部與原住民族委員會委託製作的線上教材，如：族語 E 樂園，從書寫符號字母、歌謠、生活會話等進行自我學習。 2.應用各種資訊科技媒材，如：線上教材、族語詞典及各縣市政府自編的線上教材或個人架設的網頁學習增進原住民族語文聆聽、說話、閱讀、書寫等綜合應用之能力。
3-IV-6 能使用辭典等工具書及數位媒體教材，俾利閱讀各類文體。 5-V-13 藉由民族語文社團，能參與、分享及認同部落文化祭儀與藝術美學活動。	語文： Ad-V-3 各類文體及資訊媒材（教師視學生程度作難易度調整）。	原-U-B2 能將資訊科技與各類媒體所提供的素材，進行整合資訊的能力，激發省思及批判的素養能力，拓展族語學習的動機與管道，深化族語的學習。	1.利用各類資訊檢索工具，包含教育部與原住民族委員會委託製作的線上教材、族語詞典、台灣原住民族歷史語言文化大辭典等及各縣市政府自編的線上教材資源，提升資訊整合應用的能力。 2.透過民族語文社團系統性、客製化的課程，以文化主體性的觀點參與、分享部落文化祭儀及藝術美學活動等

原住民族語文學習重點		原住民族語文科目 核心素養	說明
學習表現	學習內容		
			部落公共事務，以深化對部落公共議題的學習與省思，培養對部落、族群的認同以及參與部落公眾事務的能力。
5-III-3 能樂於了解並說出傳統歌謠、傳說故事的主旨及其語言文化的美感。	文化： Bb-III-3 祖先及部落發源地的傳說故事。 Be-III-1 傳統歌謠與傳統器樂。	原-E-B3 藉由族語的學習，能感知傳統藝術，促進多元感官的發展，體認生活環境中原住民族藝術文化之美，探索生活的樂趣，並於生活中實踐。	樂於了解並說出本族的傳統歌謠、器樂與傳說故事所承載的生態環境、語言文化的美感意涵、部落或家族的發源與遷徙歷史、禁忌規範、社會制度、精神與價值等。
5-IV-5 能了解並說出傳統歌謠、傳說故事的主旨，及其語言文化的美感、文化脈絡。	文化： Be-IV-1 傳統歌謠的賞析。	原-J-B3 藉由語文的學習，賞析文化中美學的傳達，提升文化自省能力，進而積極參與文化活動，深化美感體驗，增進美學的素養。	透過傳說故事口說文學的傳講、賞析以及傳統歌謠的傳唱及歌詞解析，掌握自我族群/部落獨特的文化特色、語言之美，了解樂舞的文化意義及藝術美學的價值，並能從中嘗試提出省思及意見，以深化文化活動的學習與體驗，培養對族群/部落的認同。
5-V-11 能賞析族語文學作品，並樂於創作族語文學及發表。 5-V-13 藉由民族語文社團，能參與、分享及認同部落文化	文化： Bd-V-1 祭儀的歌曲。	原-U-B3 能賞析族語及文學，並能融合肢體與聲音表情，編寫劇本，進行全族語文的短劇或歌舞劇表演，透過生活實	能以族語書寫文學，創作歌謠或戲劇，並賞析他人作品或演出，透過生活實踐傳承原住民族美學的涵養。

原住民族語文學習重點		原住民族語文科目	說明
學習表現	學習內容	核心素養	
祭儀與藝術美學活動。		踐傳承原住民族美學的涵養。	
5-III-3 能樂於了解並說出傳統歌謠、傳說故事的主旨及其語言文化的美感。 5-III-4 能正確介紹家人、家庭、年齡、生日。	語文： Ad-III-1 家人、年齡、生日。 Ad-III-3 傳說故事。 文化： Bc-I-1 家庭主要成員的稱謂。	原-E-C1 能透過族語的學習，理解原住民族傳統道德規範，並能主動參與學校、家庭及部落/社區各類活動，培養責任感，關懷生態環境。	1.能以族語描寫由自己延伸至家庭、家族、部落/社區，及與民族文化脈絡相關的山川、河(湖、潭)、海等領域。 2.理解原住民族傳統道德規範，並能透過分享深化學習，培養責任感，關懷部落、族群、所處的生態環境。
4-IV-5 能看圖寫出短文(50-60字)。 5-IV-6 能了解並大致說出漁獵經驗、農耕經驗、文化祭儀等活動。	文化： Bf-IV-2 漁獵文化參與經驗的分享。 Bg-IV-1 農耕方法。 Bh-III-1 自然災害用語(如：颱風、土石流等)。	原-J-C1 具備學習族語興趣，增進與人友善相處的能力，積極參與社會活動，提升對社會的責任感，培養現代公民與部落/社區團結意識，且能樂於學習原住民族文化中的自然生態智慧，並主動關注生態環境及永續發展議題。	1.透過部落生活或民族文化體驗活動，學習族語與文化，促進人際與環境良性互動。 2.透過省思與批判培養現代公民與部落/社區團結意識，且能樂於學習原住民族文化中的自然生態智慧，並付諸行動共同維繫部落生態環境。
5-V-6 能樂於分享參與漁獵、農耕、文化祭儀等活動的經驗。	文化： Bb-V-1 部落尋根活動。 Bf-V-1 漁獵的生態知識。	原-U-C1 具備運用族語的積極態度，養成與他人對話尋求共識的公民素養，主動參與原住民族公共議	1.了解並體驗漁獵、農耕的生態知識及祖先遷徙的歷史與艱難。透過真實的場域學習族語，學習運用族語文與他人對話。 2.透過分享與討論，養成與他

原住民族語文學習重點		原住民族語文科目 核心素養	說明
學習表現	學習內容		
	Bg-V-1 農耕工作的生態知識及分享參與經驗。	題的討論及自然生態活動，並實踐與反思人類永續發展之議題。	人對話尋求共識的公民素養。激發參與原住民族公共議題討論及自然生態活動的意願及主動性，並能於生活中實踐與反思人類永續發展之議題。
5-III-4 能正確介紹家人、家庭、家族、年齡、生日。 5-III-6 能透過部落踏查，樂於了解進而認同「我的家人/家族」、「我的部落/社區」、「我的山川、河(湖、潭)海」等的文化脈絡。	文化： Ba-III-6 民族傳統名制。	原-E-C2 能透過族語的溝通使用以及對文化內涵的理解，培養多元文化及跨族群人際溝通的能力，貢獻原住民族智慧，展現團隊合作精神。	1.樂於了解及認同自己的傳統文化。 2.學生應用所學的族語，向他人介紹並簡單說明本族文化相關意涵。 3.願意傾聽他族文化相關意涵，培養良好互動及溝通能力，並展現團隊合作精神。
1-IV-3 能聽懂本族各方言別不同部落的語詞。 4-IV-6 能寫出自己部落/社區文化的簡單介紹(50-60字)。 5-IV-4 能樂於了解並尊重他人的生活經驗，促進相互分享與社會共有、共榮、共好。	文化： Ad-IV-3 介紹自我部落/社區文化的短文。	原-J-C2 能運用族語表達個人想法，增進溝通協調的能力，並能理解與包容不同意見，積極參與學校及社區的活動，建立友善的人際關係，並能與人合作及和諧互動。	1.勇於使用所學的族語文，並表達個人想法。 2.積極使用所學族語文介紹自己的文化，並樂於了解及尊重他人生活經驗和文化背景。 3.主動參與學校、部落或社區活動，培養良好的互動關係。
5-V-2 能理解尊重本族各方言別不同部落的對話及異同。	語文： Ab-V-1 本族各方言別同一語詞的	原-U-C2 能使用族語與他人溝通，認知社會群	1.透過線上資源以及與他人的互動，主動聆聽並欣賞本族不同部落方言別的對話

原住民族語文學習重點		原住民族語文科目	說明
學習表現	學習內容	核心素養	
5-V-14 能了解民族語文多樣性，樂於主動理解尊重各國文化及風俗民情，並適切回應。 5-V-16 能喜愛並主動參與原住民族公共議題的討論。	不同說法（方言詞彙）。 Ac-V-2 本族各方言別不同部落的習慣用語。	體生活之重要性，傳達友善的情懷，培養溝通協調、團隊合作、社會參與的能力。	及異同。 2.樂於使用族語文與他人互動，了解並尊重各文化差異及其多樣性，培養多元文化視野。 3.主動參與各項公共議題討論並樂於使用族語文發表相關意見。
5-II-1 能在生活中樂於並主動接觸原住民族語文與文化。	文化： Bb-II-1 祖居地或原鄉的部落名稱。 Bb-II-2 祖居地或部落的故事。 Be-II-1 唸謠及傳統歌謠。	原-E-C3 具備部落/社區的文化觀，能主動以族語或其他語文介紹原住民族祭儀節慶及風土民情，並尊重及接納多元文化。	1.能主動接觸並欣賞線上教材及耆老提供的傳統文化相關知識與內涵。 2.樂於向他人介紹傳統故事、歌謠、祭儀等文化意涵。 3.透過各式管道，了解並尊重他人之風土民情及傳統文化。
5-IV-1 能與他人對話溝通。 5-IV-4 能樂於了解並尊重他人的生活經驗，促進相互分享與社會共有、共榮、共好。	文化： Ba-IV-1 歲時祭儀及節慶名稱（沿用本族族語的歲時祭儀、節慶名稱。） Bf-IV-2 漁獵文化參與經驗的分享 語文： Ad-IV-3 介紹自我部落/社區文化的短文	原-J-C3 能比較閱讀族語及其他語文，探索不同文化的內涵，學習並欣賞文化的差異性，認同自我文化，尊重與欣賞其他文化，了解多元文化的價值與意義。	1.認同自我文化及了解多元文化的價值與意義。 2.閱讀線上或書面教材，探索並欣賞自身及其他文化間的差異和內涵。 3.主動參與歲時祭儀、節慶、文化活動，熟悉相關族語名稱、傳說故事及由來，並樂於與他人分享彼此生活及文化經驗。

原住民族語文學習重點		原住民族語文科目 核心素養	說明
學習表現	學習內容		
5-V-2 能理解尊重本族各方言別不同部落的對話及異同。 5-V-14 能了解民族語文多樣性，樂於主動理解尊重各國文化及風俗民情，並適切回應。 5-V-15 能關心國內外時事，具備全球視野，尊重生命價值與生態保育。	語文： Ab-V-1 本族各方言別同一語詞的不同說法（方言詞彙） Ac-V-2 本族各方言別不同部落的習慣用語	原-U-C3 具備國際視野及地球村觀念，深入探討不同族群、性別等社會議題，進而關注國際情勢，並尊重生命與全球的永續發展，以強化因應未來社會變遷發展的能力。	1.主動理解並尊重不同族群及世界各國的文化風俗民情，且樂於深入了解，進而適切回應。 2.能以原住民族文化主體觀點，探討不同族群、性別等社會議題，如：排灣族的兩性平權、阿美族的母系社會、泰雅族的父系社會、南島民族的社會相關性別分工等。 3.積極關心國內外情勢，如：語言發展、環境、生態、自治、土地、海洋等議題，培養全球視野，增強因應未來社會發展的能力。

肆 學習重點解析

肆、學習重點解析

本章涵蓋學習重點特色、學習表現解析與學習內容解析，以呈現原住民族語文課程綱要國民小學、國民中學與高級中等學校等三個教育階段的學習重點之「具體內涵說明」，其目的在使教學者與教材編輯者能具體掌握學習重點的意義，以作為提供課程設計、教材教具發展、教學實施、教科用書審查選用及學習評量的參考依據。

一、學習重點特色

原住民族語文「學習重點」之擬訂，以原住民族語文之「核心素養」為基礎，發展出相對應的「學習表現」及「學習內容」。「學習表現」是指學習原住民族語文課程後，學生應能展現的學習成果；「學習內容」是指原住民族語文中重要的學科知識內容，如：語文、文化等。教師可依此訂定具體行為目標，並在進行教學設計時，除了應依循學習表現為指導原則，亦可參考學習重點具體內涵說明規劃具體教學內容。值得一提的是，「學習表現」與「學習內容」之間並非壁壘分明，而是具有相互闡發的聯繫。

二、學習表現解析

學習表現包含五個類別：聆聽、說話、閱讀、書寫、綜合應用，以下提供每個學習表現的具體內涵說明。

（一）聆聽

學習階段	學習表現	具體內涵說明
I	1- I -1 能聽辨母音及子音。 1- I -2 能聽辨單、雙音節及重音。 1- I -3 能專注聆聽說話者。 1- I -4 能聽懂所學的語詞意義。 1- I -5 能聽懂問候語。 1- I -6 能聽懂簡易日常生活用語。 1- I -7 能聽懂簡易自我介紹。 1- I -8 能聽懂童謠。 1- I -9 能聽懂所學的數字。	1.分辨母音及子音的差異。 2.一個子音搭配一個母音的拼音練習。 3.聽單音節及雙音節，並能辨別兩者之差異。 4.讓學生專注聆聽一項語詞，並了解這項語詞包含幾個音節。 5.讓學生學習聽說簡單的問題語，並能了解其意涵。 6.將簡單的問題語用在日常生活中讓學生耳濡目染。 7.能依循自我介紹的基本要素，完成自我介紹。並流利說出：自己的名字、族群/部落、家族/氏族。

學習階段	學習表現	具體內涵說明
		我是誰的孩子，我爸爸的名字，媽媽的名字等，應避免太過艱難的詞彙。 8.童謠教唱，培養學生聽辨童謠歌詞的能力。
II	1-II-1 能聽辨語詞的多音節及重音位置。 1-II-2 能聽辨日常生活語詞的意義。 1-II-3 能聽懂簡易教室用語。 1-II-4 能聽辨所學句子語調表達的意義與情緒。 1-II-5 能聽懂簡易會話。	1.指導學生音節的觀念，讓學生知道一般的語詞，重音都落在最後一個音節上。 2.創造情境，將問候語及日常生活用語在教室中，讓學生在說的時候也在情境中了解那句話的意涵。 3.熟悉常用的教室用語，如：起立、敬禮、老師同學好、坐下、再見、謝謝等。 4.這個階段可以學生學習說數字 1-10，建議利用歌唱學數字，如將英文的“Ten little Indian boys”改編成族語，以利提升學生學習興趣。 5.句子的語調高低與情緒表達有關，語調提升，聲調通常比較溫和；聲調下降，是祈使態度比較嚴肅。老師可試著讓學生聽聽這兩個語調的差異性。 6.這裡所提到的能聽懂簡易會話，係指基本的問候語及自我介紹，老師也可依學生實際的情況及需要，可適度的增加生辭及生活用語，加強其聽辨能力。
III	1-III-1 能正確聽辨語詞的意義。 1-III-2 能在聆聽過程中感受說話者的情緒，並思考其遭遇到的問題。 1-III-3 能聽懂簡單句。 1-III-4 能聽辨日常生活對話的語調及所表達的意義與情緒。 1-III-5 能聽懂日常生活會話。	1.字詞基本聽寫訓練，學生就把所聽到的字詞寫出來，老師最好立即檢討及說明錯誤的原因。 2.簡單句聽力訓練，老師就以課本的內容，試請學生用中文將老師的讀句翻譯出來，測試學生對本課文內容的了解程度。 3.注意語詞的長音，這是族語最能表現情緒或重要性的所在，如時間的長短，距離，重量，深度，高度，廣度等等是沒有做分類或切割，而用長音符號來表示，這是族語的特色。例如：阿美語

學習階段	學習表現	具體內涵說明
		anocila 是明天，anoci:la 可以是後天或大後天；anoci:::la 可以是未來，或未來一段很長很長的時間。
IV	1-IV-1 能聽懂複合句。 1-IV-2 能聽辨不同句子語調所表達的意義和情緒。 1-IV-3 能聽懂本族各方言別不同部落的發音。 1-IV-4 能聽懂有關教室內外及部落/社區環境的描述。	1.說明解釋何謂簡單句、合句及複合句，並舉例說明。 2.句子語調的不同，如上升調、下降調、拉長聲音都有不同的意義和情緒，老師必須做舉例說明。 3.指導學生方言別常用語詞的差異及語調的不同（以阿美族語為例），例如：牛（北部阿美 rarapa；秀姑巒阿美及海岸阿美 kolong；馬蘭阿美及恆春阿美 ngowi'）。 4.老師盡量提供學生在地部落生活上常用的語彙，補足課本在各部落差異的不足。
V	1-V-1 能聽懂複雜句。 1-V-2 能聽辨本族各方言別不同部落表達的方式及語調。 1-V-3 能聽辨本族各方言別不同部落常用的語詞。 1-V-4 能聽辨本族各方言別不同部落的生活用語。 1-V-5 能聽辨並理解會話。	1.論及複雜句老師必須多做些解說何謂對等連接詞、附屬的連接詞，及轉折語的用法。 2.各方言群都有其特殊的語音，有些語詞各方言所使用的及表達的也有不同之處，老師在這方面要多加留意並多舉例說明，例如，秀姑巒阿美的「甜」kahecid 則是海岸阿美、北阿美及馬蘭阿美的「鹹」，馬蘭阿美的「甜」則是 koesan，而北阿美則用 sicedam 是「甜」。 3.引導學生聽辨本族各方言別的詞彙差異或句法差異。例如：阿美語「今天下雨。」 南勢阿美語：'Oradan anini. 秀姑巒阿美語：Ma'orad anini. 海岸阿美語/馬蘭阿美語/恆春阿美語：Ma'oraday anini.

(二) 說話

學習階段	學習表現	具體內涵說明
I	2- I -1 能正確發出母音及子音。 2- I -2 能正確發出單、雙音節及重音。 2- I -3 能說出所學的語詞。 2- I -4 能說出招呼/問候用語。 2- I -5 能說出簡易日常生活用語。 2- I -6 能簡易地自我介紹。 2- I -7 能唱誦童謠。 2- I -8 能說出所學的數字。	1.認識各族書寫符號，應該先從母音開始，並能正確的發出每一個正確的母音，然後再與子音結合拼音。 2.各族書寫符號或字母，都會有各族特殊發音，務必精準練習，才能到位。 3.拼音練習中，包括：有意義的拼音及無意義的拼音，以利精準發音或拼音。 4.一個母音代表一個音節。因此，一個獨立的母音，可以代表音節。單音節的組成，包括：V、VC、CV、CVC，例如：a、ac、pa、say。雙音節的組成，包括：VCV、VCVC、CVCV、CVCVC，例如：iku、alut、mata、qasaw。 5.各族族語的語詞之重音位置不一，大部分落在倒數第一或第二個母音的位置。但是，不同方言可能重音位置不同；為表達不同語意，在句子中，必要時或特殊狀況下，重音仍會移動。 6.說出所學的語詞之前，不僅是發音正確，更重要的是必須先聽得懂、知其意。 7.除了生活日常的招呼問候語外，簡易日常生活用語，得先從簡單的肯定句、疑問句、祈使(命令)句等開始教學或日常教學用語。 8.簡易的自我介紹，不只是介紹個人名字而已，應該依據各族完整的名制，例如：父子聯名、家名制等，並得延伸至部落名稱及地點、學校名稱及老師名字等。 9.選擇童謠，應該要與單元教材內容相關，以利學習遷移或類化效益。
II	2- II -1 能正確發出語詞的多音節及重音位置。	1.多音節組成的語詞，至少包括三個以上的母音在內，儘可能掌握音節數由少而多的原理，並能掌

學習階段	學習表現	具體內涵說明
	2-II-2 能說出所學語詞的意義。 2-II-3 能正確模仿句子的語調及所表達的意義與情緒。 2-II-4 能說出簡易教室用語。 2-II-5 能正確念出所學的句子節奏。 2-II-6 能自我介紹。	握各族重音位置。 2.數字教學時，應先讓學生清楚理解「數或量」的意義而非背誦數字而已，並分階段進行教學，例如：第一階段為 1-3，第二階段為 4-5，第三階段為 6-9，第四階段 10 及其進位等。 3.語調教學中，應讓學生了解語意後，能在語詞及句子中，正確模仿發出長短、輕重、強弱、快慢、高低、升降等不同聲音的節奏，並利用錄音或影音或真人，讓學生聆聽語詞及句子的語調後再仿說，並能表達語意與情緒。 4.教學者應依據教學需要，師生共同討論平時上課使用族語的教室用語。 5.在第二學習階段的自我介紹內容增加介紹家人、喜歡的事等。
III	2-III-1 能說出所學語詞的重疊詞。 2-III-2 能說出簡單句。 2-III-3 能正確說出句子的語調及所表達的意義與情緒。 2-III-4 能說出日常生活用語並進行簡易對話。 2-III-5 能正確說出課堂上所學的會話。 2-III-6 能看圖說話。	1.重疊詞為各族構詞原理之一，重疊的規則各不相同，應該從先找到詞根及其可能的意義，正確的發音後，再加強重疊詞的拼音，並找出新的意義。 2.利用所學詞彙、簡單句、日常用語、教室用語等，進行互動式對話練習，並能正確說出句子的語調。 3.學生依據主題所繪圖畫或由老師提供圖片，讓學生看圖說話。
IV	2-IV-1 能說出所學語詞的衍生詞。 2-IV-2 能說出複合句。 2-IV-3 能說出自己的感覺和想法。 2-IV-4 能介紹自己的部落/社區。 2-IV-5 能說出正確的问候語及祝福語。	1.衍生詞為各族構詞原理之一，在此主要是以所學有意義的語詞為詞根，加上綴詞，包括：前綴、中綴、後綴、形成或延伸不同詞性的新詞彙。例如排灣族語 vali「風」，加上前綴 ma，成為 mavali「被風吹或受涼」；加上中綴 en，成為動詞 venali「起風」；加上後綴 an，成為 valian「颱風的地方或時節」。

學習階段	學習表現	具體內涵說明
		2.有兩個或以上的獨立子句，對等或並列，並由連接詞來連接，這種對等關係。例如：排灣族語的 sa 是連接詞：kemakan sa semenasenay. 「吃著飯，唱著歌」。 3.得配合自我介紹，延伸介紹自己的部落/社區，並說出自己對部落/社區的感覺和想法。 4.認識自己的身分角色，學習在適當的對象及場合，應用所學的问候語，練習使用族語致簡單的祝福語。
V	2-V-1 能仿說本族各方言別的語音及語調。 2-V-2 能說出本族各方言別同一語詞的不同說法。 2-V-3 能說出本族各方言別不同部落的習慣用語。 2-V-4 能說出複雜句。 2-V-5 能配合現場情境使用適當的語調進行對話。 2-V-6 能口述事情的始末。	1.利用錄音或影音或真人，聆聽區辨不同方言的語音及語調之差異，並能正確的仿說。 2.本族各方言別，同一語詞的不同說法，例如：排灣族的「謝謝」，在南排灣的說法為 masalu，在北排灣的說法為 maljimalji；「雞」在北排灣的說法為 kuka，在東排灣為 vuyu。 3.蒐集調查各族各方言別不同部落的習慣用語或口頭禪，讓學生認識各族各方言別不同部落的特色。 4.複句為包含兩個或兩個以上分句的句子。例如以下複句等等： (1)並列句-有時...有時... (2)承接句-首先...然後.. (3)選擇句-...不是...就是... (4)轉折句-雖然...但是... (5)假設句-如果...那就... (6)因果句-因為...所以... (7)條件句-只要...就會... 5.善用角色扮演或對話或口述事件，讓學生依情境及語意，使用適當的語調表達。

(三) 閱讀

學習階段	學習表現	具體內涵說明
I	3-I-1 能拼讀母音及子音。 3-I-2 能拼讀單、雙音節及重音。 3-I-3 能讀出所學的語詞。 3-I-4 能讀出簡易生活用語。 3-I-5 能朗讀所學的課文。 3-I-6 能讀懂簡易問候語。 3-I-7 能讀懂所學的數字。	1.能分辨母音及子音，並依照各族的拼讀原則讀出詞彙及其意思。 2.無論是單音節或雙音節，依照書寫原則所寫的詞彙皆能快速認讀。 3.能讀出文本的意思，包含簡易生活用語、問候語，並能依照該族特有的音韻規則朗讀課文。
II	3-II-1 能正確拼讀多音節語詞及其重音位置。 3-II-2 能讀懂所學的語詞。 3-II-3 能讀出所學句子的語調及所表達的意義與情緒。 3-II-4 能正確朗讀所學的課文 3-II-5 能讀懂所學的課文內容。	1.能正確讀出多音節詞，掌握音韻規則，包含重音位置。 2.能讀出所學語詞並了解意思；當組成句子時亦能掌握語調，了解其所表達的意思及情緒。 3.能讀懂數字並能區分是數量或序數；及其在句子中的意思。 4.能正確朗讀課文，包含語音、語調及情緒，並了解內容。
III	3-III-1 能讀懂重疊詞及其意義。 3-III-2 能讀懂簡單句。 3-III-3 能讀出日常生活及對話的語調及所表達的意義與情緒。 3-III-4 能流暢朗讀所學的課文或短文。 3-III-5 能正確了解所學的課文內容重點。 3-III-6 能使用辭典等工具書及數位媒體教材，俾利閱讀繪本。	1.重疊詞是族語中構詞的方法之一，透過書寫能讀懂重疊詞及其意思。 2.能透過閱讀了解族語簡單句的組成句子的成分及其詞序。 3.利用閱讀能讀出日常生活及對話的語調，或課文等文本所表達的意義與情緒。 4.能掌握課文內容的重點，亦能利用工具書或數位媒材擴充族語能力或解決學習上的問題。
IV	3-IV-1 能讀懂衍生詞及其意義。 3-IV-2 能讀懂詞根及詞綴的意義。 3-IV-3 能讀懂複合句。 3-IV-4 能正確讀出不同句子的語	1.衍生詞是族語中構詞的方法之一。需了解分辨詞根；詞綴附加的方式及其衍生的意思，正確使用衍生詞擴充語彙。 2.透過書寫能知道複合句是指句子的結構上有二

學習階段	學習表現	具體內涵說明
	調及所表達的意義與情緒。 3-IV-5 能讀懂生活會話的短文。 3-IV-6 能掌握閱讀短文的基本技巧。 3-IV-7 能使用辭典等工具書及數位媒體教材，俾利閱讀短文。 3-IV-8 能以正確的發音及適當的速度朗讀或吟唱簡易歌謠、傳說故事。	個以上由對等連接詞所連接的子句，並讀懂其所表達的意思。 3.能正確讀出各式文本的語音、語調及情緒，並了解內容意思，包含會話、語文、傳統故事。 4.能透過閱讀吟唱簡易歌謠，並了解其意涵。 5.能利用工具書或數位媒材擴充族語能力或解決學習上的問題，以利閱讀課文。
V	3-V-1 能讀懂本族各方言別同一語詞的不同說法。 3-V-2 能讀懂本族各方言別不同部落的習慣用語。 3-V-3 能讀懂複雜句。 3-V-4 能讀懂各類文體的文章。 3-V-5 能了解所讀的文章重點。 3-V-6 能使用辭典等工具書及數位媒體教材，俾利閱讀各類文體。 3-V-7 能以正確的發音、斷句、適當的節奏、語調、語氣及速度，流暢朗讀短文及故事。	1.因生活環境區隔各族有或多或少的地方慣用語，惟透過及學習能認識同一語詞的不同說法或習慣用語，以減少誤會或隔閡。 2.透過書寫能認識複雜句是指句子的結構上有一個主要子句和一個以上的從屬子句，並讀懂其所表達的意思。 3.能透過閱讀認識各類文體，並了解文章重點。 4.能利用工具書或數位媒材擴充族語能力或解決學習上的問題，以利閱讀各類文體文本。 5.能以正確適當的語音節奏、語調語氣及速度，流暢朗讀各類文體之短文及故事。

(四) 書寫

學習階段	學習表現	具體內涵說明
I	4-I-1 能正確寫出書寫符號。 4-I-2 能書寫單、雙音節。 4-I-3 能正確書寫自己的族名。 4-I-4 能書寫所學的數字。	1.明確教導族語使用的語音符號數量，書寫亦是音標。原住民族書寫系統制定時係參照羅馬拼音以一字一音對應為原則(可參照原住民族委員會建置的族語 E 樂園網站)。例如賽夏族語的母音有 6 個，子音共有 16 個及 1 個長音:/:/共 23 個書寫

學習階段	學習表現	具體內涵說明
		符號。 2.先教母音(元音)再教子音(輔音)。母音是可單獨唸出的音，亦是形成音節的關鍵，另約定俗成的音或可預估的母音亦要說明，如泰雅語的子音串內含母音/ə/。若已學過英語，請找出與英語音標不同的音，加以說明即可。 3.組詞規則的說明。子音與母音的組合會產生單、雙音節或多音節。利用族語組詞原則充分練習各書寫符號與語音的對應、單音節與書寫的對應、多音節與書寫的對應，達到快速認唸。從單音節到雙音節更可挑戰多音節。例如賽夏族語是CV(C)CVC('a-taw 男子名·kay-bay-baw 高[氏族名])從這樣的規則我們可知前一個音節可以是子音+母音或子音+母音+子音；最後一個音節則是子音+母音+子音。 4.聽音辨識書寫符號，達到我手寫我口的能力。自己的族名或稱謂是最常使用的生活用語，從姓名等熟悉的語音開始，練習聲音與書寫文字的對應。
II	4-II-1 能正確拼寫單、雙音節語詞。 4-II-2 能書寫教師指令的語詞。 4-II-3 能書寫基本句及簡易問候語。 4-II-4 能書寫所學的句子。 4-II-5 能書寫簡易問候語。 4-II-6 能抄寫課文。	1.發展對語音的敏銳度(音韻覺識)，對族語的語音切割、分析、合成的能力反覆練習，使學生能快速反應唸出書寫文字。除了口語的認讀外，還要提升口說手寫，達到默寫以強化書寫能力。 2.書寫從單音節到雙音節詞，循序漸近再到多音節；從簡單詞彙到多音節詞彙。各族語不同的重音位置會導致唸出的語音不同，應加以說明及充分練習，例如：阿美族語重音在最後一個音節、排灣族語在倒數第二個音節等。 3.教室語言的學習及書寫，教室用語是課程中必要的語言宜加強練習，可做成詞卡成為教室情境布

學習階段	學習表現	具體內涵說明
		置，以利學生熟悉書寫文字。族語基本構句要件宜說明及教導。教學時從簡單句及生活問候語開始，逐步達成口語與書寫精熟的能力。 4.從抄寫課文進而仿寫。將各個簡單句組合為一段短文，從模寫課文練習到自行仿寫。亦需讓學生認識句子的意思及組合成短文的段落意義。
III	4-III-1 能正確書寫多音節語詞。 4-III-2 能書寫所學的日常生活語詞。 4-III-3 能書寫所學的句子。 4-III-4 能寫出簡易自我介紹的句子(至少3句)。 4-III-5 能依照課文造句並寫出句子。 4-III-6 能正確使用標點符號。	1.利用族語書寫原則練習詞彙的書寫，以音節為基礎，從單音節、雙音節到多音節，務求書寫正確性。 2.能將平常聽到的日常生活用語書寫(記錄)下來，擴充用詞用句，亦可為練習口說之素材。 3.能依照課文例句，照樣造句。或將自身的生活經驗記錄下來。 4.需注意句子的結構是否完整，及句子間的連結性，應用標點符號完成段落文章，以利閱讀。 5.練習應用九階教材的文章結構，寫出簡易的自我介紹，並有適當的標點符號及完整意思。
IV	4-IV-1 能熟練書寫多音節語詞。 4-IV-2 能分辨詞根及詞綴，書寫語詞。 4-IV-3 能書寫複合句。 4-IV-4 能寫出自我介紹的短文(50-60字)。 4-IV-5 能看圖寫出短文(50-60字)。 4-IV-6 能寫出自己部落/社區文化的簡單介紹(50-60字)。	1.衍生是族語組詞規則之一，故音節會依照表達語意不同而增加。除了正確書寫外，亦應反覆練習才能熟練多音節及其變化。 2.族語構詞基本元素即是詞根，故熟悉詞根樣貌再依組詞規則，依表達的意思使用不同詞綴，完整寫出語詞。詞綴應用多且各族不同，尤其在句子中更是多樣，若要完整表達族語必需將動詞做適當變化才能完整表意。 3.所謂複合句包括了兩個獨立子句與一個或一個以上的從屬子句。學習應用複合句將文句加強，將口語轉化為書面語，亦可將族語提升為文學層次。文句加長後功能詞及標點符號的應用會是句子通順與否的重要指標之一。

學習階段	學習表現	具體內涵說明
		4.從自身環境出發，應用所學，參考課文並依個人狀況，寫出自我介紹的短文及介紹所處環境寫出部落介紹等。 5.利用圖片導引，應用所學看圖說故事，練習文句加深加廣或應用複合句書寫成短文。
V	4-V-1 能書寫想表達的族語。 4-V-2 能分辨語助詞與詞綴的差異及關係，書寫語詞。 4-V-3 能正確書寫功能詞(含語助詞及格位標記詞等)。 4-V-4 能書寫複雜句。 4-V-5 能寫出段落文章(50-90字)。 4-V-6 能寫出心得短文(50-90字)。 4-V-7 能寫出一般生活短文(50-90字)。 4-V-8 能以短文描述事情的始末(50-90字)。	1.綜合所學落實我手寫我口，表達自己的意思，並能發表文章供他人賞析。 2.認識功能詞(含語助詞及格位標記詞等)的應用。理解功能詞的特色與使用情境，尤其在族語的語氣、時貌、處所、人稱有所差異時，活用於生活會話之中。 3.各族語言口語豐富的語助詞或表達意思的句法，書寫成文字時應加以定義及說明以識區別，讓讀者能了解作者的想法。 4.族語的功能詞於對話情境中常有省略或刪減合併的情形，惟於書面呈現時，皆需回復原貌以利讀者閱讀。 5.複雜句是指句子的結構上有一個主要子句和一個或一個以上的從屬子句，是書面語表達複雜句子的句型之一。故應練習將共同性質的句子串連成複雜句式，以提升句子的精緻度。 6.應用所學能寫出各種樣式的句型，組合成段落文章或心得短文，並且能從自身經驗寫出生活短文。 7.能用書面語描述事件始末，並能發表自身感受及意見，適時於公開場合發表文章。

(五) 綜合應用

學習階段	學習表現	具體內涵說明
I	5-I-1 能正確應用 1-10 的數字。	1.老師可準備 1-10 的數字卡或書寫在黑板上，隨

學習階段	學習表現	具體內涵說明
	5- I -2 能樂於參與原住民族語文的學習活動。	機讓學生看字卡或看數字就能說該數字。 2.學生能利用所學的詞彙加上數字說出簡單句子，如一隻狗、二個人、三本書……等。 3.學生可透過學習單、族語闖關、會話或回家作業等多元方式，實際說出或應用 1-10 的數字。
II	5- II -1 能在生活中樂於並主動接觸原住民族語文與文化。 5- II -2 能理解並說出空間方位及時間用語。 5- II -3 能喜愛書寫並理解「我是誰」、「我的性別」、「我的家人/家族」、「我的部落/社區」、「我的山川、河(湖、潭)海」等文化脈絡。	1.能說出並用書寫系統寫出族語中的前後、這裡、那裡、上下左右、東西南北等空間位置。 2.能說出並用書寫系統寫出族語中的早上、中午、晚上、昨天、今天、明天等時間用語。 3.能說出並用書寫系統寫出族語中的簡單自我介紹，包括「我是誰」、「我的性別」、「我的家人/家族」、「我的部落/社區」、「我的山川、河(湖、潭)海」等。
III	5-III-1 能專注操作及應用數數。 5-III-2 能正確寫出並說出空間方位及時間用語。 5-III-3 能樂於了解並說出傳統歌謠、傳說故事的主旨及其語言文化的美感。 5-III-4 能正確介紹家人、家庭、家族、年齡、生日。 5-III-5 能使用工具書及數位媒體教材，俾利解決族語學習上所面臨的問題。 5-III-6 能透過部落踏查，樂於了解進而認同「我的家人/家族」、「我的部落/社區」、「我的山川、河(湖、潭)海」等的文化脈絡。	1.到此階段應可完成數字 1-20、30、40、50、60、70、80、90、100 等數字的精熟學習，並能應用所學詞彙加上數字說出簡單句子(以泰雅族澤敖利語為例)。 如： (1) mpusan kayan mu la.(我 20 歲了。) (2) mziman kayan ni yaba' mu la.(我爸爸 50 歲了。) (3) kiyan la mspat pagan mit ni Watan(Watan 有 80 隻羊。) 2.延續前一學習階段的空間方位及時間用語，此階段可加上裡面、外面、天上、地上等空間用語，及現在式、過去式與未來式等學習內容。 3.能在唱完傳統歌謠或聽完傳說故事後，立即用族語簡單地說出自己理解的內容及心得感想。 4.用所學的族語介紹家人，如說出家人的名字、年齡、職業、興趣等，亦可介紹家族的生命故事等。

學習階段	學習表現	具體內涵說明
		5.指導學生透過資訊融入課程，善用「族語 e 樂園、原住民族語言線上詞典、原住民族委員會、教育部原住民族及少數族群教育資訊網、飛鼠部落」等網站資源、工具書及數位媒體教材，解決族語學習上所面臨的問題。 6.實際至部落踏查體驗與了解「我的家人/家族」、「部落/社區」、「山川、河(湖、潭)海」等的文化脈絡。
IV	5-IV-1 能與他人對話溝通。 5-IV-2 能了解空間方位、時間用語及節慶等意義，並應用於日常口語或書面的溝通。 5-IV-3 能讀懂簡易故事及短文，並能以簡單句說出或寫出其內容大意。 5-IV-4 能樂於了解並尊重他人的生活經驗，促進相互分享與社會共有、共榮、共好。 5-IV-5 能了解並說出傳統歌謠、傳說故事的主旨，及其語言文化的美感、文化脈絡。 5-IV-6 能了解並大致說出漁獵經驗、農耕經驗、文化祭儀等活動。 5-IV-7 能了解並說明傳統歌謠、傳說故事的要旨。 5-IV-8 能聽懂公共場所廣播的主旨，並能以簡易句子摘錄其重點。	1.能用所學族語與他人打招呼問候或對話(以泰雅族澤敖利語為例)，如： A：lawkah su ga? 你好嗎？ B：lawkah kuzing, mhuway su'. isu' ga? 謝謝，我很好，你呢？ A：lawkah kuzing, musa' su' inu'? 我很好，你要去哪裡？ B：musa' kung miru'. 我要去上學。 2.利用所學的空間方位、時間用語，應用於日常口語或書面的溝通。以泰雅族澤敖利語為例： A：nanu' ku ti mhtuw sku babaw kayan? 什麼會出現在天上？ B：witux ru byating maki babaw kayan. 太陽和月亮會出現在天上。 A：musa sui nu sasan? 你明天要去哪裡？ B：musa kung miru sasan. 我明天要去上學。 3.提供簡易族語故事或短文，指導學生閱讀與理解後，請用簡單句說出或寫出其內容大意。 4.讓學生學習傾聽他族語言文化的敘述並願意分

學習階段	學習表現	具體內涵說明
		享自己的生活經驗，促進共有、共榮與共好。 5.學習或欣賞傳統歌謠與傳說故事，了解歌謠與故事中語言文化的意涵與美感，並鼓勵學生用族語表達所學的內容主旨，分享心得感想。 6.鼓勵學生參加部落文化祭儀活動，了解祭儀活動的主旨內容、流程與文化意涵，並願意在課堂上報告與同學分享。亦可透過訪問部落耆老或親自參與傳統漁獵活動、農耕活動等，了解與分享參與經驗。 7.學習或欣賞傳統歌謠與傳說故事，了解其內容意義，並能說出歌謠或傳說故事要表達的意旨為何。 8.實際參與部落祭典，如：泰雅族祖靈祭、阿美族豐年祭，或活動如運動會、教會活動等，聆聽族語廣播並簡易摘錄內容重點。
V	5-V-1 能仔細聆聽對方的提問，並適當回應。 5-V-2 能理解尊重本族各方言別不同部落的對話及異同。 5-V-3 能根據句子的語調，判斷語義與情緒，並適切回應。 5-V-4 能讀懂各類選文，並以口語或書面回答相關問題。 5-V-5 能轉述文化祭儀活動、傳說故事。 5-V-6 能樂於分享參與漁獵、農耕、文化祭儀等活動的經驗。 5-V-7 能讀懂書信、留言、賀卡、邀請卡中的祝福語及問候語，並以書寫或口語方式回應。	1.能聽懂他人提問，並使用適切的句子回答。 2.能認識與分辨本族不同部落的方言差異，並給予理解尊重。 3.族語書寫符號系統目前未發展語調符號，透過對方說話的表情與語調，能判斷語義與情緒，並適切回應。 4.能讀懂老師提供或建議之用族語書寫之各類選文，並以口語或書面回答相關問題。 5.能用族語描述或書寫本族重要文化祭儀活動或傳說故事。 6.能用族語分享參與漁獵、農耕、文化祭儀等活動的經驗。 7.能讀懂用族語書寫的書信、留言、賀卡、邀請卡中的祝福語及問候語，並以族語書寫或口語方式回應。

學習階段	學習表現	具體內涵說明
	5-V-8 能喜愛吟唱傳統歌謠，並了解其意涵。 5-V-9 能喜愛分享傳統歌謠的情境及意涵。 5-V-10 能聽懂漁獵、農耕、傳說故事，並能分享、討論其情境和寓意。 5-V-11 能賞析族語文學作品，並樂於創作族語文學及發表。 5-V-12 能喜愛以族語朗讀、演講、辯論及表演短劇或歌舞劇。 5-V-13 藉由民族語文社團，能參與、分享及認同部落文化祭儀與藝術美學活動。 5-V-14 能了解民族語文多樣性，樂於主動理解尊重各國文化及風俗民情，並適切回應。 5-V-15 能關心國內外時事，具備全球視野，尊重生命價值與生態保育。 5-V-16 能喜愛並主動參與原住民族公共議題的討論。	8.能喜愛用族語吟唱傳統歌謠，並了解與分享歌謠的情境與意涵。 9.能樂於吟唱傳統歌謠，並與他人分享傳唱與欣賞歌謠意境。 10.邀請部落耆老用族語分享漁獵、農耕、傳說故事等，再由學生依其理解內容表述，相互討論與分享。 11.能用書面語創作族語文學，適時的於公開場合發表文章。 12.能喜愛並主動學習以族語朗讀文章、演講、辯論及表演短劇或歌舞劇。 13.主動參與民族語文社團，分享及認同部落文化祭儀與藝術美學活動。 14.認識了解民族語文多樣性，樂於主動理解尊重各國文化及風俗民情，並適切回應。 15.能隨時收集掌握與關心國內外時事，具備全球視野，尊重生命價值與生態保育。 16.辦理或主動參與原住民族公共議題的討論。

三、學習內容解析

學習內容區分為「語文」及「文化」二個主題，並在二個主題之下各有不同項目及學習內容條文。在編碼部分，第一碼為主題，是以大寫英文字母為代碼：A 表示「語文」，B 表示「文化」；各主題下的項目，以小寫英文字母為代碼：Aa 表示「語文—語音」，Ab 表示「語文—語詞」，Ac 表示「語文—句型」，Ad 表示「語文—段落/篇章」。Ba 表示「文化—生活用語」，Bb 表示「文化—自然地理與傳統領域」，Bc 表示「文化—生命禮俗」，Bd 表示「文化—祖先的話語」，Be 表示「文化—傳統歌謠」，Bf 表示「文化—漁獵文化/歲時祭儀」，Bg 表示

「文化—農耕文化/歲時祭儀」，Bh 表示「氣候/歲時祭儀」。第二碼為學習階段，以羅馬數字為代碼：I 表示第一學習階段（即國民小學一、二年級），II 表示第二學習階段（即國民小學三、四年級），III 表示第三學習階段（即國民小學五、六年級），IV 表示第四學習階段（即國民中學階段），V 表示第五學習階段（即高級中學階段）。第三碼則為流水號。學習內容之解析如下：

（一）主題：A 語文

項目	學習階段	學習內容	解析
Aa 語音	I	Aa- I -1 母音及子音。 Aa- I -2 書寫系統。 Aa- I -3 單、雙音節。 Aa- I -4 重音。	1.理解語音分為母音、子音兩大類，能區辨所屬語言的母音、子音。 2.每一母音、子音皆有與其對應的書寫符號，能認識及正確認讀書寫符號。
	II	Aa- II -1 多音節。 Aa- II -2 規律及移動的重音位置。	3.能拼讀由子音（以 C 表示）、母音（以 V 表示）組合的單音節（V、CV、VC、CVC……音節中只有一個母音）、雙音節（CVCV、CVCVC、VCV、VCVC……音節中有兩個母音）、多音節（CVCVCV、CVCVCVC、VCVCVC、VCVCV……音節中有三個以上的母音），並能以書寫符號正確寫出。
	III	Aa-III-1 日常生活對話語調所表達的意義與情緒。	4.能熟悉所屬語言的重音特性，並能了解重音移動的規律。以泰雅語為例，當詞根或詞幹加上詞綴時，重音亦跟著移動，仍落在所成新詞的最後一個音節上。
	IV	Aa-IV-1 句子的語調所表達的意義與情緒。	5.能明白日常生活對話語調所表達的意義與情緒。以阿美語為例，某些母音會拉長，以表示強調，此時重音會移至此音節，且語調上揚至最後一個音節再下降。一般而言，阿美語的敘述句語調為下降調，即 ----\ 之調型，但表示疑問的時候，語調會改變，最後一字的重音會移至倒數第二音節，語調上揚再下降（以賽考利克泰雅語為例）。
	V	Aa- V -1 本族各方言語調所表達的意義與情緒。	
Ab	I	Ab- I -1 語詞的意義。	1.能聽辨語詞的語音所對應的語意及書寫符號。

項目	學習階段	學習內容	解析
語詞		Ab- I -2 數字的大小。	2.能聽懂及正確說出常用的生活語詞及教室語詞，並能認讀及寫出書寫符號。 3.能正確以族語說出常應用到的數字，並能應用於數數。 4.能理解所屬語言重疊詞的形式及重疊後語意或詞類的變化。以泰雅語為例，重疊詞的種類有詞彙化重疊、第一個子音重疊 (C1 重疊)、同時重疊第一及第二子音 (C1C2 重疊)、和全部重疊，以下分別說明：(1) 詞彙化重疊：是指由兩個相同之音段 (不具意義，也不可單獨存在) 組合而成的單詞，例如：barbar「雷聲、大雨聲」、ngarngar「狗吠聲」……等。(2) C1 重疊：即重疊詞幹第一個子音。詞類、語意有可能因而改變。如名詞重疊表示複數；靜態動詞重疊表示程度加強及廣佈狀等。舉例說明：qhuniq(樹木)→q-qhuniq(很多樹木)、gwagiq(高的)→g-gwagiq(都是高的)。(3) C1C2 重疊：名詞重疊表示種類變多，而靜態動詞重疊表示程度加強或廣佈狀的語意。舉例說明：qhuniq(樹木)→q-h-qhuniq(很多種類的樹木)、yaqih(壞的)→y-q-yaqih(壞透了；都是壞的)。(4) 完全重疊。(5) 重疊獨立的詞根或詞幹後，新詞則增加「反覆」的語意。舉例說明：piray(轉)→piray-piray(轉了又轉)。 5.能辨認形、音、義相似的語詞。以下分別說明： (1) 辨別形、音相近的詞，舉例說明：nbu(喝)/nbu'(生病)、saku'(我)/saku(山藥)、[喉塞音] mtsaw(聖潔)/mtsaw(驕傲)。(2) 正確使用語意相近的詞，如：mahuq(洗)，用於洗衣服；mima'(洗)，用於洗澡；qmwax(洗)，用於洗米、洗碗 (以賽考利克泰雅語為例)。
	II	Ab- II -1 日常生活語詞。 Ab- II -2 數字的多少。 Ab- II -3 教室語詞。	
	III	Ab- III -1 重疊詞。 Ab- III -2 相似語詞的意義。 Ab- III -3 外來詞。	
	IV	Ab- IV -1 衍生詞。 Ab- IV -2 功能詞(含語助詞及格位標記詞等)。	
	V	Ab- V -1 本族各方言別同一語詞的不同說法 (方言詞彙)。 Ab- V -2 創新詞。	

項目	學習階段	學習內容	解析
			6.社會不斷改變，新事物不斷的出現，當族語原來的詞彙不能說出新出現的事物時，就會借用族語以外的語言，即外來詞，也會以創新詞來說明新事物。以泰雅語為例，泰雅語外來詞有借自日語 (rorayba 鉗子)、閩南語 (toyu 醬油)、客家語 (tyosi 豆豉)、中文 (tennaw 電腦) 及英語 (telibi 電視)。除了借用外來詞外，族人也會以創新詞來說明新事物，如 kulu' mlaka' (飛機)，如泰雅語 kulu' 語意是箱子，泰雅語 mlaka' 語意是飛。指導學生理解族人使用外來詞、創新詞的原因。讓學生明白及說出創新詞被創造的邏輯，並能辨認外來詞原所屬語言及其在原語言的正確發音，亦能說出外來語、族語之間在語音、音韻上互相影響之處。並能指出各台灣南島語借用外來詞相同之處。 7.功能詞又稱為虛詞，與虛詞相對的即為實詞。實詞有實在的意義，除了做為短語或句子的成分，也能夠獨立成句。而虛詞，一般多不表實在的意義，不能獨立存在，部分需黏著於實詞上，基本用途是用來表示語法的關係，如焦點標誌、格位標誌、黏著的人稱代名詞、時貌標誌、語末助詞.....等。讓學生明白虛詞與實詞的差異，以及了解各族語虛詞的種類以及語法行為。 8.在詞根或詞幹加上詞綴，即成為衍生詞，而詞綴亦是虛詞的一種。以泰雅語為例，詞綴可分為前綴、中綴、後綴、及環綴等。前綴是附加在詞首，中綴是附加在詞中，後綴是附加在詞尾，環綴是指同時附加在詞首和詞尾的單一詞綴。舉例說明：(1) 前綴 cin-，附加在名詞 bzywawk (豬) 詞首，成為一個新的衍生詞 cinbzywawk(擁有這

項目	學習階段	學習內容	解析
			條豬)，且詞類改變為動詞；(2)中綴-n-附加在動詞 kita' (看)詞中，成為一個新的衍生詞 knita' (看法)，且詞類改變為名詞；(3)後綴-an 附加在動詞'aring (開始)詞尾，成為一個新的衍生詞'ringen (開始之處)，且詞類改變為名詞；(4)環綴 pin-...-an 附加在動詞 bka' (破裂)詞的前後，成為一個新的衍生詞 pinsbkan (破裂之處，後引為泰雅人發祥之處，可參看泰雅人起源傳說)，且詞類改變為名詞。從以上詞例可看出，詞彙在加上這些詞綴時，原來的詞根或詞幹的部分子音或母音會消失或弱化；語意和詞類亦可能隨之改變。讓學生認識族語的衍生詞及其衍生的規律，以建立語法概念。 9.透過簡單的田調或工具書、線上辭典及各類教材，讓孩子明白本族各方言別同一語詞的不同說法，以免產生溝通上的誤解。
Ac 句型	I	Ac- I -1 簡易生活用語。 Ac- I -2 問候語。	1.能聽懂及說出簡易的生活用語及問候語，並練習對話。
	II	Ac- II -1 句子的重音。	2.能以正確的重音及語調說出簡單的句子。
	III	Ac-III-1 簡單句(一個獨立的完整句子，包含主詞、動詞、受詞等)。	3.一個獨立的完整句子，包含主詞、動詞、受詞等，其中至少一定要有一個「主詞」與一個「動詞」。在「祈使句」中，「主詞」則可以省略。指導學生能說出簡單句，並能聽懂他人所說的簡單句。
	IV	Ac-IV-1 複合句(連接兩個獨立的句子)。	4.連接兩個以上獨立的句子即複合句。引導學生比較簡單句、複合句的結構，說出二者的差異，並從複合句的結構中找出連接詞。培養學生聽辨、說出、認讀、寫出複合句的能力。
	V	Ac- V -1 複雜句(認知、從屬、連動、樞紐等結構)。 Ac- V -2 本族各方言別不同部落的習慣用語。	5.能理解複雜句(認知、從屬、連動、樞紐等結構)不同的結構，說出其中的差異，養學生聽、說、讀、寫複雜句的能力。

項目	學習階段	學習內容	解析
			6.透過簡單的田調或工具書、線上辭典及各類教材，讓孩子明白本族各方言別不同部落的習慣用語。
Ad 段落 / 篇章	I	Ad- I -1 簡易自我介紹(含姓名、家族、部落名稱等內容)。	1.以同心圓概念，指導孩子從自身出發，能隨學習階段從簡單句開始，由簡入繁、由易而難，終能運用複合句、複雜句進行自我介紹，包括自己的姓名、家族、個人與家人訊息、部落名稱及其特色與文化……等等。兼顧聆聽、說話、閱讀、書寫及綜合應用能力的培養。 2.學生練習生活會話、看圖說故事、朗讀或述說傳說故事、介紹自己及部落/社區文化、分享自己的想法與願望、敘述事情始末、閱讀各類文體及資訊媒材時，能掌握句子的節奏，如適當的語氣、強弱、停頓、速度，快慢、高低……等等。 3.透過生活會話、看圖說故事、朗讀或述說傳說故事、介紹自己及部落/社區文化、分享自己的想法與願望、敘述事情始末、閱讀各類文體及資訊媒材等段落篇章，培養學生聆聽、說出、閱讀、寫作的的能力。
	II	Ad- II -1 句子節奏 (含強弱、停頓、速度等)。 Ad- II -2 自我介紹 (含姓名、家族、部落名稱、鄰近部落名稱、個人訊息等內容)。	
	III	Ad-III-1 家人、年齡、生日。 Ad-III-2 標點符號。 Ad-III-3 傳說故事。	
	IV	Ad-IV-1 描述圖片的短文。 Ad-IV-2 生活會話的短文。 Ad-IV-3 介紹自我部落/社區文化的短文。	
	V	Ad- V -1 自己的想法與願望。 Ad- V -2 事情的始末。 Ad- V -3 各類文體及資訊媒材 (教師視學生程度作難易度調整)。	

(二) 主題：B 文化

項目	學習階段	學習內容	解析
Ba 生活用語	I	Ba- I -1 外在身體部位名稱 (如：肚臍)。	1.文化乃生活的表現，語言教學的學習重點而言，建構語言能力的過程，應從基本的生活語言開始後，以利建立溝通的基本能力，再逐漸把文化內涵作為族語學習內容及族語學習表現的重要素材或材料，讓語言及文化緊密結合。 2.從同心圓的理論而言，族語材料取得亦應從學生最熟悉的生活周邊經驗，進而漸用文化內容，包括名詞、動詞、副詞、數詞、位詞等詞類，以利替換語詞及延伸句子。 3.從對話的設計中，建議從肯定句開始教學，以利穩定各種句型後，才對應疑問句，這樣就可以開始從簡單的基本句練習對話。 例如:肯定句的基本句，可先替換名詞、數字、方位、職業、名字、祭儀等。 <u>maca a aicu</u>.這是<u>眼睛</u>。 替換<u>名詞</u>： 身體部位-<u>lima</u> (手)、<u>kula</u> (腳) 內臟器官-<u>kavuvung</u> (腸)、<u>vicuka</u> (胃) <u>drusa a aicu</u>.這是<u>2</u>。 替換數字-<u>tjelu</u> (3)、<u>pitju</u> (7) <u>kanavalje a aicu</u>.這是<u>右邊</u>。 替換方位-<u>kavili</u> (左邊) <u>sinsin a aicu</u>.這是<u>老師</u>。 替換職業-<u>situ</u> (學生) <u>ti kui a aicu</u>.這是 <u>kui</u>。 替換人名-<u>ti muni a aicu</u>。 <u>palisilisi a aicu</u>.這是在<u>祭儀</u>。 替換祭儀-<u>djemuljadjuljat</u> (刺球)
	II	Ba- II -1 身體內臟器官名稱 (如：腸、胃)。	
	III	Ba-III-1 數字及數數的意義。 Ba-III-2 方位、空間。 Ba-III-3 時間。 Ba-III-4 生活作息。 Ba-III-5 職業。 Ba-III-6 民族傳統名制。	
	IV	Ba-IV-1 歲時祭儀及節慶名稱 (沿用本族族語的歲時祭儀、節慶名稱)。 Ba-IV-2 文化祭儀活動的意義。 Ba-IV-3 學習經驗。 Ba-IV-4 工作職務內容。	
	V	Ba- V -1 節慶代表的意義。 Ba- V -2 文化祭儀的個人觀點。 Ba- V -3 生涯規劃。 Ba- V -4 部落公眾事務。	

項目	學習階段	學習內容	解析
			肯定句的基本句，替換名詞等詞性後，亦可再替換主詞或動詞，例如： maca a <u>aicu</u>. <u>這是</u>眼睛。 替換主詞-maca a <u>acua</u>. (那個)。 是非問句：這是眼睛嗎？ 以下替換各種詞類，做為疑問句替換語詞練習。 在排灣族語中，肯定句與疑問句的句序，詞性的位置大部分是一樣，只是疑問句在發音時，尾音是上揚的。 對話練習： maca a icu ? <u>ui</u>,maca a icu.肯定句回答 <u>ui</u>。 <u>ini</u>,maca a icu.否定句回答 <u>ini</u>。 這是眼睛嗎？是，這是眼睛 (maca)。 不是，這不是眼睛。 替換各種詞類，就可以做為疑問句替換語詞練習。 <u>anema</u> a aicu ? ui,maca a aicu. 這是<u>什麼</u>？ 是，這是眼睛。 <u>ini</u>, maca a aicu. 不是，這是眼睛。 <u>ti ima</u> a acua ? <u>ti muni</u> a <u>acua</u>. 這是<u>誰</u>？ <u>那是慕妮</u>。 <u>pida</u> a aicu ? <u>lima</u> a aicu. 這是<u>多少</u>？ 這是 <u>5</u>。 <u>Ini</u> a tjelu a acua. 那個不是 3。 以下替換各種詞類，做為疑問句及肯定句的替換語詞練習，並依學習階段增加句子的詞類，以利延伸句子的長度。

項目	學習階段	學習內容	解析
			keman a aken. (吃-要-我) 我要吃。 keman a aken tua <u>vasa</u>. 我要吃<u>芋頭</u>。 keman a aken tua vasa <u>i maza</u>. 我要在<u>這裡</u>吃芋頭。 keman a aken tua vasa i maza <u>nu sawni</u>. 我<u>現在</u>要在這裡吃芋頭。 4.對於文化祭儀及節慶活動的意義和個人觀點、文化學習經驗、工作職務內容、生涯規劃、部落公眾事務等，建議將相關素材，依其詞性納入族語教材內容後。可以透過肯定句的句子延伸教學時，再依據學習階段，將所學的句子串聯組合起來，成為一篇短文，並鼓勵學生以全族語發表，以排灣族為例，將學習內容編成一篇文章，如下： izua palisian nua paiwan. 排灣族有個祭儀。 kicevung tua uri mangtjez a ljemizav tua taqinaljaljan a maratjavuvuanga. 歡迎來到各部落巡禮的祖靈。 pakamasaluaken tusa palisian a pinakamasalut. 我覺得很欣慰這個稱為五年祭的祭典。 nu masalut a i qialjan i pasakacedas i tjubar. 如果在台東縣土坂部落的五年祭。 na sepurpur sana marasudj. 不但忙碌而且團結。 malevaaken a pacun tusa namayatucu a sikudakuda. 我很高興看到這樣的文化。 azua marapulingav palisilisi, azua marauqaljaqaljay semandjuljadjuljat, azuan maravavayavayan qemavaqavay. 那些巫師群在祭拜、那些男人們在製作祭竿、那

項目	學習階段	學習內容	解析
			些女人們在做粽子。 neka nunamaya tua kukinirasudjan ka tucu acavilj. 我從來沒有像今年的參與那樣。 sika mavan tu uri kisamuljaangaaken a kitulutua tua tjasikudakuda a pinaiwananan. 所以我將來要努力學習我們排灣族的文化。
Bb 自然 地理 與傳 統領 域	I	Bb- I -1 所在部落/社區的名稱。 Bb- I -2 部落/社區的故事。	1.在哪裡？在山上。 替換語詞-耕作地、獵區、深山、溪澗、湖潭邊、河邊、海邊等。
	II	Bb- II -1 祖居地或原鄉的部落名稱。 Bb- II -2 祖居地或部落的故事。	你的家住哪裡？我家在台東。 替換語詞-原鄉部落、舊部落、發源地等。 替換人稱代名詞-我、他、你們、我們、他們、人名等。
	III	Bb-III-1 部落及發源地的名稱。 Bb-III-2 地名/山川、河(湖、潭)海等傳統領域。 Bb-III-3 祖先及部落發源地的傳說故事。 Bb-III-4 族名名稱的意義與由來。	2.有關部落/社區/祖居地/發源地的遷徙、故事與傳說，族名名稱的意義與由來，舊部落尋根活動等，建議將相關素材納入族語教材內容後，可以透過肯定句的句子延伸教學時，再依據學習階段，將所學的句子串聯組合起來，成為一篇短文，並鼓勵學生以全族語發表，以排灣語為例： ti puljaljuan a lja kalevuan a kungadan. 我的名字是 puljaljuan kalevuan。
	IV	Bb-IV-1 民族部落遷徙故事。	kemasitua milimilingan a caucau. 出自於傳說故事的人物。
	V	Bb- V -1 部落尋根活動。	kinipapungadan tja vuvu ti puljaljuananga. 名字取自於我的爺爺 ti puljaljuananga。 kemasipasakacedas a setjukuvulj. 我來自台東縣的讀古物部落。 semakaqinaljan nu tacavilj amem. 我們每年去舊部落。 kemasitjagaraus a vineqacan tua payuwan. 排灣族的發祥地在北大武山。

項目	學習階段	學習內容	解析
			pinapapungadan sakamaya a quma i qinaljan. 部落的耕作地都有地名。 vaik a semavukid a qemaljup a uqaljqaljay . 男人們去深山打獵。 tu vaik a semakezal aya, semadjanav aya, semapana aya, smaljavek aya a kiciqav. 或去溪澗、去潭邊、去河邊、去海邊捕魚。
Bc 生命 禮俗	I	Bc- I -1 家庭主要成員的稱謂。	以排灣語為例： tiamem a tacemekeljan izua tivuvu, tikama, tikina, tikaka, marelimaamen a mapuljat。 我的家人有爺爺、爸爸、媽媽、哥哥和我，共有5個人。 sinipualjakaken a semanpalisilian tua masalut. 我出生在五年祭時期。 azua tja sivaljut a caucau, kemasisipualjak sa puvaljav patjemacay, liyav a palisian. 人的一生，從出生到結婚至死亡，有很多生命祭儀。 izua nu pazangal a palisian, cemulju tua dridri. 有時候，祭儀很重要時，必須要殺豬。 azua masalut nu aya, mavan a kicevung tua maratjavuvuanga a kemasitjagaraus a ljemizav tua tja qinaljaljan. 五年祭傳說是為了迎接從大武山到各部落巡禮的祖靈。 izua kinasurasudjan nua tacemekecekeljan a djemuljat. 五年祭有各家族共同進行的刺福球活動。
	II	Bc- II -1 文化祭儀活動的主題名稱。	
	III	Bc-III-1 文化祭儀活動的用語。	
	IV	Bc-IV-1 生命儀禮用語。	
	V	Bc- V -1 文化祭儀的傳說故事。 Bc- V -2 文化祭儀活動參與經驗的分享。 Bc- V -3 歲時祭儀用語(如殺豬)。	
Bd 祖先的話語	II	Bd- II -1 祝福語。	1.各族語言擁有不同的祝福語、訓勉語、祖訓、禱文等，應納入教學範圍。家庭及族群的倫理觀，亦應融入課文裡。 2.唸謠、童謠、歌謠及樂器等賞析，應配合族語教材內容，歌詞內容必須與族語教材內容有關，避
	III	Bd-III-1 訓勉語與家庭倫理觀。	
	IV	Bd-IV-1 祭儀禱詞/禱文與部落/族群倫理觀。	

項目	學習階段	學習內容	解析
	V	Bd-V-1 祭儀的歌曲。	免淪為唱遊課或音樂課。
Be 傳統歌謠	I	Be-I-1 唸謠及童謠。	3.漁獵的相關工具名稱、專門用語、禁忌用語等，都應該在句型教學中，做為替換語詞的教學。 4.漁獵的故事、漁獵的禁忌、獵具的用途、漁獵的經驗等，建議將相關素材納入族語教材內容後，可以透過肯定句的句子延伸教學時，再依據學習階段，將所學的句子串聯組合起來，成為一篇短文，並鼓勵學生以全族語發表。
	II	Be-II-1 唸謠及傳統歌謠。	
	III	Be-III-1 傳統歌謠與傳統器樂。	
	IV	Be-IV-1 傳統歌謠的賞析。	
Bf 漁獵文化 /歲時祭儀	I	Bf-I-1 漁獵的生活故事。	
	II	Bf-II-1 漁獵獵具用途。	
	III	Bf-III-1 漁獵用語。 Bf-III-2 漁獵的禁忌故事。	
	IV	Bf-IV-1 漁獵的禁忌用語。 Bf-IV-2 漁獵文化參與經驗的分享。	
	V	Bf-V-1 漁獵的生態知識。 Bf-V-2 部落漁獵人的故事。	
Bg 農耕文化 /歲時祭儀	I	Bg-I-1 常見的農作物名稱。	1.常見的農作物名稱、農耕用語、季節名稱等，都應該在句型教學中，做為替換語詞的教學。 2.狩獵及農耕的方法、故事、知識、參與經驗等，建議將相關素材納入族語教材內容後，可以透過肯定句的句子延伸教學時，再依據學習階段，將所學的句子串聯組合起來，成為一篇短文，並鼓勵學生以全族語發表。
	II	Bg-II-1 陷阱獵物的故事。 Bg-II-2 部落農人的故事。 Bg-II-3 農耕用具。	
	III	Bg-III-1 農耕用語。 Bg-III-2 農耕的故事。 Bg-III-3 季節名稱。	
	IV	Bg-IV-1 農耕方法。	
	V	Bg-V-1 農耕工作的生態知識及分享參與經驗。	
Bh 氣候 /歲	I	Bh-I-1 所感知的氣候變化。	1.氣候用語、自然災害用語、祈天祭用語等，相關專有名詞都應該在句型教學中，做為替換語詞的教學。
	II	Bh-II-1 氣候用語(如：晴、	

項目	學習階段	學習內容	解析
時祭儀		雨、陰天等)。	2.對於所感知的氣候變化、歲時祭儀或祈天祭的故事、禁忌、參與經驗等，建議將相關素材納入族語教材內容後，可以透過肯定句的句子延伸教學時，再依據學習階段，將所學的句子串聯組合起來，成為一篇短文，並鼓勵學生以全族語發表。
	III	Bh-III-1 自然災害用語(如：颱風、土石流等)。	
	IV	Bh-IV-1 祈天祭(如：祈雨、祈晴)。	

伍 素養導向教材編寫原則

伍、素養導向教材編寫原則

十二年國教以「核心素養」做為課程發展的主軸，整體的課程設計與課程轉化與實踐皆須依循「整合知識、技能與態度」、「結合情境化、脈絡化的學習」、「注重學習歷程、方法與策略」，以及「強調實踐力行的表現」四項原則。而原住民族語文在此基礎上，結合「族語復振」與「原民文化傳承與創新」之宗旨，另提供以下教材編寫之參考原則：

一、素養導向教材編寫原則說明

原住民族語文領域教學之素養導向教材編寫，首先確認原住民族語文為學生的第一語言或第二語言學習，並考量各階段每週的教學時數限制下，再規劃學習內容的總量管制及均衡合理的分配。

原住民族語文領域核心素養導向之教材編寫特別重視以語文技能為主，文化情境為輔。透過語文學習提升民族意識、認同進而認識自己，並能從語文教材的文化素材之學習，認知並深入了解本民族文化。

依據語言發展理論，生活語言的習得或學習應為優先，在穩定聆聽與口說能力後，再搭配文字的拼音、閱讀及書寫的學習，並於學習內容上逐漸的結合文化素材，以循序漸進方式鋪陳教材，讓語言、文字與生活、文化相互聯結。為兼顧不同方言的教學，每個單元設計，應規劃方言對照。原住民學生分布原鄉區與都會區，原住民族語文的學習經驗及背景不盡相同，因此，為重視基礎語文能力的養成，教材教法上應兼顧生活與文化素材，運用情境支援語文學習活動，並參用符合核心素養成功的教學模組及跨領域教學。針對較缺乏文化情境教育地區的學生，可提供影音多媒體教材教具，以補救文化情境教育不足之缺。

原住民族語文教學的重點，其一，在教材編選上，引導師生的教學語言能以族語為主，並培養學生自主學習的習慣。其二，在實際操作上，重視以學生為中心的互動式、溝通式教學，並從雙語教學朝向沉浸式族語教學。其三，在原住民族語文教學過程中，務必掌握語文教學的主體性，避免成為勞作課、工藝課、唱遊課或音樂課等。爰此，素養導向教材編寫之原則，如下：

- (一) 依據十二年國民基本教育課程綱要，應配合基本理念、課程目標、核心素養、學習重點及語言學習發展過程，編輯適用於國小一年級至高中三年級學生，學習原住民族語文的教材。

- (二) 原住民族語文教材應兼顧原住民族語言及文字的學習，符合生活化、螺旋式、文化性的特色，並結合及融入各領域相關議題及內容。
- (三) 教材之編寫設計，應兼顧聆聽、說話的溝通能力；閱讀、書寫的文字運用能力；綜合應用能力培養。第一學習階段即應實施拼音教學，並能透過拼音練習、句型練習、對話練習、語調練習及認讀練習、朗讀練習、拼寫練習、寫作練習，培養聽、說、讀、寫綜合應用的能力。因此，基礎語言成分除了字母、語音、語詞、語句、片語及文法句構外，也需要學習對話、段落、短文、書信、甚至故事等的文本結構。
- (四) 教材編輯組成原住民族語文教材編輯小組，小組成員包括相關領域之語言學、語言教學、課程設計、教材編輯、教育心理學、原住民族語言等學者專家，並定期召開編輯會議。
- (五) 教材編輯應經過完整的試教、實驗教學過程，確實進行評估、檢視、修訂，以確保族語教材內容之品質。
- (六) 原住民族語文教材的內容，建議包括：學生手冊、教師手冊、數位教材、教具製作、學生作業/學習單等項目。

二、學習表現與學習內容雙向細目表參考示例

各教學單元之單元名稱及學習目標，係依據該單元之設計理念，適切地結合若干學習表現與學習內容所發展而成。本雙向細目表是教學單元設計的輔助工具，主要功能是引導設計者與教學者透過學習表現與學習內容的多種對應關係，可以是一對一、一對多或多對多的關係，進而發展學習目標，以整體規劃各單元之學習經驗。

(一) 國民小學教育階段示例

領域核心素養 □ 原-E-A1 具備說族語的基本能力及習慣，孕育原住民族文化主體性的意識與自信，啟發對族語文化的興趣。 □ 原-E-B1 根據學習階段之身心發展，在自然的人際互動下培養「聆聽、說話、閱讀、書寫及綜合應用」的基本族語能力，並以族語進行溝通，傳承語言文化。 □ 原-E-B3 藉由原住民族語文的學習，能感知傳統藝術促進多元感官的發展，體認生活環境中原住民族藝術文化之美，探索生活的樂趣，並於生活中實踐。	
學習表現 學習內容	2-III-5 能正確說出課堂上所學的會話。 3-III-4 能流暢朗讀所學的課文或短文。 3-III-6 能使用辭典等工具書及數位媒體教材，俾利閱讀繪本。 4-III-3 能書寫所學的句子。 5-III-3 能樂於了解並說出傳統歌謠、傳說故事的主旨及其語言文化的美感。
Ac-III-1 簡單句 (一個獨立的完整句子，包含主詞、動詞、受詞等)。 Ad-III-3 傳說故事。 Ba-III-6 民族傳統名制。 Be-III-1 傳統歌謠與傳統器樂。	單元名稱：泰雅奇幻之旅 學習目標： 1.(原-E-A1，原-E-B1)透過傳說故事的引導，學生能聽辨語詞、簡單句的意義並以族語簡單句回答問題。(2-III-5，3-III-6，Ac-III-1，Ad-III-3，Ba-III-6) 2.(原-E-A1)學生能正確的朗讀本單元中的泰雅短文。(3-III-4，Ac-III-1，Ad-III-3) 3.(原-E-B1)學生能利用書寫符號正確寫出簡單的單詞及句子。(4-III-3，Ba-III-6) 4.(原-E-B3)藉由分組合作的過程，學生能應用族語在實地踏查及美術、音樂、戲劇的學習與創作中。(5-III-3，Be-III-1)

領域核心素養	
□ 原-E-B1 根據學習階段之身心發展，在自然的人際互動下培養「聆聽、說話、閱讀、書寫及綜合應用」的基本族語能力，並以族語進行溝通，傳承語言文化。	
學習表現 學習內容	1- II -5 能聽懂簡易會話。 3- II -2 能讀懂所學的語詞。 3- II -4 能正確朗讀所學的課文 4- II -2 能書寫教師指令的語詞。 5- II -1 能在生活中樂於並主動接觸原住民族語文與文化。
語文： Aa- II -2 規律及移動的重音位置。 Ac- II -1 句子的重音。 Bb- II -1 祖居地或原鄉的部落名稱。	單元名稱： Isia bununtuza tu lainiquiban 布農族腳印 學習目標： 1. (原-E-B1，原-E-C3) 聽辨語詞和句型的意思，並在課堂上以族語回答問題。(1- II -1，1- II -2，1- II -4，1- II -5，Ad- II -1，Aa- II -2，Ac- II -1，Bd- II -1，Ab- II -3) 2. (原 E-C2, 原-E-C3) 學會與人溝通協調，並樂於查詢傳統文化以及祖居地地名。(5- II -1，Bb- II -1)

領域核心素養 □ 原-E-A1 具備說族語的基本能力及習慣，孕育原住民族文化主體性的意識與自信，啟發對族語文化的興趣。 □ 原-E-B1 根據學習階段之身心發展，在自然的人際互動下培養「聆聽、說話、閱讀、書寫及綜合應用」的基本族語能力，並以族語進行溝通，傳承語言文化。 □ 原-E-B2 能使用各種資訊科技媒材進行自我學習，增進「聆聽、說話、閱讀、書寫及綜合應用」等族語能力。	
學習表現 學習內容	1- I -4 能聽懂所學的語詞意義。 2- I -3 能說出所學的語詞。 2- I -7 能唱頌童謠。 3- I -2 能拼讀單、雙音節及重音。 3- I -3 能讀出所學的語詞。 5- I -2 能樂於參與原住民族語文的學習活動
Aa-III-1 日常生活對話語調所表達的意義與情緒。 Ac-III-1 簡單句(一個獨立的完整句子，包含主詞、動詞、受詞等)。 Be- I -1 唸謠及童謠。 Bg- I -1 常見的農作物名稱。 Bg- II -3 農耕用具。 Bg-III-1 農耕用語。	單元名稱：ruqumaquma 農夫 學習目標 1. (原-E-A1) 聽辨部落常見的農作物族語名稱 (1- I -4 , 2- I -7 , Be- I -1 , Bg- I -1 , Bg- II -3)。 2. (原-E-B1) 認唸族語的四種農作物與三個以上的農具名稱 (2- I -3 , Bg- I -1 , Bg- II -3)。 3. (原-E-B1) 認識並使用族語句型「這是什麼？anema aicu？」、「我覺得...aku kinimeneman matu...」、「請找出...karimu tua...」、「這是誰的？(anema aicu ?)或(nima aicu ?)」、「來...kelju...」、「不要...maya...」(3- I -1 , 3- I -2 , 3- I -3 , Aa-III-1 , Ac-III-1)。 4. (原-E-B1) 了解耕種的程序，並能用族語讀出 (3- I -3 , Bg- III-1)。

領域核心素養	
□ 原-E-B2 能使用各種資訊科技媒材進行自我學習，增進「聆聽、說話、閱讀、書寫及綜合應用」等族語能力。	
學習表現	1-III-3 能聽懂簡單句。 2-III-2 能說出簡單句。 3-III-6 能使用辭典等工具書及數位媒體教材，俾利閱讀繪本。 4-III-3 能書寫所學的句子。
學習內容	
Aa-III-1 日常生活對話語調所表達的意義與情緒。 Ac-III-1 簡單句(一個獨立的完整句子，包含主詞、動詞、受詞等)。 Ad-III-3 傳說故事。	單元名稱：太陽 學習目標 1. (原-E-A1) 藉由數位文本學習應用阿美語的日常生活簡單用句的能力。(1-III-3 · 2-III-2 · Ad-III-3) 2. (原-E-B2) 透過原住民族語文檢索理解，知曉如何善用科技輔助族語文學習，進而且嘗試應用表達。(3-III-6 · Ac-III-1) 3. (原-E-B3) 利用族語文繪製卡片，理解原住民族文化意涵，能關懷環境，珍惜自然資源。(4-III-3 · Aa-III-1)

(二) 國民中學教育階段示例

領域核心素養	
□ 原-J-B1 能運用民族語文表情達意，並能體察他人的感受，給予適當的回應，達成民族語文溝通以及文化傳承的目的。	
學習表現	2-IV-3 能說出自己的感覺和想法。 5-IV-7 能了解並說明傳統歌謠、傳說故事的要旨。
學習內容	
Ba-IV-2 文化祭儀活動的意義。 Be-IV-1 傳統歌謠賞析。 Bf-IV-2 漁獵文化參與經驗的分享。	單元名稱：與 ta'ay 有約--認識 SaySiyat 的祭典 學習目標： 1. (原-J-B1) 藉由賽夏族祭典 paSta'ay 的祭歌學習族語聽說讀寫及綜合應用能力。(2-IV-3 · Ba-IV-2) 2. (原-J-B1) 透過繪本了解 paSta'ay 的歌謠、流程及意義。(5-IV-7 · Be-IV-1) 3. (原-J-B1) 利用祭典的內涵，反思賽夏族的精神文化。(2-IV-3 · Bf-IV-2)

領域核心素養	
□ 原-J-B1 能運用原住民族語文表情達意，並能體察他人的感受，給予適當的回應，達成原住民族語文溝通以及文化傳承的目的。 □ 原-J-C1 具備學習原住民族語文興趣，增進與人友善相處的能力，積極參與社會活動，提升對社會的責任感，培養現代公民與部落/社區團結意識，且能樂於學習原住民族文化中的自然生態智慧，並主動關注生態環境及永續發展議題。 □ 原-J-C2 能運用原住民族語文表達個人想法，增進溝通協調的能力，並能理解與包容不同意見，積極參與學校及社區的活動，建立友善的人際關係，並能與人合作及和諧互動。	
學習表現	3-IV-2 能讀懂詞根及詞綴的意義。 3-IV-5 能讀懂生活會話的短文。 5-IV-5 能了解並說出傳統歌謠、傳說故事的主旨，及其語言文化的美感、文化脈絡。
學習內容	
Aa-IV-1 句子的語調所表達的意義與情緒。 Ab-IV-2 功能詞(含人稱代名詞及其指涉)。 Ba-IV-2 文化祭儀活動的意義。	單元名稱：Kiloma'an 豐年祭 學習目標： 1. (原-J-B1) 藉由九階教材學習族語聽說讀寫及綜合應用能力。(1-IV-1、2-IV-1、2-IV-2、3-IV-2、3-IV-5、4-IV-2、Aa-IV-1、Ab-IV-2、Ac-IV-1) 2. (原-J-B1、原-J-C1) 透過繪本、網路資源了解豐年祭的緣由及內涵。(5-IV-3、5-IV-5、Ba-IV-2) 3. (原-J-B1、原-J-C1、原-J-C2) 反思豐年祭的意義和價值。(5-IV-3、5-IV-5、Ba-IV-2)

(三) 高級中等教育階段示例

領域核心素養	
□ 原-U-B1 具備以原住民族語文學習新知及表達意見的習慣，並達成在生活與工作中能以族語文溝通自身的經驗、思想價值，發展原住民族語言文化。	
學習表現	1-V-5 能聽辨並理解會話。 2-V-6 能口述事情的始末。 4-V-2 能分辨語助詞與詞綴的差異及關係，書寫語詞。 5-V-8 能喜愛吟唱傳統歌謠，並了解其意涵。
學習內容	單元名稱：Lalengawan no Pangcah 阿美族始祖歌(起源) 學習目標： 1. (原-U-B1) 藉由傳統歌謠了解阿美族的起源。(1-V-5，2-V-6，5-V-8/Ad-V-2，Be-IV-1) 2. (原-U-B1) 彼此交流、分享，個人對阿美族起源的認知。(3-V-5/Bb-IV-1) 3. (原-U-B1) 透過閱讀、理解課文內容，了解原住民始祖、移居部落、信物。(3-V-5/Bb-V-1) 4. (原-U-B1) 經過老師分析說明衍生辭、句型結構、專有名詞，使學生深入理解課文內容。(4-V-2，4-V-3)
Ad-V-2 事情的始末。	
Bb-IV-1 民族/部落遷徙故事。	
Bb-V-1 部落尋根活動。	
Be-IV-1 傳統歌謠的賞析。	

陸 語文領域-原住民族語文 之議題融入說明

陸、語文領域-原住民族語文之議題融入說明

語言是原住民族靈魂與文化的載體；文化是原住民族發展的命脈；教育是原住民族進步的動力。本課程綱要基於「多元、平等、自主、尊重」之精神，與議題之核心價值相呼應，實踐「尊重多元、同理關懷、公平正義、永續發展」等核心價值，成為健全個人、良好國民與世界公民。

一、融入議題之選擇

以原住民族的文化主體性為核心，並以學生的族語文字化能力發展為學習重點。兼顧學生認知、技能、情意面向的發展，「學習表現」包含聆聽、說話、閱讀、書寫及綜合應用等五個類別。「學習內容」涵蓋語文及文化等主題，透過原住民族語文的學習，以運用於日常生活溝通，亦同時學習原住民族文化的豐富內涵。本領域課程綱要「附錄二」明列「性別平等教育、人權教育、環境教育、海洋教育」議題之學習主題與實質內涵。除了全面融入原住民族教育議題之外，關於多元文化教育、生命教育、品德教育、戶外教育、家庭教育、資訊教育、閱讀素養教育等議題內涵的融入，亦能呼應本科目之學習重點，深化與拓展本科目的學習。

臺灣原住民族（依據原住民族委員會 107 年統計，官方認定共計 16 族）各族地處環境不同，具備不同的語言及文化特色，因此，多元文化的認識是相互理解的基石。與大自然共存的生活方式是戶外教育的目標。對生老病死等生命的起源自有其理解與詮釋，故生命教育與品德教育是成為真正的人的歷練，而家庭是社會組成的基本單位，各民族的家庭發展、家庭與社會互動關係及家庭資源管理的認識有其必要性。近年來，族語文字化及書面化方興未艾，運用各類資訊檢索工具，蒐集、整理族語資料以提升學習效果為時勢所趨，進而在族語文穩定的條件之下，開展多元閱讀素養。

二、議題融入之作法

原住民族語文除了是溝通的工具之外，亦蘊藏一套屬於自己民族獨特的世界觀，內含文化、歷史、社會的傳統知識與智慧。課程應依據原住民族文化的屬性、民族差異、居住地區等條件規劃彈性教學方式，營造民族文化的族語學習環境，以自然的方式學習族語。因此，原住民族語文的課程重點，除了能說日常中的生活會話外，還應該包括民族文化知識的傳承。可配合議題融入的作法，結合學生的文化經驗、生活情境或時事，善用多元的教學方法，透過體驗、省思、實踐的歷程，增進學生學習品質及培養探究、思辨與實踐的能力，進而以原

住民族語文探討論當代原住民族教育議題。有關議題融入的具體作法可進一步參考「議題融入說明手冊」。

三、議題融入之示例說明

關於議題融入本科目之學習重點示例說明，為參考本科目課程綱要「附錄二」發展而來，茲舉例如下：

(一) 性別平等教育議題

議題	學習主題	議題實質內涵	融入課程綱要 學習重點之示例	說明
性別 平等 教育	生理性別、 性傾向、性 別特質與性 別認同多樣 性的尊重	性 E1 認識生理 性別、性傾 向、性別特質 與性別認同 的多元面貌。 性 J1 接納自我 與他人的性 傾向、性別特 質與性別認 同。	5-II-3 能喜愛書寫並理 解「我是誰」、「我的 性別」、「我的家人/ 家族」、「我的部落/ 社區」、「我的山川、 河(湖、潭)海」 等文化脈絡。 2-IV-3 能說出自己的感 覺和想法。 3-IV-1 能讀懂衍生詞及 其意義。 5-IV-4 能樂於了解並尊 重他人的生活經驗， 促進相互分享與社 會共有、共榮、共好。	1.從認識自己開始，鼓 勵學生透過族語文 的學習逐漸了解自 己的性別、族名、族 別、家族、部落、文 化背景，並且勇於表 達自我認同的價值 觀與自信。 2.在原住民族語文除了 理解，還須增進學生 能盡量用族語表達 自己的感覺與想法， 因此除了族語文衍 生詞的學習，也應該 讓學生有更多機會 思考並表達性別與 認同的看法。 3.從自我理解與認同出 發，學生也應該進一 步學習了解並尊重 不同族群的性別角 色的分工，促進更美

議題	學習主題	議題實質內涵	融入課程綱要 學習重點之示例	說明
				好多元的社會，進而努力實踐原住民族崇尚共有、共榮的生活方式。
	語言、文字與符號之性別意涵分析	性 E6 了解圖像、語言與文字的性別意涵，使用性別平等的語言與文字進行溝通。 性 J6 探究各種符號中的性別意涵及人際溝通中的性別問題。 性 U6 解析符號的性別意涵，並運用具性別平等的語言及符號。	5-III-3 能樂於了解並說出傳統歌謠、傳說故事的主旨及其語言文化的美感。 5-IV-5 能了解並說出傳統歌謠、傳說故事的主旨，及其語言文化的美感、文化脈絡。 5-V-14 能了解民族語文多樣性，樂於主動理解尊重各國文化及風俗民情，並適切回應。	藉由學習原住民族語文、祭典、文化、傳統歌謠、傳說故事等，培養學生願意主動學習樂於了解各族性別角色意涵及各民族中性別傳統分工與其文化意涵。
	性別權益與公共參與	性 U9 了解性別平等運動的歷史發展主動參與促進性別平等的社會公共事務，並積極維護性別權益。	5-V-16 能喜愛並主動參與原住民族公共議題的討論。 Ba-V-4 部落公眾事務。 5-V-15 能關心國內外時事，具備全球視野，尊重生命價值與	透過族語文的學習，學生也能養成樂於主動參與原住民族公共議題的討論，部落公眾的事務，養成全球視野，並對公共的性別政策或議題，適切表達尊重生命個體的價值觀等。

議題	學習主題	議題實質內涵	融入課程綱要 學習重點之示例	說明
		性 U10 檢視性別相關政策，並提出看法。	生態保育。	
	性別與多元文化	性 E12 了解與尊重家庭型態的多樣性。 性 E13 了解不同社會中的性別文化差異。 性 U13 探究本土與國際社會的性別與家庭議題。	Bc- I -1 家庭主要成員的稱謂。 5- II -3 能喜愛書寫並理解「我是誰」、「我的性別」、「我的家人/家族」、「我的部落/社區」、「我的山川、河(湖、潭)海」等文化脈絡。 5- III -6 能透過部落踏查，樂於了解進而認同「我的家人/家族」、「我的部落/社區」、「我的山川、河(湖、潭)海」等的文化脈絡。 5- V -14 能了解民族語文多樣性，樂於主動理解尊重各國文化及風俗民情，並適切回應。	1.學生能用族語文說出家庭主要成員的稱謂。 2.從認識自己開始，鼓勵學生透過族語文的學習逐漸了解自己的性別、族名、族別、家族、部落、文化背景等，進而認同自己的民族傳統性別分工或文化意涵。 3.透過部落踏查，學生能認同本族性別角色的分工，進而關注並討論國內外民族文化中性別或家庭議題的多樣性。 4.透過性別與多元文化議題的探究，學生能主動關心國內外時事與性別、家庭相關的議題，並能尊重包容多元的生命價值，以具備開放多樣的世界觀。

(二) 人權教育議題

議題	學習主題	議題實質內涵	融入課程綱要 學習重點之示例	說明
人權教育	人權與責任	人U2 探討國際人權議題，並負起全球公民的和平與永續發展責任。	5-V-1 能關心國內外時事，具備全球視野，尊重生命價值與生態保育。	透過關注原住民族的集體權及個人權，學生能討論並尊重他人的生活經驗，養成習慣主動關懷國際人權議題，並試著發展出可行動的方案，逐步實踐世界公民的責任與義務。
	人權與生活實踐	人E5 欣賞、包容個別差異 並尊重自己與他人的權利。 人J5 了解社會上有不同的群體和文化，尊重並欣賞其差異。 人U5 理解世界上有不同的國家、族群和文化，並尊重其文化權。	5-III-6 能透過部落踏查，樂於了解進而認同「我的家人/家族」、「我的部落/社區」、「我的山川、河（湖、潭）海」等的文化脈絡。 5-IV-4 能樂於了解並尊重他人的生活經驗，促進相互分享與社會共有、共榮、共好。 5-V-14 能了解民族語文多樣性，樂於主動理解尊重各國文化及風俗民情，並適切回應。	1.透過部落踏查，學生喜愛並認同我的家人/家族，關心部落/社區，土地、山川、河（湖、潭）海等傳統領域議題。 2.從自我理解與認同出發，學生也應該進一步建構部落自治的概念，並參與部落學校、青年會、祭典等文化活動。 3.學生能了解並尊重其他人與其個別的生活經驗，促進更美好多元的社會，進而實踐原住民族崇尚共有、共榮的生活方式。 4.學生能了解並尊重世界各國原住民族文化的多樣性，係因為每個人能說自己的族語和保存自

議題	學習主題	議題實質內涵	融入課程綱要 學習重點之示例	說明
				己的文化，是維護人性尊嚴所不可或缺者。
	人權重要主題	人 U9 理解法律對社會上原住民、身心障礙者等弱勢所提供各種平權措施，旨在促進其能擁有實質平等的社會地位。	5-V-1 能喜愛並主動參與原住民族公共議題的討論。	透過參與討論原住民族公共議題，學生能了解法律對民族及文化的相關規範（如：原住民族議題及相關法律），並積極關注這些規範與時俱進的修訂，以促進其能擁有實質平等的社會地位。

（三）環境教育議題

議題	學習主題	議題實質內涵	融入課程綱要 學習重點之示例	說明
環境教育	環境倫理	環 U1 關心居住地區，因保護所帶來的發展限制及權益受損，理解補償正義的重要性。	5-V-15 能關心國內外時事，具備全球視野，尊重生命價值與生態保育。	1.透過閱讀原住民族的漁獵與傳說故事，學生能理解原住民族祖居地與部落遷移等所牽涉的環境保護或政策意涵，進而積極關注目前土地與環境的相關規範。 2.透過閱讀原住民族與環境倫理素材，學生能討論並掌握閱讀素材大意與補償正義的意涵，進而主動關注國內外與環境保護有關的議題，如：增編保留地

議題	學習主題	議題實質內涵	融入課程綱要 學習重點之示例	說明
				的相關政策等。
	永續發展	環 U4 思考生活品質與人類發展的意義，並據以思考與永續發展的關係。	5-V-15 能關心國內外時事，具備全球視野，尊重生命價值與生態保育。	1.透過參與原住民族的漁獵、農耕活動，學生能理解原住民族對環境生態保育與永續發展。 2.透過閱讀原住民族漁獵與農耕與環境永續發展的素材，學生能討論並掌握閱讀素材的大意，進而主動關注國內外永續發展的議題。

(四) 海洋教育議題

議題	學習主題	議題實質內涵	融入課程綱要 學習重點之示例	說明
海洋教育	海洋文化	海 E7 閱讀、分享及創作與海洋有關的故事。 海 J8 閱讀、分享及創作以海洋為背景的文學作品。 海 U8 善用各種文體或寫作技巧，創作以海洋為背景的文學作品。	Bf-I-1 漁獵的生活故事。 Bf-II-1 漁獵獵具用途。 Bf-III-1 漁獵用語。 Bf-III-2 漁獵的禁忌故事。 5-IV-6 能了解並大致說出漁獵經驗、農耕經驗、文化祭儀等活動。 5-V-5 能轉述文化祭儀活動、傳說故事。 5-V-6 能樂於分享參與漁獵、農耕、文化祭儀等活動的經驗。 Bf-V-1 漁獵的生態知	1.學生能了解並主動分享與原住民族文化有關海洋、山川、湖潭、河流等漁獵故事、禁忌故事、獵具用途、用語、生態知識等。 2.學生樂於閱讀、參與、轉述、創作分享與原住民族文化有關的漁獵、文化祭儀等活動。

議題	學習主題	議題實質內涵	融入課程綱要 學習重點之示例	說明
			識。 Bf-V-2 部落漁獵人的故 事。	

柒 教學單元案例

柒、教學單元案例

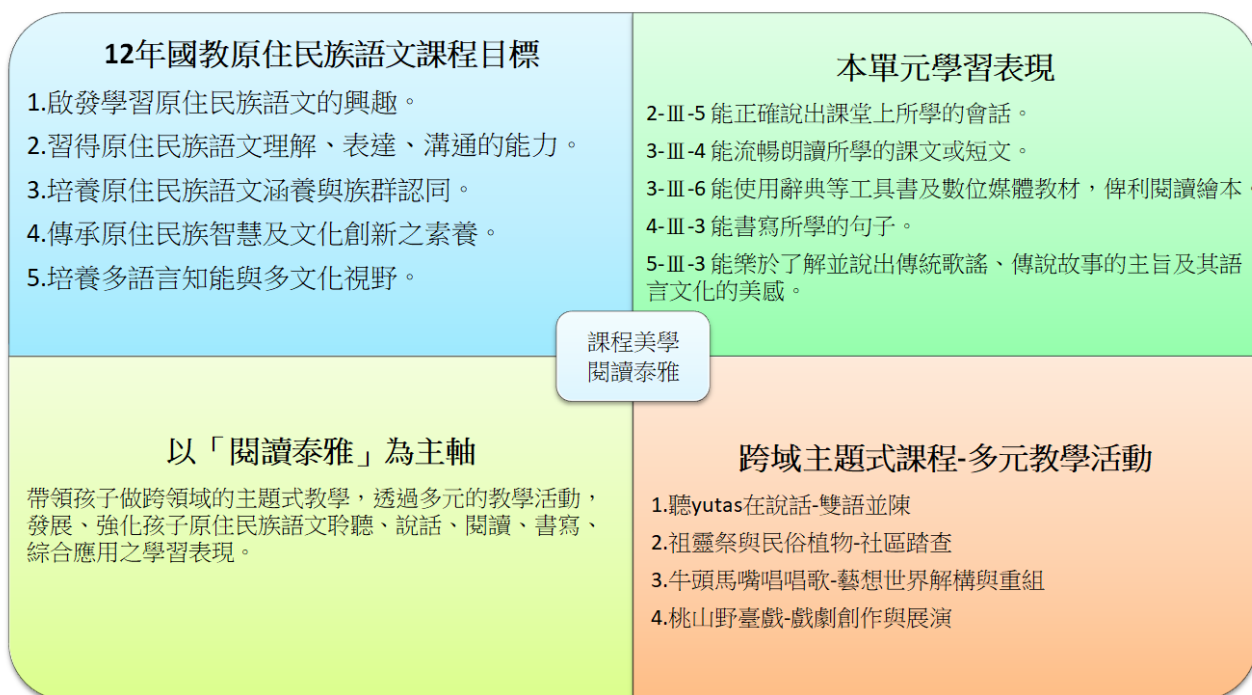
素養導向教學應注重養成原住民族語文聆聽、說話、閱讀、書寫、綜合應用的基本能力，結合語文、文化的學習內容主題於學習的情境脈絡之中，漸次養成學生三面九項的核心素養，發展不同教育階段之教學單元案例，以下分述每個案例。

一、國民小學教育階段

◎泰雅奇幻之旅

(一) 教學設計理念說明

本教學活動設計除了從十二年國教原住民族語文課綱目標出發，亦衡念原住民族語之實際發展現況、原住民族孩子族語聆聽、說話、閱讀、書寫、綜合应用能力各項實際表現，除了實施泰雅族語教學，更以「閱讀泰雅」為主軸，帶領孩子做跨領域的主題式教學，透過多元的教學活動，發展、強化孩子原住民族語文聆聽、說話、閱讀、書寫、綜合應用之學習表現。本教學設計轉化架構如下：



(二) 教學設計的錦囊

1.關於教學現場：

本活動採合作學習模式，學生分組以異質分組為主，教師應居中協調與引導，使學生在團體中透過學習互動，發揮領導與被領導的潛能，完成自己的學習任務，並在小組合作中深化學習。

2.合作的教師團隊：

本教學設計以「閱讀泰雅」為主軸，帶領孩子做跨領域的主題式教學，因此需要合作的教學團隊實施協同教學，必須共同作充足的教學準備以及作協同教學的討論與分工。

3.教師專業的提升：

對於較深層文化內涵，須要耆老的協助，邀請耆老成為教學團隊一員，並以社區為教室，走出學校圍牆，在社區中真實的學習，有助於課程的廣化與深化。

4.多元展能：

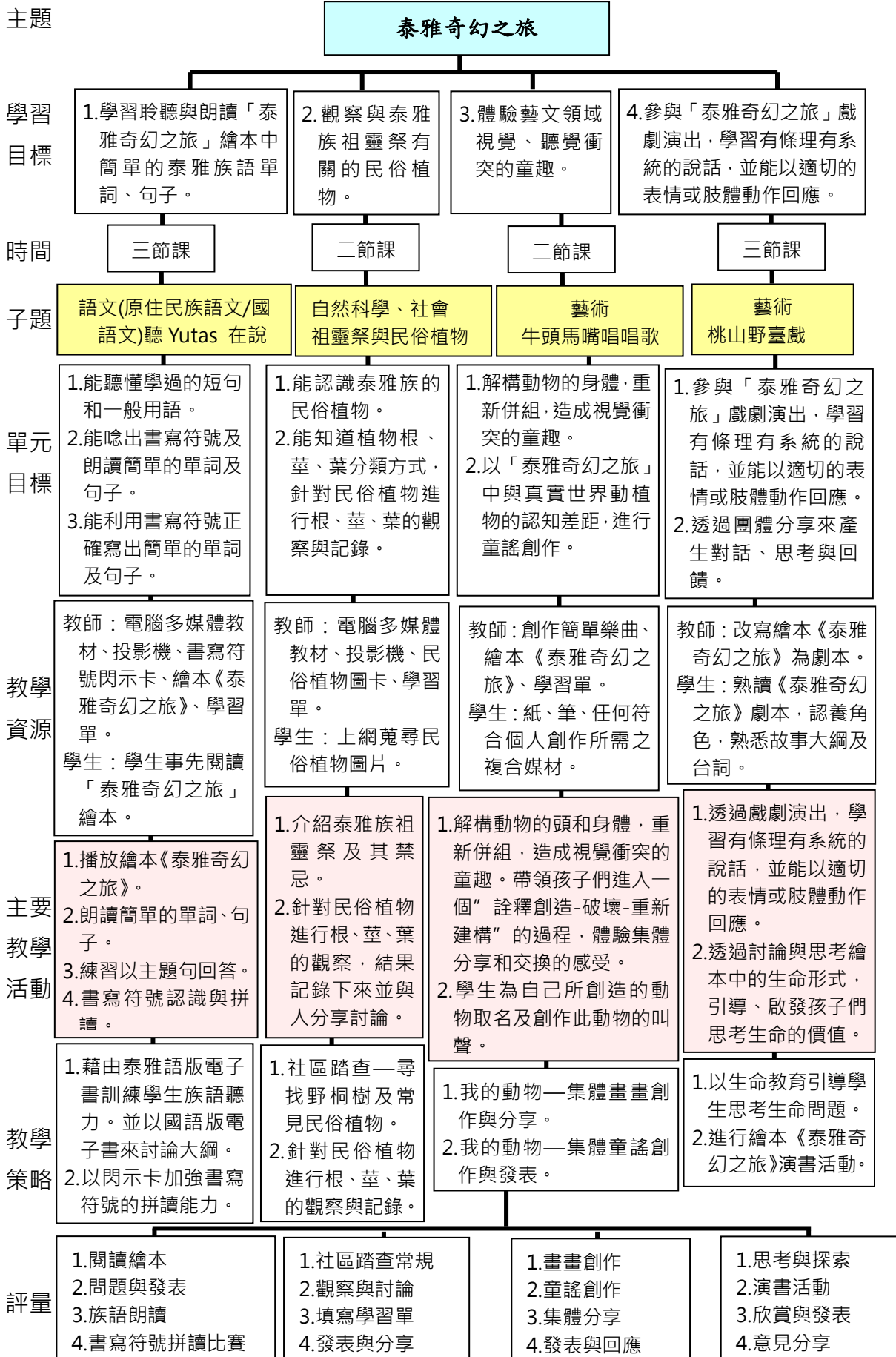
透過創作、戲劇、發表等實作經驗，豐富學生的學習經驗，透過多元展能，發現不一樣的自我，進而培養學生的自信心。

5.滾動修正：

期待老師發揮課程美學的精神，每一次均能因應學生真實學習表現而滾動修正教學活動內容，每次均能透過新的、有「心」的教學設計與活動，讓學生每一次的學習都有新的經驗與感受。

(三) 本單元教學設計之架構

本教學活動不僅與環境教育、生命教育……等議題作連結，亦跨領域與國語文、自然科學、社會、藝術等連結，透過多元教學活動與評量，廣化並深化學生的學習。以下為本單元教學設計之架構及學生跨領域應發展及強化之學習表現：



(四) 教學單元案例

領域/科目		語文領域/本土語文(原住民族語文)		設計者	蘇美娟、錢玉章、 蔡宛璇、林育宏
實施年級		高年級		總節數	共 10 節，400 分鐘
單元名稱		泰雅奇幻之旅			
設計依據					
學習重點	學習表現	2-III-5 能正確說出課堂上所學的會話。 3-III-4 能流暢朗讀所學的課文或短文。 3-III-6 能使用辭典等工具書及數位媒體教材，俾利閱讀繪本。 4-III-3 能書寫所學的句子。 5-III-3 能樂於了解並說出傳統歌謠、傳說故事的主旨及其語言文化的美感。		核心素養	●總綱 A2 系統思考與解決問題。E-A1 具備良好的生活習慣，促進身心健全發展，並認識個人特質，發展生命潛能。 B1 符號運用與溝通表達 E-B1 具備理解及使用語言、文字、數理、肢體及藝術等各種符號進行表達、溝通及互動的能力，並能了解與同理他人，應用在日常生活及工作上。 B3 藝術涵養與美感素養 E-B3 具備藝術創作與欣賞的基本素養，促進多元感官的發展，培養生活環境中的美感體驗。
	學習內容	Ac-III-1 簡單句(一個獨立的完整句子，包含主詞、動詞、受詞等)。 Ad-III-3 傳說故事。 Ba-III-6 民族傳統名制。 Be-III-1 傳統歌謠與傳統器樂。			●領綱 原-E-A1 具備說族語的基本能力及習慣，孕育原住民族文化主體性的意識與自信，啟發對族語文化的興趣。 原-E-B1 根據學 根據學習階段之身心發展，在自然的人際互動下培養「聆聽、說話、閱讀、書寫及綜合應用」的基本族語能力，並以族語進行溝通，傳承

				語言文化。 原-E-B3 藉由原住民族語文的學習， 能感知傳統藝術，促進多元感官的發展，體認生活環境中原住民族藝術文化之美，探索生活的樂趣，並於生活中實踐。
議題融入說明	學習主題	環境教育/環境倫理		
	實質內涵	環 E1 參與戶外學習與自然體驗，覺知自然環境的美、平衡、與完整性。		
與其他領域/科目的連結		<u>國語文</u> <u>自然科學領域</u> <u>藝術領域</u>		
教材來源		1.新竹縣政府出版之繪本「泰雅奇幻之旅」 http://www.pqwasan.org.tw/hiku/mnanak/ 2.自編		
教學設備/資源		單槍、投影幕、句子展示卡、單詞展示卡、輔音元音閃示卡、黑板、繪本「泰雅奇幻之旅」(線上電子書、紙本繪本)、電腦(平板)、桃山國小「霞喀羅精靈的祕密語」CD。		
學習目標				
1.透過傳說故事的引導，學生能聽辨語詞、簡單句的意義並以族語簡單句回答問題。 2.學生能正確的朗讀本單元中的泰雅短文。 3.學生能利用書寫符號正確寫出簡單的單詞及句子。 4.藉由分組合作的過程，學生能應用族語在實地踏查及美術、音樂、戲劇的學習與創作中。				

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
聽 Yutas 在說話 一、準備活動 ◎教學準備 (一)教師準備「泰雅奇幻之旅」繪本有聲電子書。		評量方式： 觀察學生以下學習表現及學習態度： 1.能使用辭典等工具書

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
(二)教師指導學生分組，2人1組，於其他適當時間分別以各組之平板或電腦，自由選擇「泰雅奇幻之旅」繪本有聲電子書之語別反覆觀看。 (三)老師事先將以下題目公布，以供學生課前閱讀時，能提綱挈領抓到重點： 1.在這本繪本中，故事的主角叫甚麼名字？ 2.這整個事件是發生在甚麼農作物成熟了的時刻？ 3.男主角為什麼被帶走？被帶到哪裡？ 4.奇幻部落和一般泰雅部落有何不同？ 5.男主角在奇幻部落發生了哪些事？ 6.當他被帶回原本的泰雅部落時，奇幻部落的人送了紅色弓箭給他，紅色弓箭有甚麼特別之處？ 7.你喜歡這樣的結局嗎？為什麼？ 二、引起動機 教師用單槍播放國語版「泰雅奇幻之旅」繪本有聲電子書，重點說明故事內容。 三、發展活動 (一)學生分組，2人1組，每組發下一張壁報紙，就老師提問逐一討論並簡要寫下，老師以國語、泰雅語雙語提問，引導孩子們從人、事、時、地、物去提綱挈領，鼓勵孩子以族語回答： 1.在這本繪本中，故事的主角叫甚麼名字？ 2.這整個事件是發生在甚麼農作物成熟了的時刻？ 3.男主角為什麼被帶走？被帶到哪裡？ 4.奇幻部落和一般泰雅部落有何不同？ 5.男主角在奇幻部落發生了哪些事？ 6.請孩子發表是否喜歡這樣的結局？為什麼？ (二)分組發表，2-3組的孩子成為一個大組，各自發表自己組內所討論的內容，老師巡視行間，引導孩子以完整句子陳述及發表。	5' 20'	及數位媒體教材，俾利閱讀繪本。 2.能正確了解所學的課文內容重點。 3.觀察學生閱讀繪本與發表時，能樂於了解並說出傳說故事的主旨。 4.能以適度的音量說話，並配合適當的語氣，使他人確切了解所傳達的意義。 5.能專心聽別人說話。 6.能參與問題討論並且表達自己的意見。 7.能尊重同學的意見。

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
四、統整活動： (一)老師說明傳統泰雅社會組靈祭中男女角色有別，引導學生討論。 (二)在老師引導下說出自己對自己性別角色可能的發展，並且說出有可能突破泰雅傳統風俗或社會制度的期待與限制之處。 (三)在老師引導下探討不同文化的接觸和交流可能產生的衝突、合作和文化創新。 -----第一節結束----- 一、準備活動 ◎教學準備 (一)教師準備「泰雅奇幻之旅」繪本有聲電子書、桃山國小「霞喀羅精靈的祕密語」CD。 (二)教師利用平時適當時間播放桃山國小「霞喀羅精靈的祕密語」CD 內之歌曲「mnanak na qalang」。 (三)教師準備以下句子的展示卡： 基本句型等式句： 1. <i>lalu' nya' ga Watan.</i> (他的名字是瓦旦。) 2. <i>lalu' maku' ga Utaw Hayung.</i> (我的名字是 Hayung Utaw。) 3. <i>yaba' maku' ga Hayung Uyung.</i> (我爸爸是 Hayung Utaw。) 4. <i>yaya' maku' ga Pepay Hula'.</i> (我媽媽是 Pepay Hula'。) (四)老師準備歌曲「mnanak na qalang」之歌詞單張： mnanak na qalang.(奇幻的部落) mnkum na qalang.(幽暗的部落) ziluq ga paris.(草莓是敵人) qpatung ga bzywawk. (青蛙是豬) ihi' ihi' ihi' ihi'.(快啊！快啊！快啊！快啊！)	15'	評量方式： 老師觀察學生以下學習表現，並完成附件一之檢核表： 1.能正確聽辨語詞的意義。 2.能聽懂簡單句。 3.能說出簡單句。 4.能說出日常生活用語並進行簡易對話。 5.能正確說出課堂上所學的會話。 6.能讀懂簡單句。 7.能讀出日常生活及對話的語調及所表達的意義與情緒。 8.能流暢朗讀所學的課文或短文。 9.能正確書寫多音節語詞。 10.能書寫所學的句子。

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
cila' cila' cila' cila'.(走哇!走哇!走哇!走哇!) (五)教師將全班分組，採異質分組，每 4 人一組，每人需準備一本作業簿或一張紙。 二、引起動機 老師播放桃山國小「霞喀羅精靈的祕密語」CD 內之歌曲「mnanak na qalang」或依譜範唱該歌曲。 三、發展活動 (一)說說看，寫寫看： 老師以泰雅語提問，引導孩子們以完整的泰雅句子回答。老師逐一展示句子於黑板，讓小組成員分別練習問與答，並於作業簿/紙上寫出以下泰雅語的簡單句： 1.老師指著繪本男主角，以泰雅語提問： ima' lalu' qu laqi' mlikuy qani? (這個男孩叫什麼名字?) 老師引導孩子以完整的泰雅句子回答： “lalu' nya' ga Watan.”(他名叫 Watan。) 老師展示句子於黑板上。 2.老師以泰雅語提問： ima' lalu' su'? (你叫甚麼名字?) 老師引導孩子以完整的泰雅句子回答： “lalu' maku' ga Utaw Hayung.” (我的名字是 Hayung Utaw。) 老師巡視行間，指導學生於簿本上或紙上以泰雅語寫出上列簡單句。並引導學生組內合作、互相指導完成任務。 3.老師以泰雅語提問： ima' yaba' su'? (你爸爸是誰?) 老師引導孩子以完整的泰雅句子回答： “yaba' maku' ga Hayung Uyung.” (我爸爸是 Hayung Utaw。)	3' 12'	11.能樂於了解並說出傳統歌謠、傳說故事的主旨及其語言文化的美感。

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
老師巡視行間，指導學生以泰雅語寫出上列簡單句。並引導學生組內合作、互相指導完成任務。 4.老師以泰雅語提問： ima' yaya' su'? (你媽媽是誰?) 老師引導孩子以完整的泰雅句子回答： “yaya' maku' ga Pepay Hula'.” (我媽媽是 Pepay Hula'。) 老師巡視行間，指導學生以泰雅語寫出上列簡單句。並引導學生組內合作、互相指導完成任務。 5.老師展示以下句子，請學生比比看有何相同： lalu' nya' ga Watan. (他的名字是瓦旦。) lalu' maku' ga Utaw Hayung. (我的名字是 Hayung Utaw。) yaba' maku' ga Hayung Uyung. (我爸爸是 Hayung Utaw。) yaya' maku' ga Pepay Hula'. (我媽媽是 Pepay Hula'。) 老師須引導孩子看出以上四句的結構都相同，在 ga 的兩邊都是名詞組：<u>名詞組</u> ga <u>名詞組</u>。 (二)歡唱高歌：(譜如附件一) 1.老師播放桃山國小「霞喀羅精靈的祕密語」CD 內之歌曲「mnanak na qalang」或依譜範唱該歌曲。 2.發下下列歌詞： mnanak na qalang.(奇幻的部落) mnkum na qalang.(幽暗的部落) ziluq ga paris.(草莓是敵人) qpatung ga bzywawk. (青蛙是豬) ihi' ihi' ihi' ihi'.(快啊! 快啊! 快啊! 快啊!) cila' cila' cila' cila'.(走哇!走哇!走哇!走哇!) 3.老師範讀及領讀。 4.<u>朗讀家</u>：熟練課文：	10'	

教學活動設計						
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註				
(1)配對朗讀：學生與旁邊的同學，兩人一組，輪流擔任「朗讀者」與「協助者」： <table border="1"> <tr> <td>朗讀者</td> <td>協助者</td> </tr> <tr> <td>放聲朗讀</td> <td>注意聽。如有讀錯詞，就立即說:「有讀錯詞，可以指出來嗎?」如果5秒內無法說出，則說「這個詞是__，請說一次」。</td> </tr> </table> 老師行間巡視及指導。 5.老師指導學生習唱該歌曲。 四、統整活動： (一)分組發表： 1.小組上台以等式句介紹自己。 2.小組成員一起朗讀並演唱下列歌曲： mnanak na qalang.(奇幻的部落) mnkum na qalang.(幽暗的部落) ziluq ga paris.(草莓是敵人) qpatung ga bzywawk. (青蛙是豬) ihì' ihì' ihì' ihì'.(快啊！快啊！快啊！快啊!) cila' cila' cila' cila'.(走哇!走哇!走哇!走哇!) -----第二節結束----- 一、準備活動 (一)教師準備以下句子的展示卡： paris na mnanak qalang ga ziluk ta'. (奇幻部落的敵人是我們的野刺莓。) bzywawk na mnkum na qalang ga qpatung ta'. (幽暗部落的豬是我們的青蛙。) huzil nha' ga bzywawk ta'. (他們的狗是我們的豬。) (二)教師準備以下單詞的展示卡： mnanak(奇幻的), qalang(部落), mnknm(幽暗的), qpatung(部落), huzil(狗)	朗讀者	協助者	放聲朗讀	注意聽。如有讀錯詞，就立即說:「有讀錯詞，可以指出來嗎?」如果5秒內無法說出，則說「這個詞是__，請說一次」。	15'	評量方式： 老師觀察學生以下學習表現與學習態度，並完成附件一之檢核表： 1.能正確聽辨語詞的意義。 2.能聽懂簡單句。 3.能說出簡單句。 4.能讀懂簡單句。 5.能流暢朗讀所學的課
朗讀者	協助者					
放聲朗讀	注意聽。如有讀錯詞，就立即說:「有讀錯詞，可以指出來嗎?」如果5秒內無法說出，則說「這個詞是__，請說一次」。					

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
(三)教師準備輔音、元音的閃示卡： 輔音：p, b, m, n, l, k, q, ng, s, r 元音：a, i, u 滑音：y, w (四)教師將全班分組，採異質分組，每 4 人一組。 (五)老師準備數十張 A4 大小紙張、簽字筆數支。 二、引起動機 (一)學生一起朗讀並演唱下列歌曲： mnanak na qalang.(奇幻的部落) mnkum na qalang.(幽暗的部落) ziluk ga paris.(草莓是敵人) qpatung ga bzywawk. (青蛙是豬) ihl' ihl' ihl' ihl' .(快啊! 快啊! 快啊! 快啊!) cila'cila' cila' cila' .(走哇!走哇!走哇!走哇!) 三、發展活動 (一)書寫符號拼讀練習及聽寫 1.展示以下短句，引導學生拼讀。並從中抽出單詞 mnanak, mnknm, qalang, qpatung, huzil，反覆練習，用單詞、句子的展示卡做閱讀訓練，學生可跟著閃示卡朗讀及認識詞彙 mnanak, mnkum, qalang, qpatung, huzil： (1) <i>paris na mnanak qalang ga ziluk ta'</i>. (2) <i>bzywawk na mnkum na qalang ga qpatung ta'</i>. (3) <i>bzywawk nha' ga qpatung ta'</i>. (4) <i>huzil nha' ga bzywawk ta'</i>. 2.從以下單詞 mnanak, qalang, qpatung, huzil 中，抽出輔音：p, b, m, n, l, k, q, ng, s, r、元音 a, i, u 及滑音 y, w 反覆練習。 3.書寫符號拼讀與聽寫： 教師以 p, b, m, n, l, k, q, ng、元音 a, i, u 滑音 y, w 閃示卡指導學生進行拼讀及聽寫練習：	5' 20'	文或短文。 6.能正確拼讀單音節/雙音節/多音節/單詞。 7.能正確書寫單音節/雙音節/多音節/單詞。 8.能書寫所學的句子。 9.能樂於了解並說出傳統歌謠、傳說故事的主旨及其語言文化的美感。 10.能積極地為自己所屬組別完成任務。 11.能參與問題討論並且表達自己的意見。 12.能尊重同學的意見。 13.能專心聽別人說話。 14.能以適度的音量說話，並配合適當的語氣，使他人確切了解所傳達的意義。

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
(1)單音節練習：如 qa, lu..... (2)雙音節練習：如 yawa, luna..... (3)多音節練習：piyasan, abura (4)單詞練習：mnanak, mnkum, paris, ziluk, qalang, qpatung, huzil, bzywawk 四、統整活動： (一)支援前線：分組書寫符號拼寫練習及聽寫遊戲 1.老師發下 A4 紙張、簽字筆，說明字體大小須於揭示時讓全班看見。 2.老師說明規則：老師任意說出一個單音節/雙音節/多音節/單詞，由各組組員依指示將老師所說的答案寫出並放置於指定位置(如講台前)，由老師帶領學生檢視，在指定時間內(如倒數幾秒內)完成且正確率最高者得分。如： (1)老師說： kwara' mawtux na laylaqi' (各位英勇的孩子) biqi saku' qutux "qa" ru qutux "yawa" (給我一個「qa」和一個「yawa」。 (2)各組學生依指示於指定時間內書寫一個「qa」和一個「yawa」並交至指定位置。 (3)老師帶領學生檢視各組答案是否正確，在指定時間內完成且正確率最高者得分。 3.學生依老師指示完成遊戲及學習。 -----第三節結束----- 祖靈祭與民俗植物 一、準備活動 (一)教師準備教學相關民俗植物及植物根莖葉分類各式圖片。 (二)佈置相關教學情境於教室中，強化境教成效。 二、引起動機	15'	評量方式： 老師觀察學生以下學習表現與學習態度： 1.能參與問題討論並且表達自己的意見。 2.能尊重同學的意見。 3.能專心聽別人說話。
	10'	

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
老師提問：「先想一想，植物有那些特性？我們應該如何觀察它？」喚起學生舊有學習經驗，提昇學習興趣。 三、發展活動 (一)展示簡報檔進行植物分類介紹。 (二)介紹植物的根：區分鬚根、軸根 (三)介紹植物莖的生長型態依木質化的程度可分為五種：喬木、灌木、藤本、草本、木質藤本 (四)介紹植物的葉片種類 單葉： 複葉：掌狀複葉、單身複葉、羽狀複葉、三出複葉 (五)介紹植物的葉序排列 互生：莖上每節只長一片葉子，二葉錯開而生 對生：莖上每節相對而生二片葉子 輪生：莖上每節生三片或更多葉片。 叢生(簇生)：節間甚短，具二片以上之葉密接著生 (六)介紹葉緣葉子的邊緣 全緣：葉子的邊緣平滑無鋸齒狀，也無分裂。 非全緣：葉子的邊緣有鋸齒狀、或成波形、或有分裂。 (七)介紹葉脈：網狀脈、平行脈、三出脈 四、統整活動 (一)老師以提問方式引導學生發現繪本中提到 2 種泰雅族的重要民俗植物-小米、野桐樹。 (二)教師以民俗植物小米圖片，示範、指導學生運用上課所學之植物根莖葉分類知識，進行初步分組觀察與紀錄。 -----第一節結束----- 一、準備活動： (一)教師事先尋找鄰近學校的野桐樹並規劃路線。	20’ 10’	4.能以適度的音量說話，並配合適當的語氣，使他人確切了解所傳達的意義。 5.能依據觀察、蒐集資料、閱讀、思考、討論等，提出適宜探究之問題。 6.能說出小米外觀各部位的構造。 評量方式： 老師觀察學生以下學習

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
(二)老師事先分組。 (三)於上課前帶領學生走出教室，實地觀察民俗植物—野桐樹。 二、引起動機 (一)老師說明泰雅傳統祖靈祭的方式。 (二)老師說明民俗植物—野桐樹在祖靈祭的應用。 三、發展活動： (一)植物實際操演 1.配合班級分組，由各小組進行莖、葉的觀察與分類，老師巡視指導。 2.各小組討論並將觀察與分類結果記錄於學習單上(附件一)。 三、統整活動 (一)小組發表並分享觀察結果。 -----第二節結束----- 牛頭馬嘴唱唱歌 一、準備活動： (一)教師準備不同厚度、顏色的紙張，不同顏料，訂書針及訂書釘。 (二)學生準備各式畫筆、剪刀、黏膠。 (三)學生異質分組，每組 4 人。 二、引起動機： 老師提問繪本故事內容，學生回答，複習草莓是敵人、山豬是青蛙、狗是山豬...等奇幻世界的驚奇。 三、發展活動： (一)引導小朋友自行創作奇幻動物。	10' 15' 15' 10' 20'	表現與學習態度： 1.能積極地為自己所屬組別完成任務。 2.能參與問題討論並且表達自己的意見。 3.能尊重同學的意見。 4.能專心聽別人說話。 5.能簡單說出傳統泰雅祖靈祭的方式。 6.能依據觀察、蒐集資料、閱讀、思考、討論等，提出適宜探究之問題。 7.參與合作學習並與同儕有良好的互動經驗，享受學習科學的樂趣。 8.能說出野桐外觀各部位的構造。 評量方式： 老師觀察學生以下學習表現與學習態度： 1.能以「泰雅奇幻之旅」中與真實世界動植物的認知差距創意解構動物的身體，重新併組，造成視覺衝突的童趣，並能說出創作的理念。 2.能學習設計式思考，進

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
(二)學生發表創作理念。 (三)分組以剪刀拆解組內同學的奇幻動物，再透過小組討論，將解組的各肢體、軀幹合組成另一奇幻動物。 三、統整活動 (一)各組發表創作理念。 -----第一節結束----- 一、準備活動： (一)張貼各組學生創作之奇幻動物在黑板上。 (二)學生分組坐。 二、引起動機： (一)張貼各組學生創作之奇幻動物在黑板上，喚起學生舊有學習經驗，提問學生說出名稱及模擬其叫聲。 三、發展活動 (二)引導學生以其所述奇幻動物名稱及模擬叫聲分組創作簡單歌曲，老師巡視、鼓勵、引導。 四、統整活動 (一)分組發表「我的動物」創作歌曲及創作理念。 -----第二節結束----- 桃山野臺戲 一、引起動機： 以問題引導小朋友說說看「泰雅奇幻之旅」故事大綱。 二、發展活動 (一)討論故事的發展及歸納重點 1.小米成熟，各家戶祖靈祭開始了。 2.Watan 違反禁忌，被又黑又矮的人抓走了。 3.Watan 被抓到一個沒有陽光的奇幻部落。 4.草莓是敵人？山豬是青蛙？狗是山豬？ 5.Watan 的婚禮，蛇、青蛙、蠍子是大餐。 6.Watan 被送回原本的泰雅部落，收下神秘的紅箭。	10' 10' 15' 15' 5' 30'	行創意發想和實作、發表。 3.參與合作學習並與同儕有良好的互動經驗，享受學習科學的樂趣。 評量方式： 老師觀察學生以下學習表現與學習態度： 1.透過表演藝術學習溝通、表現、創作與發表。 2.能以「泰雅奇幻之旅」中與真實世界動植物的認知差距，編寫歌曲及發表。 3.參與合作學習並與同儕有良好的互動經驗，享受學習的樂趣。 評量方式： 老師觀察學生以下學習表現與學習態度： 1.能嘗試不同創作形式，從事展演活動。 2.能透過聲音與肢體表達、戲劇元素(主旨、情節、對話、人物、音韻、景觀)與動作元素(身體部位、動作/舞步、空間、動力/時間與關係)

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
7.姪孫老了，奇幻部落一小時是泰雅部落幾十年。 8.最後一支箭，讓 Watan 返回奇幻部落。 (二)設計簡單臺詞，寫成簡單劇本。 三、統整活動： (一)分配角色及道具支援任務。 (二)課後作業分配： 1.參與演出者準備自身道具，並熟練臺詞。 2.利用藝術課程、課後時間分組製作簡單道具。 -----第一節結束----- 一、在老師指導下熟練臺詞走位及道具組檢場工作。 二、反覆練習。 (利用兒童朝會星光舞台時間表演，請其他老師協助照相、錄影。) -----第二節結束----- 一、準備活動： (一)教師準備、整理已拍攝之星光舞台表演照片及影片，並燒錄成光碟，分發給每一位小朋友。 二、引起動機： 老師分享全校師生對演出的肯定。 三、發展活動： (一)播放星光舞台表演照片及影片。 (二)分組，引導小朋友分享演出心得及改進方向。 (三)整理心得，形式不拘。 三、統整活動： 分發演出光碟給每一位小朋友與家人分享。 -----第三節結束-----	5' 40' 5' 30' 5'	之運用從事創作。 3.主題動作編創、故事表演。 4.能透過團隊力量整合呈現動作素材、視覺圖像和聲音效果等。
附錄： 附件一、學生學習檢核表。 附件二、<u>mnanak na qalang</u>(泰雅奇幻之旅)。 附件三、民俗植物實際操演學習單。		

附件一

學生學習檢核表

學生姓名：

檢核項目	是	否
1.能專心聆聽老師範讀、範唱。		
2.朗讀或對話時，口齒清晰，正確發出泰雅族語語音。		
3.能正確聽辨語詞的意義。		
4.能聽懂簡單句。		
5.能讀懂簡單句。		
6.能讀出日常生活及對話的語調及所表達的意義與情緒。		
7.能流暢朗讀所學歌詞短文。		
8.能以完整的等式句句介紹自己及父母的名字。		
9.能完整的朗讀及唱完歌曲。		
10.能正確拼讀單音節。		
11.能正確拼讀雙音節。		
12.能正確拼讀多音節。		
13.能正確拼讀單詞。		
14.能正確拼寫單音節。		
15.能正確拼寫雙音節。		
16.能正確拼寫多音節。		
17.能正確拼寫單詞。		
18.能積極地為自己所屬組別完成任務。		
19.能以適度的音量說話，並配合適當的語氣，使他人確切了解所傳達的意義。		
20.能專心聽別人說話。		
21.能參與問題討論並且表達自己的意見。		
22.能尊重同學的意見。		

(本檢核表適用於本單元「聽yutas在說話」第二、三節。)

附件二

mnanak na qalang

(泰雅奇幻之旅)

作曲：Yayut Isaw

華語作詞：蔡宛璇

泰雅族語譯詞：Pawang Iban、Yayut Isaw、Buya' Bawnay

編曲：Pawang Iban、Yayut Isaw

泰雅木琴：Pawang Iban

說白：Pawang Iban、孫妮

4/4 Am

說白：lawbaw kabah subu gaba? awbaw! lawbaw kabah saba kubu.

木琴	6 6	6 6	6 6	6 6	1 1	1 1	1 1	1 1
	5 5	5 5	5 5	5 5	6 6	6 6	6 6	6 6

木琴	6 6	6 6	6 6	6 6	1 1	1 1	1 1	1 1
	5 5	5 5	5 5	5 5	6 6	6 6	6 6	6 6

木琴	5 5 6	1 6	5 6	0	5 5 6	2 6	5 6	0
	5 5 6	1 6	5 6	0	5 5 6	2 6	5 6	0

木琴	5 5 6	1 6	5 6	0	5 5 6	2 6	5 6	0
	5 5 6	1 6	5 6	0	5 5 6	2 6	5 6	0

$\begin{array}{c} \cdot \quad \underline{6 \quad 6} \quad \underline{1 \quad 1} \quad 6 \quad 1 \\ \cdot \quad \cdot \quad \cdot \quad \cdot \quad \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \underline{6 \quad 6} \quad \underline{1 \quad 1} \quad 6 \quad 1 \\ \cdot \quad \cdot \quad \cdot \quad \cdot \end{array}$
m- na- nak na qa - lang.	m- n- kum na qa - lang.

$\begin{array}{c} 6 \quad \underline{1 \quad 1} \quad 2 \quad \underline{1 \quad 1} \\ \cdot \quad \cdot \quad \cdot \quad \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \underline{6 \quad 6} \quad \underline{1 \quad 1} \quad 6 \quad 0 \cdot \\ \cdot \quad \cdot \quad \cdot \quad \cdot \end{array}$
zi- luq ga pa- ris. q-	pa-tung ga b- zywak.

$\begin{array}{c} \cdot \quad \underline{1 \quad 6} \quad \underline{1 \quad 6} \quad \underline{1 \quad 6} \quad \underline{1 \quad 6} \\ \cdot \quad \cdot \quad \cdot \quad \cdot \quad \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \underline{3 \quad 1} \quad \underline{3 \quad 1} \quad \underline{3 \quad 1} \quad \underline{3 \quad 1} \\ \underline{1 \quad 6} \quad \underline{1 \quad 6} \quad \underline{1 \quad 6} \quad \underline{1 \quad 6} \\ \cdot \quad \cdot \quad \cdot \quad \cdot \end{array}$
i- hi'? i- hi'? i- hi'? i- hi'!	ci- la! ci- la! ci- la! ci- la!

$\begin{array}{c} \underline{5 \quad 3} \quad \underline{5 \quad 3} \quad \underline{5 \quad 3} \quad \underline{5 \quad 3} \\ \underline{3 \quad 1} \quad \underline{3 \quad 1} \quad \underline{3 \quad 1} \quad \underline{3 \quad 1} \\ \underline{1 \quad 6} \quad \underline{1 \quad 6} \quad \underline{1 \quad 6} \quad \underline{1 \quad 6} \\ \cdot \quad \cdot \quad \cdot \quad \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \begin{array}{cc} \frown & \frown \end{array} \\ \begin{array}{cc} 6 & 6 \end{array} \quad 6 \quad \begin{array}{cc} 6 & 6 \end{array} \\ \begin{array}{cc} 3 & 3 \end{array} \quad 3 \quad \begin{array}{cc} 3 & 3 \end{array} \\ \cdot \quad \cdot \quad \cdot \quad \cdot \end{array}$
i- hi'? i- hi'? i- hi'? i- hi'!	ci- la! ci- la!

$\begin{array}{c} 2 \quad \frown \\ \underline{6 \quad 6} \quad 6 \quad 0 \quad 0 \\ \underline{3 \quad 3} \quad 3 \quad 0 \quad 0 \\ \cdot \quad \cdot \quad \cdot \quad \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} 0 \quad 0 \quad 0 \quad 0 \end{array}$
ci- la!	

唸讀歌詞，齊讀，輪讀(2 拍)

talagay!

mnanak na qalang.

mnkum na qalang.

ziluq ga paris.

qpatung ga bzywak.

$\begin{array}{c} \cdot \quad \underline{1 \quad 6} \quad \underline{1 \quad 6} \quad \underline{1 \quad 6} \quad \underline{1 \quad 6} \\ \cdot \quad \cdot \quad \cdot \quad \cdot \quad \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \underline{3 \quad 1} \quad \underline{3 \quad 1} \quad \underline{3 \quad 1} \quad \underline{3 \quad 1} \\ \underline{1 \quad 6} \quad \underline{1 \quad 6} \quad \underline{1 \quad 6} \quad \underline{1 \quad 6} \\ \cdot \quad \cdot \quad \cdot \quad \cdot \end{array}$
i- hi'? i- hi'? i- hi'? i-	ci- la! ci- la! ci- la! ci- la!

hi'!

<table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> $\begin{array}{r} 5 \quad 3 \\ 3 \quad 1 \\ \hline 1 \quad 6 \end{array}$ </td> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> $\begin{array}{r} 5 \quad 3 \\ 3 \quad 1 \\ \hline 1 \quad 6 \end{array}$ </td> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> $\begin{array}{r} 5 \quad 3 \\ 3 \quad 1 \\ \hline 1 \quad 6 \end{array}$ </td> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> $\begin{array}{r} 5 \quad 3 \\ 3 \quad 1 \\ \hline 1 \quad 6 \end{array}$ </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">i- hi'!</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">i- hi'!</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">i- hi'!</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">i- hi'!</td> </tr> </table>	$\begin{array}{r} 5 \quad 3 \\ 3 \quad 1 \\ \hline 1 \quad 6 \end{array}$	$\begin{array}{r} 5 \quad 3 \\ 3 \quad 1 \\ \hline 1 \quad 6 \end{array}$	$\begin{array}{r} 5 \quad 3 \\ 3 \quad 1 \\ \hline 1 \quad 6 \end{array}$	$\begin{array}{r} 5 \quad 3 \\ 3 \quad 1 \\ \hline 1 \quad 6 \end{array}$	i- hi'!	i- hi'!	i- hi'!	i- hi'!	<table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> $\begin{array}{r} 6 \quad 6 \\ 3 \quad 3 \\ \hline 3 \quad 3 \end{array}$ </td> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> $\begin{array}{r} 6 \\ 3 \end{array}$ </td> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> $\begin{array}{r} 6 \\ 3 \end{array}$ </td> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> $\begin{array}{r} 6 \quad 6 \\ 3 \quad 3 \\ \hline 3 \quad 3 \end{array}$ </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">ci- la!</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">ci- la!</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">ci- la!</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">ci- la!</td> </tr> </table>	$\begin{array}{r} 6 \quad 6 \\ 3 \quad 3 \\ \hline 3 \quad 3 \end{array}$	$\begin{array}{r} 6 \\ 3 \end{array}$	$\begin{array}{r} 6 \\ 3 \end{array}$	$\begin{array}{r} 6 \quad 6 \\ 3 \quad 3 \\ \hline 3 \quad 3 \end{array}$	ci- la!	ci- la!	ci- la!	ci- la!
$\begin{array}{r} 5 \quad 3 \\ 3 \quad 1 \\ \hline 1 \quad 6 \end{array}$	$\begin{array}{r} 5 \quad 3 \\ 3 \quad 1 \\ \hline 1 \quad 6 \end{array}$	$\begin{array}{r} 5 \quad 3 \\ 3 \quad 1 \\ \hline 1 \quad 6 \end{array}$	$\begin{array}{r} 5 \quad 3 \\ 3 \quad 1 \\ \hline 1 \quad 6 \end{array}$														
i- hi'!	i- hi'!	i- hi'!	i- hi'!														
$\begin{array}{r} 6 \quad 6 \\ 3 \quad 3 \\ \hline 3 \quad 3 \end{array}$	$\begin{array}{r} 6 \\ 3 \end{array}$	$\begin{array}{r} 6 \\ 3 \end{array}$	$\begin{array}{r} 6 \quad 6 \\ 3 \quad 3 \\ \hline 3 \quad 3 \end{array}$														
ci- la!	ci- la!	ci- la!	ci- la!														
<table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> $\begin{array}{r} 6 \quad 6 \\ 3 \quad 3 \\ \hline 3 \quad 3 \end{array}$ </td> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> $\begin{array}{r} 6 \\ 3 \end{array}$ </td> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> $\begin{array}{r} 0 \\ 0 \end{array}$ </td> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> $\begin{array}{r} 0 \\ 0 \end{array}$ </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">ci- la!</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">ci- la!</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">ci- la!</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">ci- la!</td> </tr> </table>	$\begin{array}{r} 6 \quad 6 \\ 3 \quad 3 \\ \hline 3 \quad 3 \end{array}$	$\begin{array}{r} 6 \\ 3 \end{array}$	$\begin{array}{r} 0 \\ 0 \end{array}$	$\begin{array}{r} 0 \\ 0 \end{array}$	ci- la!	ci- la!	ci- la!	ci- la!	<table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> $\begin{array}{r} 6 \\ 3 \end{array}$ </td> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> $\begin{array}{r} 1 \\ 3 \end{array}$ </td> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> $\begin{array}{r} 6 \\ 3 \end{array}$ </td> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> $\begin{array}{r} 5 \\ 3 \end{array}$ </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">ra-</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">si</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">sa-</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">ku'</td> </tr> </table>	$\begin{array}{r} 6 \\ 3 \end{array}$	$\begin{array}{r} 1 \\ 3 \end{array}$	$\begin{array}{r} 6 \\ 3 \end{array}$	$\begin{array}{r} 5 \\ 3 \end{array}$	ra-	si	sa-	ku'
$\begin{array}{r} 6 \quad 6 \\ 3 \quad 3 \\ \hline 3 \quad 3 \end{array}$	$\begin{array}{r} 6 \\ 3 \end{array}$	$\begin{array}{r} 0 \\ 0 \end{array}$	$\begin{array}{r} 0 \\ 0 \end{array}$														
ci- la!	ci- la!	ci- la!	ci- la!														
$\begin{array}{r} 6 \\ 3 \end{array}$	$\begin{array}{r} 1 \\ 3 \end{array}$	$\begin{array}{r} 6 \\ 3 \end{array}$	$\begin{array}{r} 5 \\ 3 \end{array}$														
ra-	si	sa-	ku'														
<table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> $\begin{array}{r} 3 \\ 3 \end{array}$ </td> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> $\begin{array}{r} 2 \\ 2 \end{array}$ </td> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> $\begin{array}{r} 3 \\ 3 \end{array}$ </td> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> $\begin{array}{r} 5 \\ 3 \end{array}$ </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">qa-</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">lang</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">na</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">wa-</td> </tr> </table>	$\begin{array}{r} 3 \\ 3 \end{array}$	$\begin{array}{r} 2 \\ 2 \end{array}$	$\begin{array}{r} 3 \\ 3 \end{array}$	$\begin{array}{r} 5 \\ 3 \end{array}$	qa-	lang	na	wa-	<table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> $\begin{array}{r} 6 \\ 3 \end{array}$ </td> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> $\begin{array}{r} \text{---} \\ \text{---} \end{array}$ </td> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> $\begin{array}{r} \text{---} \\ \text{---} \end{array}$ </td> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> $\begin{array}{r} \text{---} \\ \text{---} \end{array}$ </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">gi'.</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">gi'.</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">gi'.</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">gi'.</td> </tr> </table>	$\begin{array}{r} 6 \\ 3 \end{array}$	$\begin{array}{r} \text{---} \\ \text{---} \end{array}$	$\begin{array}{r} \text{---} \\ \text{---} \end{array}$	$\begin{array}{r} \text{---} \\ \text{---} \end{array}$	gi'.	gi'.	gi'.	gi'.
$\begin{array}{r} 3 \\ 3 \end{array}$	$\begin{array}{r} 2 \\ 2 \end{array}$	$\begin{array}{r} 3 \\ 3 \end{array}$	$\begin{array}{r} 5 \\ 3 \end{array}$														
qa-	lang	na	wa-														
$\begin{array}{r} 6 \\ 3 \end{array}$	$\begin{array}{r} \text{---} \\ \text{---} \end{array}$	$\begin{array}{r} \text{---} \\ \text{---} \end{array}$	$\begin{array}{r} \text{---} \\ \text{---} \end{array}$														
gi'.	gi'.	gi'.	gi'.														

說白：talagay! pira' ryax nqu spi', aw baq mzimal kawas na cinbwanan la!

sinngusan na qwas

lawbaw kabah subu gaba?

awbaw! lawbaw kabah sabaku.

mnanak na qalang.

mnkum na qalang.

ziluq ga paris.

qpatung ga bzywak.

ihi'! ihi'! ihi'! ihi'!

cila! cila! cila! cila!

rasi saku' qalang na wagi'.

talagay! pira' ryax nqu spi',

歌詞譯文

奇怪的部落！

幽暗的部落！

草莓是敵人，

青蛙是山豬。

快啊！快啊！快啊！快啊！

跑啊！跑啊！跑啊！跑啊！

帶我回到太陽的世界。

哇！奇幻世界數日，

aw baq

mzimal kawas na cinbwanan la!

卻是

人間五十年。

背景說明：

奇幻部落的故事，普遍流傳於泰雅各部落。有人信誓旦旦說他親身經歷，有人言之鑿鑿的敘說他親友曾遭遇的奇幻故事。部落的人們所敘述的那個世界，幽暗而看不到太陽，我們眼所見的草莓是他們的敵人，我們眼所見的青蛙是他們的山豬，我們眼所見的山豬是他們的獵狗。若在那個世界耽擱數日，回到我們的世界卻已是倏忽幾十年。這個故事在桃山國小曾經作成族語繪本教材，聽眾可以從線上電子書看到更清楚的故事。<http://www.pqwasan.org.tw/hiku/mnanak/>

歌的開頭，大家所聽到的是一段秘密語。這樣的秘密語是以泰雅語為基礎，結合 Pawang 小時候所玩的語言音韻遊戲所構成。泰雅語的問候語「你好嗎？」是以 lawkah su' ga?來表達。這裡的音韻遊戲是將每個音節拆開，並加以 b 開頭的同樣母音組合，也就是 lawbaw kabah subu gaba? 即使是懂得泰雅語的人，如果不明白這樣的音韻編排遊戲，也無法聽出此話的含意。歌中的 awbaw, lawbaw kabah saba kubu. 還原回泰雅語就是 aw, lawkah saku'. (是的，我很好)。兩個懂泰雅語的人如果溝通過這樣的規則，就可以用這樣的秘密語來溝通，別人即使聽到也無法解讀他們話中的意思。我們將這樣的秘密語放在歌的前面，作為奇幻世界氣氛的鋪陳，也希望泰雅族的小朋友要保有自己的族語能力，它蘊藏著許多祖先的秘密智慧，不能忘記。

附件三

民俗植物實際操演學習單

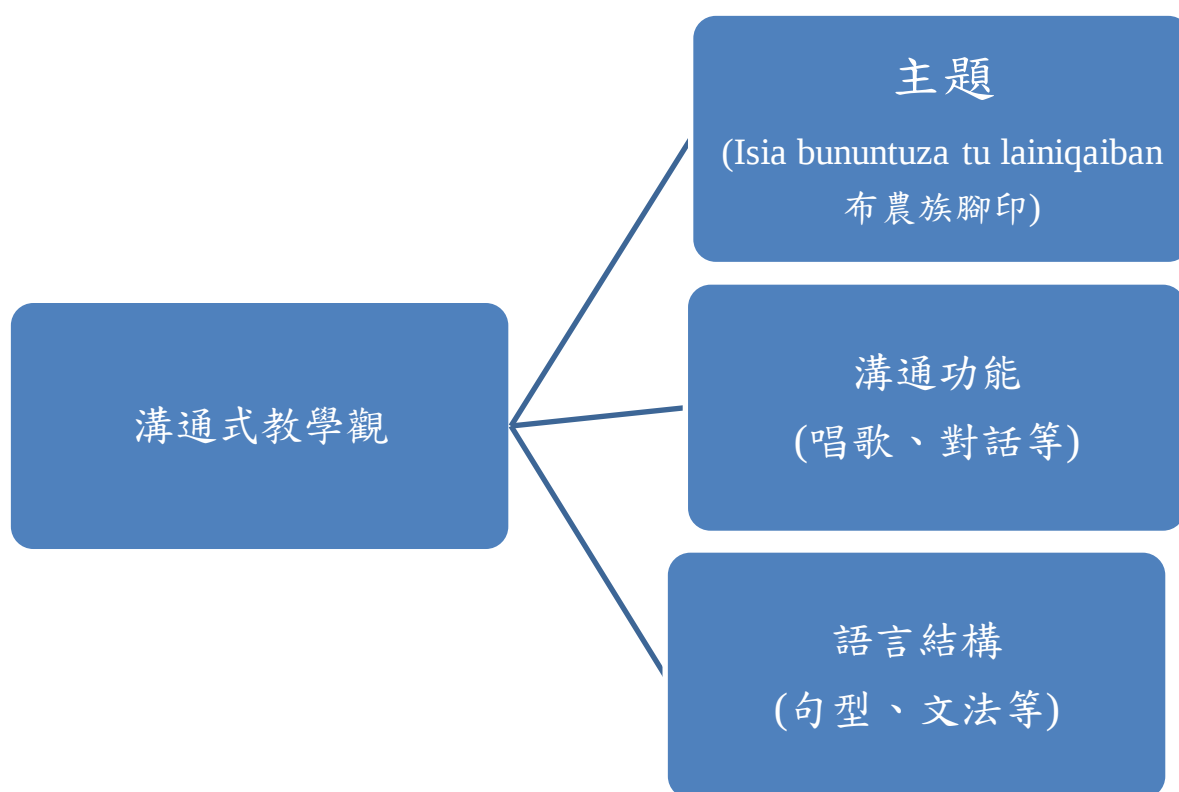
調查者：____年____班 姓名_____

調查時間	年 月 日		
植物名稱			
現況	☐ 花苞 ☐ 開花 ☐ 落花 ☐ 長新葉 ☐ 落葉 ☐ 枯萎 ☐ 結果 ☐ 果熟 ☐ 落果 ☐ 吐芽 ☐ 其它_____	生長狀況	高度： ☐ 比我高 ☐ 比我矮 生態： ☐ 喬木 ☐ 灌木 ☐ 草本 ☐ 藤本
葉形	☐ 針形 ☐ 線形 ☐ 披針形 ☐ 倒披針形 ☐ 長橢圓形 ☐ 橢圓形 ☐ 卵形 ☐ 倒卵形 ☐ 心形 ☐ 腎形 ☐ 圓形 ☐ 正三角形 ☐ 匙形 ☐ 箭形 ☐ 劍形 ☐ 鑿形	葉緣	☐ 全緣 ☐ 波狀 ☐ 鈍鋸齒狀 ☐ 鋸齒狀 ☐ 細鋸齒狀 ☐ 重鋸齒狀 ☐ 牙齒狀 ☐ 小牙齒狀 ☐ 緣毛狀 ☐ 缺刻狀 ☐ 淺裂狀 ☐ 半裂狀 ☐ 深裂狀
葉序	☐ 互生 ☐ 對生 ☐ 輪生 ☐ 簇生	葉脈	☐ 網狀脈 ☐ 平行脈 ☐ 三出脈
特徵	☐ 芽色_____ ☐ 葉色_____		
	☐ 花色_____ ☐ 果色_____		
	☐ 變葉顏色_____		

◎Isia bununtuza tu lainiqaiban 布農族腳印

(一) 教學設計理念說明

- 1.以學生為主體，教師為主導，學習方法為主線，整體發展為主旨，透過字、詞、句、段、篇的訓練；聽、說、讀、寫、思、作的教學程設計，把知識傳授、能力培養、思想陶冶有機的結合起來。
- 2.落實傳承與推廣布農族傳統文化及語言和九年一貫課程統整的時代精神。
- 3.以單元組織方式進行。
- 4.本教材課程設計以溝通式教學觀為原則，每課內容涵蓋主題、溝通功能和語言結構三項，並將其融合串連，依據學生的興趣及需要為課程主題和題材，以實用性、多樣性、生活化、趣味化為原則，詞彙和句型的介紹採循序漸進、由易漸難，螺旋向上的模式，題共學生反覆練習的機會。



(二) 教學單元案例

領域/科目		語文領域/本土語文(布農族語文)		設計者	Niun Istasipal 林秋英
實施年級		國小 4 年級		總節數	共 <u>3</u> 節， <u>120</u> 分鐘
單元名稱		Isia bununtuza tu lainiqaiban 布農族腳印			
設計依據					
學習重點	學習表現	1-II-5 能聽懂簡易會話。 3-II-2 能讀懂所學的語詞。 3-II-4 能正確朗讀所學的課文 4-II-2 能書寫教師指令的語詞。 5-II-1 能在生活中樂於並主動接觸原住民族語文與文化。		核心素養	●總綱 B1符號運用與溝通表達。具備理解及使用語言、文字、數理、肢體及藝術等各種符號進行表達、溝通及互動的能力，並能了解與同理他人，應用在日常生活及工作上。 ●領綱 原-E-B1 根據學習階段之身心發展，在自然的人際互動下培養「聆聽、說話、閱讀、書寫及綜合應用」的基本族語能力，並以族語進行溝通，傳承語言文化。
	學習內容	語文： Aa-II-2 規律及移動的重音位置。 Ac-II-1 句子的重音。 Bb-II-1 祖居地或原鄉的部落名稱。			
議題融入說明	學習主題	語言、文字與符號之性別意涵分析			
	實質內涵	E-B1 具備「聽、說、讀、寫、作」的基本語文素養，並具有生活所需的基礎數理、肢體及藝術等符號知能，能以同理心應用在生活與人際溝通。 性 E6 了解圖像、語言與文字的性別意涵，使用性別平等的語言與文字進行溝通。			
與其他領域/科目的連結		社會領域			

教材來源	自編教材
教學設備/資源	電腦、無線網路、投影機、喇叭、植物圖卡、生字圖卡、族語學習卡、圖畫紙、美勞用具
學習目標	
1.聽辨語詞和句型的意思，並在課堂上以族語回答問題。 2.學會與人溝通協調，並樂於查詢傳統文化以及祖居地地名。	

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
一、準備活動 ◎教學準備 (一)教師準備歌謠歌詞。 (二)教師指導學生分組為 3 人一組，自由選擇歌謠歌詞的字卡和圖卡反覆觀看並練習拼讀。 (三)教師事先將以下題目公布，以供學生課前閱讀時，能提綱挈領抓到重點： 1.在這歌謠故事中，故事的主角叫甚麼名字？ 2.這整個事件是發生在甚麼地方？ 3 為什麼會發生？ 4.主角把東西要帶到哪裡？ 5.主角在現場發生了甚麼事情？ 6 你喜歡這樣的結局嗎？為什麼？ 二、引起動機 教師用單槍播放歌謠和族語歌詞，並用敘述重點說明故事內容。 三、發展活動 (一)學生分組，三人一組，每組發下一張白紙，就老師提問逐一討論並簡要寫下答案，老師以國語、族語雙語提問，引導學生們從人、事、時、地、物去提綱挈領，並在白紙上寫下討論的內容： 1.在這歌謠故事中，故事的主角叫甚麼名字？	3' 15'	評量方式： 觀察學生以下學習表現及學習態度： 1.能正確了解所學的課文內容重點。 2.觀察學生歌詞與發表時，能樂於了解並說出傳統歌謠、傳說故事的主旨。 3.能以適度的音量說話，並配合適當的語氣，使他人確切了解所傳達的意義。 4.能專心聽別人說話。 5.能參與問題討論並且表達自己的意見。 6.能尊重同學的意見。

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
2.這整個事件是發生在甚麼地方？ 3 為什麼會發生？ 4.主角把東西要帶到哪裡？ 5.主角在現場發生了甚麼事情？ 6 你喜歡這樣的結局嗎？為什麼？ (二)分組發表，2 組的學生成為一個大組，各自發表自己組內所討論的內容，老師巡視行間，引導學生以完整句子陳述及發表。 四、統整活動： 1.在歌謠的故事中，奇幻世界與真實世界在時間的認知差距以及生命存在方式的不同，教師引導、啟發們學生思考生命的價值。 2.教師說明傳統布農族社會中長輩對待子女的態度，引導學生討論。 *****第一節結束 *****	10’ 12’	
一、準備活動 ◎教學準備 (一)教師準備歌謠歌詞 (二)教師利用適當時間播放歌謠 Haiza tas-a ka qalua。 (三)教師準備以下句子的展示卡： 基本句型等式句： <u>ka 的用法</u> 1 Haiza ka qalua. (有螞蟻) 2 Haiza ka tilas. (有白米) 3 Haiza ka ivutaz. (有蟲蟲) 4 Haiza ka qaqapis. (有蜈蚣) 5 Uka ka qalua. (沒有螞蟻) 6 Uka ka tilas. (沒有螞蟻) 7 Uka ka ivutaz. (沒有蟲蟲)		評量方式： 觀察學生以下學習表現及學習態度： 1.能正確了解所學的課文內容重點。 2.觀察學生歌詞與發表時，能樂於了解並說出傳統歌謠、傳說故事的主旨。 3.能以適度的音量說話，並配合適當的語氣，使他人確切了解所傳達的意義。

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
8 Uka ka qaqapis. (沒有蜈蚣) (四) 教師準備歌曲 Haiza tas-a ka qalua 的歌詞單張： haiza tas-a qalua , 有 一隻螞蟻 Ansaqan bainu, 扛痘痘 ni-i tu maqtu ansaqan , 扛不動 lusqa tinqaiding. 結果頭歪嘞！ (五) 教師將全班分組，每 3 人一組，每人需準備一本作業簿。 二、引起動機 教師依譜範唱 Haiza tas-a ka qalua 歌曲。 三、發展活動 (一) 說說看，寫寫看： 教師以布農語提問，引導學生們以完整的布農族語句子回答，教師逐一展示句子於黑板，並讓小組成員分別練習問與答，並於作業簿上寫出以下布農語的簡單句： 1. 教師以布農族語提問： Simaq a ansaqan bainu a? (誰扛了痘痘？) 教師引導學生以完整的布農族語句子回答： “Sia Qalua.”(是螞蟻。) 2. 教師以布農族語提問： Tuka-uq istaa ka ngaan? (他叫甚麼名字？) 教師引導學生以完整的布農族語句子回答： “Tupaun istaa ka ngaan tu qalua.”	5’ 20’	4. 能專心聽別人說話。 5. 能參與問題討論並且表達自己的意見。 6. 能尊重同學的意見。

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
(他的名字叫做 Qalua。) 3.教師以布農族語提問： “Tuka-uq isu-u ka ngaan?” (妳叫甚麼名字?) 教師引導學生以完整的布農族語句子回答： “Tupaun inaak ngaan tu salung.” (我的名字是 Salung) 教師將展示句子貼於黑板上。 4.教師以布農族語提問：Haiza isu-u ka bainu? (妳有豆豆嗎?) 教師引導學生以完整的布農族語句子回答： “Haiza inaak bainu.” (我有豆豆。) 教師巡視行間，指導學生在簿本上以布農族語寫出上列簡單句。並引導學生組內合作、互相指導完成任務。 5.老師以布農族語提問： Haiza isu-u ka qaqapis? (你有蜈蚣嗎?) 教師引導學生以完整的布農族語句子回答： “Uka inaak qaqapis.” (我沒有蜈蚣。) 教師巡視行間，指導學生以布農族語寫出上列簡單句，並引導學生組內合作、互相指導完成任務。 6.教師以布農族語提問： Ansaqan a su lukis? (你扛木頭嗎?) 教師引導學生以完整的布農族語句子回答： “Ni-i saak ansaqan lukis.” (我不扛木頭。)		

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
老師巡視行間，指導學生以布農族語寫出上列簡單句，並引導學生組內合作、互相指導完成任務。 7.教師展示以下句子，請學生比比看有何相同： Haiza naak a ivutaz? (我有蟲蟲。) Haiza su-u ka qaqapis ? (我有蜈蚣。) Haiza istaa ka tilas? (我有白米。) 教師引導學生看出以上三句的結構都相同，在 ka(a) 的兩邊都是名詞組： (二)歡唱高歌：(如附件歌謠一) 1.教師播放歌謠 Haiza tas-a ka qalua 歌曲。 2.發下下列歌詞： haiza tas-a qalua , 有 一隻螞蟻 Ansaqan bainu, 扛痘痘 ni-i tu maqtu ansaqan , 扛不動 lusqa tinqaiding. 結果頭歪嘞！ 3.教師範讀及領讀。 4.教師指導學生練習唱 Haiza tas-a ka qalua 歌謠。 四、統整活動： (一)分組發表： 1.小組上台以對話的方式介紹自己： <u>Tuka-uq su-u ka ngaan ?</u> <u>Tupaun naak ngaan tu Salung.</u> 2.介紹完自己後，小組成員一起朗讀並演唱下列歌	13' 2'	

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
曲： Haiza tas-a qalua , 有 一隻螞蟻 ansaqan bainu, 扛痘痘 ni-i tu maqtu ansaqan , 扛不動 lusqa tinqaiding. 結果頭歪嘞 ！ *****第二節結束 *****		
一、準備活動 ◎教學準備 (一)教師準備歌謠歌詞 (二)教師利用適當時間播放歌謠 masihal a malkabunun。 Simaq a iskadaiza,(從那邊的人是誰啊!) aza-aza minnunual,(都是一些精神病。) ka-a tu tupa, na-ulan,(別說啊 !會被傳染的。) tupa tama tina tu :爸爸、媽媽說過:) masihal a malkabunun,(對待人要友善。) nasauqabas malinaskal.(快樂會到永遠。) (三)教師準備以下句子的展示卡： 基本句型等式句： <u>a 的用法</u> 1.masihal a malkabunun. (對待人要友善。) 2.masihal a malkannaung. (對待貓要友善。) 3.Masihal a malkaAsu. (對待狗要友善。)		評量方式： 觀察學生以下學習表現及學習態度： 1.能正確了解所學的課文內容重點。 2.觀察學生歌詞與發表時，能樂於了解並說出傳統歌謠、傳說故事的主旨。 3.能以適度的音量說話，並配合適當的語氣，使他人確切了解所傳達的意義。 4.能專心聽別人說話。 5.能參與問題討論並且表達自己的意見。 6.能尊重同學的意見。

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
4.Masihal a malkatamatina. (對待雙親要和善。) 5.Masihal a malkatais-aan. (對待兄弟姊妹要和善。) (四)教師準備歌曲 masihal a malkabunun 的歌詞單張： Simaq a iskadaiza,(從那邊的人是誰啊!) aza-aza minnunual,(都是一些精神病。) ka-a tu tupa, na-ulan,(別說啊 !會被傳染的。) tupa tama tina tu :爸爸、媽媽說過:) masihal a malkabunun,(對待人要友善。) nasauqabas malinaskal.(快樂會到永遠。) (五)教師將全班分組，每 3 人一組，每人需準備一本作業簿。 二、引起動機 教師依譜範唱 masihal a malkabunun 歌曲。 三、發展活動 (一)說說看，寫寫看： 教師以布農語提問，引導學生們以完整的布農族語句子回答，教師逐一展示句子於黑板，並讓小組成員分別練習問與答，並於作業簿上寫出以下布農語的簡單句： 1.教師以布農族語提問： Ma-aq sia tama tina sintupa a ? (爸爸、媽媽說了什麼？) 教師引導學生以完整的布農族語句子回答： Tupa tu”nau-lan”(說了會被傳染。) 2.教師以布農族語提問： Mavia tu masihal a malkabunun i? (為什麼要對待人和善？) 教師引導學生以完整的布農族語句子回答：	3’ 18’	

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
“aupa nasauqabas malinaskal..” (因為會很快樂。) 3.教師以布農族語提問： “simaq a tupa tu”nasauqabas malinaskal a?” (誰說會永遠快樂呢?) 教師引導學生以完整的布農族語句子回答： “sia tama tina” (是爸爸、媽媽說的。) 教師引導學生以完整的布農族語句子回答： 教師巡視行間，指導學生在簿本上以布農族語寫出上列簡單句。並引導學生組內合作、互相指導完成任務。 4.教師以布農族語提問： Simaq a iskadaiza, (從那邊的人是誰啊!) 教師引導學生以完整的布農族語句子回答：aza-aza minnunual,(都是一些精神病，) 5.教師巡視行間，指導學生以布農族語寫出下列簡單句，並引導學生組內合作、互相指導完成任務。 ka-a tu tupa, na-ulan, (別說啊！會被傳染的，) tupa tama tina tu :爸爸、媽媽說過:) masihal a malkabunun,(對待人要友善，) nasauqabas malinaskal.(快樂會到永遠。) 6.教師以布農族語提問： Aza-aza amu minnunual? (你們是精神病?) 教師引導學生以完整的布農族語句子回答： “Ni-i saam minnunual..” (我們不是精神病。)		

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
教師巡視行間，指導學生以布農族語寫出上列簡單句，並引導學生組內合作、互相指導完成任務。 7.教師展示以下句子，請學生比比看有何相同： masihal a malkabunun. (對待人要友善。) masihal a malkannaung. (對待貓要友善。) Masihal a malkaAsu. (對待狗要友善。) Masihal a malkatamatina. (對待雙親要友善。) Masihal a malkatais-aan. (對待兄弟姊妹要友善。) 8.教師引導學生看出以上三句的結構都相同，在 a 的兩邊都是名詞組： (二)歡唱高歌：(如附件歌謠二) 1.教師播放歌謠 masihal a malkabunun 歌曲。 2.發下下列歌詞： Simaq a iskadaiza,(從那邊的人是誰啊!) aza-aza minnunal,(都是一些精神病。) ka-a tu tupa, na-ulan,(別說啊！會被傳染的。) tupa tama tina tu :爸爸、媽媽說過:) masihal a malkabunun,(對待人要友善。) nasauqabas malinaskal.(快樂會到永遠。) 3.教師範讀及領讀。 4.教師指導學生練習唱 masihal a malkabunun 歌謠。 四、統整活動：	5' 14'	

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
(一)分組發表： 1.小組上台以對話的方式介紹自己： <u>Tuka-uq su-u ka ngaan ?</u> <u>Tupaun naak ngaan tu talum.</u> 2.介紹完自己後，小組成員一起朗讀並演唱下列歌曲： Simaq a iskadaiza,(從那邊的人是誰啊!) aza-aza minnunual,(都是一些精神病，) ka-a tu tupa, na-ulan,(別說啊！會被傳染的，) tupa tama tina tu:(爸爸、媽媽說過：) masihal a malkabunun,(對待人要友善，) nasauqabas malinaskal.(快樂會到永遠。) ****第三節結束****		
參考資料：自編教材		
附錄： 附件一、布農族語別詞彙對照表。 附件二、歌譜(一)，(二)。 附件三、學生學習檢核表。 附件四、學習單(一)，(二)。		

附件一

布農族語別詞彙對照表					
詞彙	巒群	丹群	卡群	卓群	郡群
螞蟻	qalua	qalua	qalua	qalu-a	ihlua
蟲蟲	ivutaz				ivutaz
白米	tilas	tilas	tilas	tilac	cilas
蜈蚣	qaqapis				kasuling
有	haiza	haiza	haiza	aiza	aiza
沒有	uka	uka	uka	uka	uka
好	masihal	masial	macial	macial	masial
爸爸	tama	tama	tama	tama	tama
媽媽	tina	tina	tina	tina	cina
兄弟姊妹	tais-aan			tac-an	tas-an
人	bunun	bunun	bunun	bunun	bunun
以前	qabas				habas
誰	simaq			cima	simah
一	tas-a	tasa	taca	ta-a	tasa
扛	ansaqaan	ansaqaan	ansaqaan	ancaqaan	ansahan

布農族語別詞彙對照表					
詞彙	巒群	丹群	卡群	卓群	郡群
豆豆	bainu				bainu
不	ni-i	ni-i	ni-i	nii	nii
結果	lusqa				kaz
歪	maqaiding				mahaiding
精神病	minnunual				minunual
都是一群	aza-aza				
對待人	malkabunun	malkabunun	malkabunun	malkabunun	malkabunun
快樂	manaship	manaship	manaship	manaship	manaskal
說	bazbaz	tupa		bazbaz	tupa
傳染	u-lan	u-lan	u-lan	u-lan	u-lan
不	ka-a	kaa	kaa	niin	kaka
妳們	amu	amu	amu	amu	kamu

附件二

歌謠（一）

Qalu-a

5 1 5 1 1 5 1

ha na i a na du u

6 6 4 6 ‘1 2 ‘ 1 6 6 4 6 5

hai za tas a qa lu wa an sa qan pai nu

6 6 4 6 ‘1 2 ‘1

ni tu maq tu an sa qan

6 6 5 5 4

lus qa tin qai din

歌謠 (二)

Masihal a malkabunun

3 3 2 1 3 1 1 1 1 1 5 1 5 1
si maq is ka dai za a za a za min bu bu al

1 1 1 1 5 1 51
ka tu tu pa na u lan

3 3 2 1 3 1
tu pa ta ma ti na

1 1 1 1 5 1 5 1
ma si a la mal ka bu nun

1 1 1 1 5 1 5 1
na sau ha bas ma li nas kal

附件三

學生學習檢核表

學生姓名：

檢核項目	是	否
1.能專心聆聽老師範讀、範唱。		
2.朗讀或對話時，口齒清晰，正確發出泰雅族語語音。		
3.能正確聽辨語詞的意義。		
4.能聽懂簡單句。		
5.能讀懂簡單句。		
6.能讀出日常生活及對話的語調及所表達的意義與情緒。		
7.能流暢朗讀所學歌詞短文。		
8.能以完整的等式句句子介紹自己及父母的名字。		
9.能完整的朗讀及唱完歌曲。		
10.能專心聽別人說話。		
11.能以適度的音量說話，並配合適當的語氣，使他人確切了解所傳達的意義。		
12.能尊重同學的意見。		
13.能正確拼讀單詞。		
14.能參與問題討論並且表達自己的意見。		
15. 能積極地為自己所屬組別完成任務		
.		

附件四

patanam 學 習 單 (一)

ngaan:

**Patasav:

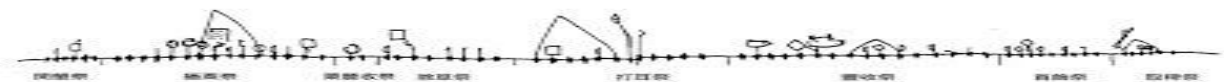
- 1.Haiza () qalua.
- 2.Haiza () tilas.
- 3.Haiza () manauaz ivutaz.
- 4.Haiza () qaqapis
- 5.Uka () mataqdung qalua.
- 6.Uka () tilas.
- 7.Uka () ivutaz.
- 8.Uka () qaqapis.
- 9.Haiza () kakalang.
- 10.Uka () madaing izuk.

patanam 學 習 單 (二)

ngaan:

**Patasav:

- 1.masihal () malkabunun.
- 2.masihal () malkannaung.
- 3.Masihah ()malkaAsu.
- 4.Masihah ()malkatamatina.
- 5.Masihah ()malkatais-aan.
- 6.Masihah ()kuzakuza,
- 7.Masihah ()mal-anuqu.
- 8.Masihah ()masabaq.
- 9.Masihah () mapatas.
- 10.Masihah () maun qaising



◎ruqumaquma 農夫

(一) 教學設計理念說明：

原住民族語文課程綱要皆符應十二年國民教育「自發、互動、共好」的核心理念，基於「多元、平等、自主、尊重」之精神，藉由語文的學習，培養自我及民族認同，樂於使用族語，積極傳承文化與面對世界潮流，以成為兼具傳統與現代素養的新世代國民。

本教學活動設計乃結合排灣族語、國語和本校民族教育實驗課程中的農耕文化主題課程，將其統整為跨領域並以排灣族語為學習重點的教學案例。加上本校幼兒園為沉浸式族語班，案例中二年級學生皆受過幼兒園沉浸式族語教學，因此族語能力具備了基本的聆聽、說話和拼讀羅馬拼音之能力。此教案所連結的國語文本內容，為屏東縣原住民族課程發展中心所編輯排灣本位國語教材第十二課「陳爺爺的小田米」，更能加深加廣學生的學習面向和記憶，並且結合農耕文化課程，透過實作經驗，使族語能在學習情境中來使用，進而成為學生在生活情境脈絡中使用的語言。

(二) 課程架構

本教學活動設計是國語文與排灣族語相互結合的課程，從國語課本的文本之中，延伸民族教育課程「部落常見農作物與農耕文化」，單元設計除了具備跨領域之外，更與民族文化課程內涵相互結合，透過多元教學活動與學習評量，多面向的深化學生的學習，以下為本單元教學設計之架構及學生跨領域應發展及強化的學習表現。



(三) 教學單元案例

領域/科目		語文領域/本土語文(原住民族語文)	設計者	takanaw paculjilj吳英貴 cemelesai kasunadrim陳慶林 mulinu rulan楊萍	
實施年級		國小二年級	總節數	共 7 節， 280 分鐘	
單元名稱		ruqumaquma 農夫			
設計依據					
學習重點	學習表現	1- I -4 能聽懂所學的語詞意義。 2- I -3 能說出所學的語詞。 2- I -7 能唱頌童謠。 3- I -2 能拼讀單、雙音節及重音。 3- I -3 能讀出所學的語詞。 5- I -2 能樂於參與原住民族語文的學習活動。		核心素養	●總綱 A1 身心素質與我自精進 B1 符號運用與溝通表達 B2 科技資訊與公民意識 ●領綱 原-E-A1 具備說族語的基本能力及習慣，孕育原住民族文化主體性的意識與自信，啟發對族語文化的興趣。 原-E-B1 根據學習階段之身心發展，在自然的人際互動下培養「聆聽、說話、閱讀、書寫及綜合應用」的基本族語能力，並以族語進行溝通，傳承語言文化。 原-E-B2 能使用各種資訊科技媒材進行自我學習，增進「聆聽、說話、閱讀、書寫及綜合應用」等族語能力。
	學習內容	Aa-III-1 日常生活對話語調所表達的意義與情緒。 Ac-III-1 簡單句(一個獨立的完整句子，包含主詞、動詞、受詞等)。 Be- I -1 唸謠及童謠。 Bg- I -1 常見的農作物名稱。 Bg- II -3 農耕用具。 Bg- III-1 農耕用語。			
議題融入說明	學習主題	環境教育/ 環境倫理			
	實質內涵	環 E1 參與戶外學習與自然體驗，覺知自然環境的美、平衡、與完整性。			
與其他領域/科目的連結		國語文			

教材來源	1.屏東縣原住民族課程發展中心編製二上排灣本位國語教材與二上排灣族語教材。 2.自編農耕文化教材。
教學設備/資源	電腦、無線網路、投影機、喇叭、植物圖卡、生字圖卡、小米、農耕工具(鏟子、耙等)、農耕裝備(頭巾、雨鞋、手套等)、族語學習卡、圖畫紙、美勞用具
學習目標	
1.聽辨部落常見的農作物族語名稱。 2.認唸族語的四種農作物與三個以上的農具名稱。 3.認識並使用族語句型「這是什麼？anema aicu?」、「我覺得...aku kinimeneman matu...」、「請找出...karimu tua...」、「這是誰的？(anema aicu?)或(nima aicu?)」、「來...kelju...」、「不要...maya...」。 4.了解耕種的程序，並能用族語讀出。	

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
第一節 認識部落常見農作物 一、引起動機：老師拿出圖卡請學生猜猜圖卡是麼農作物？ 1.這是什麼?(樹豆) 答：這是樹豆 anema aicu? puk aicu. 2.這是什麼?(玉米) 答：這是玉米 anema aicu? ljapanay aicu. 3.這是什麼?(紅藜) 答：這是紅藜 anema aicu? duljis aicu. 4.這是什麼?(小米) 答：這是小米 anema aicu? vaqu aicu. 備註： 1.答對時用族語給予鼓勵-愛的鼓勵 macaqu(你很會、你	10'	評量方式： 1. 課程投入參與討論和提問。 2. 能聽懂樹豆、玉米、紅藜和小米的族語。 3. 能用族語回答樹豆、玉米、紅藜和小米。 4. 族語句型 anema aicu?學生能與老師和同學進行簡單對話。 5. 能認真聆聽同學的分享並勇於說出自己的想法。 6. 族語句型 nu kinemnem aken...我覺得...，能利用此句型開頭分享自己的想法。

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
很棒) 2.教師可自行替換問答物品。 二、發展活動： (一)老師問學生有沒有看過小米和吃過小米?並請學生簡單說明。 (二)老師拿出實體讓學生看一看，摸一摸，聞一聞,說出自己的感覺。 備註：老師用族語引導體驗活動，學生用回答方式為 nu kinemnem aken (接下來用中文回答感受即可)。 1.看一看，我覺得... pacunu aicu, nu kinemnem aken... 2.摸一摸，我覺得... djadjasu aicu, nu kinemnem aken... 3.聞一聞，我覺得... sequi aicu, nu kinemnem aken... 三、統整活動：老師引導學生觀看及討論去山上種植小米的過程及方法，並分享自己曾經的經驗引起學生學習的興趣。 第二節 小小寫作家 一、引起動機：搶救農作物活動 (一) 老師將前一節課中所介紹的農作物圖卡(圖卡上無國字，而是呈現羅馬拼音)放置在黑板上。 (二) 各組輪流派代表上台進行搶救農作物活動。 1. 老師以族語說出農作物名稱，請學生找出正確的圖卡。 2. 待每一組人員都輪過之後，進行第二階段，此階段農作物圖卡沒有圖只剩羅馬拼音呈現。 3. 請各組輪流派員上台進行此活動。 備註：老師以族語出題，其句型為 karimu tua...	25' 5' 10'	評量方式： 1.積極參與團體性競賽活動。 2.能聽懂簡單族語單字，如樹豆、玉米、紅藜和小米。 3.能看得懂簡單族語羅馬拼音。 4.族語句型 karimu tua...請找出...。 5.族語句型 oo(人名)的

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
1. 請找出樹豆(karimu tua puk) 2. 請找出玉米(karimu tua ljanay) 3. 請找出紅藜(karimu tua duljis) 4. 請找出小米((karimu tua vaqu) 備註： 1.答對時用族語給予鼓勵-macaqu(很會、很棒) 2.物品可自行替換。 二、發展活動：預測課文內容 (一) 老師進入國語課本第十二課內容「陳爺爺的小米田」(文本如附件五)。 1. 學生分別說出爺爺(vuvu)和小米(vaqu)的族語，然後練習用族語說出「陳爺爺的小米田」(puvaquan ni vuvu masital) 2.族語句型練習：誰的物品(ni + 人名 + a + 物品)或這物品是誰的(物品 + ni + 人名) (1)古樂樂的小米 vaqu ni kuljelje.或 ni kuljelje a vaqu. (2)牧妮的鉛筆 inpic ni muni. 或 ni muni a inpic (3)巴查克的書本 sunatjt ni pacak. 或 ni pacak a sunatj 備註： 1. 名字替換：建議用班上學生的名字來替換。 2. 物品替換：衣服(kava)、帽子(taljupun)、外套(ziangba)、椅子(qiladjan)... (二) 請學生四~五人一組，並依照課文名稱(陳爺爺的小米田)寫下小組預測的課文內容。 備註：老師引導學生要依課文名稱寫下預測課文的內容，不可偏離主題。	22'	○○(物)人名 ni 物。 6.人名可替換班級孩子的姓名；物品可替換生活常見物如：衣服、帽子、外套等。 7.積極參與小組活動並完成國文寫作。 8.樂於分享自己的作品。

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
(三) 請各組上台分享小組預測的課文內容。 備註：老師帶領班上同學，給分享完的組別一個鼓勵-macaqu(很會、很棒) 第三節 小小戲劇家 一、引起動機：複習上一節課誰的物品(ni + 人名 + a + 物品)或這物品是誰的(物品 + ni + 人名)，句型對話練習 (一)由老師問，學生答進行此活動。 (二)學生二人一組，進行問與答活動。 二、發展活動 (一)上一節課已請各小組預測課文內容，現在老師將真正的「陳爺爺的小米田」課文展示給學生看，並請學生看一看和預測的課文內容有什麼相同點與不同點。 (二)老師帶領學生閱讀課文內容。 (三)請各組尋找課文中會念族語的字詞。 備註：此時學生大部分會念：小米 vaqu、爺爺 vuvu、石頭 qaciljai、跳舞 zemiyan、檳榔 saviki (三)老師再增加一些族語字詞：麻雀 kerir、風 vali、喜歡 tengelay、菸草 tamaku、黃昏 masulesulem anga (四)老師帶領學生進行第二次的閱讀，不過這一次需將以上練習過的族語讀出，並搭配合適的動作： 1.小米：vaqu 2.爺爺：vuvu 3.石頭：qaciljai 4.鳥兒(專吃農作物的小鳥-麻雀)：kerir 5.風：vali 6.跳舞：zemiyan. 7.檳榔：saviki 8.喜歡：tengelay	8' 5' 27'	評量方式： 能用族語問型(ni + 人名 + a + 物品)或(物品 + ni + 人名)。 1. 在國語課文中，能找出老師指示出來的族語單字。 2. 能自行讀完國語課文文本。 3. 專心聆聽課文中的族語翻譯。 4. 能聽出已學過的族語單字。 5. 踴躍參與課堂上的活動。

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
9.菸草：tamaku 10.黃昏：masulesulem anga 三、統整活動 (一)老師播放電子書教材中，排灣族語課文朗讀內容，請學生聆聽。 (二)第二次聆聽時請學生聽到之前學會的族語時作出動作。 第四節 勤勞的農夫 一、引起動機：播放課文排灣族語朗讀，請學生聽到前次學會的族語時作出動作。 二、發展活動： (一)老師告訴學生，vuvu 平常去都是早出晚歸，說明 vuvu 們工作勤勞不偷懶。 (二)【耕種之歌 quma-i】歌曲教唱 1.老師帶領學生唸歌詞並練唱 kelju kelju qumai nakuya malupi 來來來耕種 不要懶惰 ulja izua tja lami 我們才有糧食可以吃 vusami ta vaqu tjalemi ta vasa 撒小米 種芋頭 hui yan na hu i yu in hai yan (語助詞) kelju kelju qumai nakuya malupi 來來來耕種 不要懶惰 ulja izua tja sidjamai 我們才有蔬菜可以吃 tjalemi ta sutjaw tjalemi ta ljamljam 種花生 種生薑	8' 5' 25'	評量方式： 1. 聆聽排灣族語朗讀，聽到關鍵單字時能做出合適的動作。 2. 認真參與歌謠教唱活動，並認得其中的族語。 3. 族語句型：kelju...，來...，並能與同學相互進行對話練習。 4. 族語句型：maya...，不要...，並能與同學相互進行對話練習。 5. 能以歌謠中的歌詞與同學進行簡單對話。 6. 能唱完整首耕種之歌。 7. 能與同學一同進行歌謠創編動作活動。

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
hui yan na hu i yu in hai yan (語助詞) Kelju kelju qumai nakuya malupi 來來來耕種 不要懶惰 ulja izua~ ta sansiaven 我們才有湯可以喝 tjalemi ta qarizang tjalemi tua puk 種豇豆 種樹豆 hui yan na hu i yu in hai yan (語助詞) 備註： 1.練習句型「來...」 (1)來耕種 kelju qumai (2)來這裡 kelju samazai (3)來前面 kelju saqayavu (4)來學校 kelju sagaku 2.練習句型「不要...」 (1)不要懶惰 maya malupi (2)不要頑皮 maya mavaqil (3)不要說話 maya qivu (4)不要下課 maya semekez a sumupu (二)老師介給歌詞中的排灣族語。(關鍵單字如附件一所示) (三)老師與學生一起練唱並帶入動作，進行分組展演。 第五、六、七節 快樂小農夫 一、引起動機：耕種之歌 quma-i 演唱 二、發展活動： (一)帶學生來到陳爺爺的小米田	10' 10' 20'	評量方式： 1. 演唱整首耕種之歌 quma-i。

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
(二)老師先提問學生，要到小米田去整地，需要準備什麼物品？ (三)老師介紹要到農地耕作會需要的物品，並融入排灣族語教學 1.斗笠：ljinai 2.頭巾：vulisiki 3.豬耙子：keridr 4.鋸子：rirdarir 5.手套：cavu 6.雨鞋：qamigucu 7.圓鋤：sukup 8.籃子：taving 9.篩子：takaz 10.斧頭：valjes 11.大十字鎬：vuka 12.小十字鎬：vukavuka 13.除草刀：kaukaw 14.鋤頭：kuacui 15.鏟子：siasiasik 16.十字鏟：curubasi (四)老師以問答方式進行族語教學 師：這是什麼?(anema aicu?) 生：這是...(aicu...) (五)老師請同學們分組並進行鬆土、翻土、整地等步驟，並教導播種的實務操作課程。 備註：融入族語教學 1. 整地:qemusul 2. 雜草:cemel 3. 土壤:qipu	10' 40'	2. 認識耕種的環境並能遵守安全守則。 3. 學會農具的排灣語稱呼。 4. 能用族語說出二個以上的農具名稱。 5. 族語句型：問 anema aicu?回 aicu...。學生能與老師進行句型問答。 6. 學生之間能用 anema aicu?aicu...的句型進行問答。 7. 認識農耕的步驟與族語稱呼。 8. 主動參與搗小米的體驗活體。 9. 能分辨男生與女生搗小米動作的不同，並了解其中的道理。 10. 灑種前能大聲呼喊 vusami ta vaqu ulja meqaca(小米要好好長大哦!)。 能完成農耕筆記。

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
4. 工寮:tapau 5. 澆水:djemeqis (六)整理完耕之後，為了要播小米種，因此進行搗小米的活動。 1.老師介紹搗小米的工具：杵 qaselu、臼 valanga、篩子 takaz 。 2.老師講解搗小米的方式。 (1)男生：腳呈弓箭步，貫用手在上，另一隻在下，兩手間隔約二個拳頭。 (2)身生：雙腳併攏，貫用手在上，另一隻在下，兩雙緊靠在一起。 (3)請學生體驗搗小米活動(一邊搗小米一邊唱歌謠)。	25'	
(七)搗完小米之後取下小米種，進行撒種工作。 備註：撒種前需以族語呼喊：播種(vunusam)、小米要好長大(vusami ta vaqu ulja meqaca) 三、統整活動 (一)請學生分享整地工作的心得。 (二)請學生寫下今日上完農地整地的心情日記。	15'	
附錄： 請參閱附件一、附件二、附件三、附件四、附件五、附件六、附件七。		

附件一

童謠 quma-i

(一)kelju kelju qumai nakuya malupi 來來來耕種 不要懶惰

ulja izua tja lami 我們才有糧食可以吃

vusami ta vaqu tjalemi ta vasa 撒小米 種芋頭

hui yan na hu i yu in hai yan

(語助詞)

(二)kelju kelju qumai nakuya malupi 來來來耕種 不要懶惰

ulja izua tja sidjamai 我們才有蔬菜可以吃

tjalemi ta sutjaw tjalemi ta ljamljam 種花生 種生薑

hui yan na hu i yu in hai yan

(語助詞)

(三)Kelju kelju qumai nakuya malupi 來來來耕種 不要懶惰

ulja izua~ ta sansiaven 我們才有湯可以喝

tjalemi ta qarizang tjalemi tua puk 種豇豆 種樹豆

hui yan na hu i yu in hai yan

(語助詞)

kakitjuluin a vecik(學習詞語)

1.kelju：來。

2.qumai：種田。

3.lami：糧食。

4.vaqu：小米。

5.vasa：芋頭。

6.sidjamai：蔬菜。

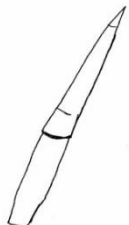
7.sutjaw：花生。

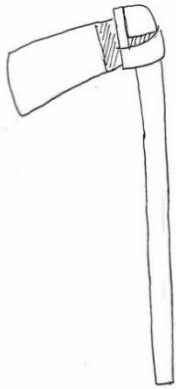
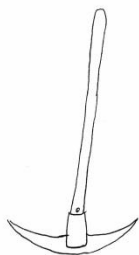
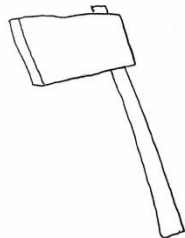
8.ljamljam：生薑。

9.siav：湯。

10.puk：樹豆。

附件二

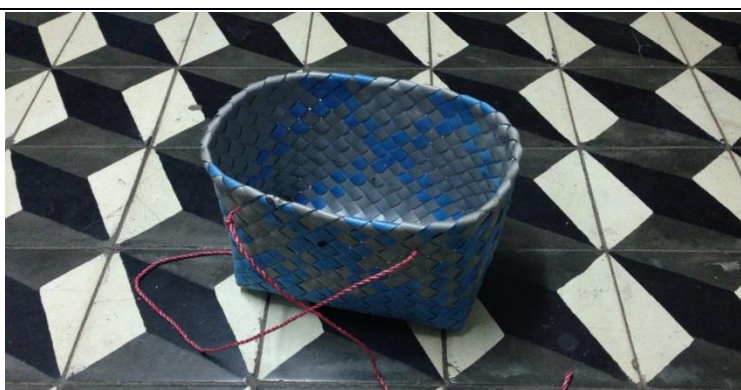
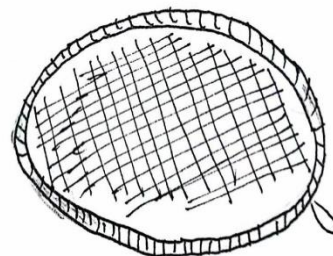
	siasiasik 鏟子 
	ridrarir 鋸子 
	vukavuka 小十字鎚 
	vuka 大十字鎚

	kuacui 鋤頭 
	curubasi 十字鎗 
	valjes 斧頭 
	kaukaw 除草刀 



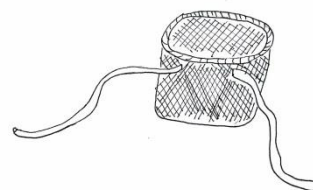
takaz

篩子



taving

籃子



sukup

圓鏵



cavu

手套





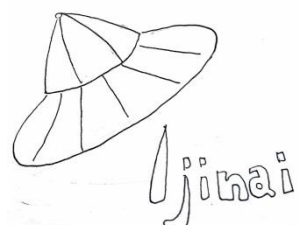
qamigucu

雨鞋



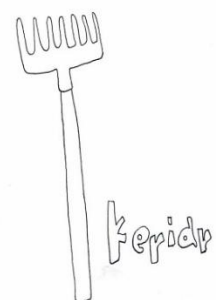
ljinai

斗笠



keridr

豬耙子



vulisiki

頭巾



附件三



整地

qemusul



雜草

cemel



土壤

qipu



工寮

tapau



澆水

djemeqis



播種

vunusam

附件四

屏東縣地磨兒國小傳統學區四個部落排灣族語語法

字詞 \ 部落	三地村	達來村	德文村	大社村
斗笠	ljinai	● tjakurun	ljinai	● kasa
頭巾	vulisiki	vulisiki	● hulisiki	vulisiki
豬耙子	keridr	● kesir	● keridr	● garuc
鋸子	ridrarir	ridrarir	ridrarir	● rezerez
手套	cavu	● cacavu	cavu	● tibukuru
雨鞋	qamigucu	qamigucu	qamigucu	qamigucu
圓鋤	sukup	● sukupu	sukup	sukpu
籃子	taving	taving	taving	● tjaljanguku
篩子	takaz	takaz	takaz	takaz
斧頭	valjes	valjes	valjes	valjes
大十字鎬	vuka	● curubasi	● curubasi	vuka
小十字鎬	vukavuka	vukavuka	vukavuka	vukavuka
除草刀	kaukaw	kaukaw	kaukaw	● tjakaukaw
鋤頭	kuacui	● tjatjukun	● kuacui	● tjatjukun

字詞 \ 部落	三地村	達來村	德文村	大社村
鏟子	siasiasik	siasiasik	siasiasik	siasiasik
十字鏟	curubasi	curubasi	curubasi	curubasi
杵	qaselu	qaselu	qaselu	qaselu
臼	valanga	valanga	valanga	valanga
整地	qemusul	qemusul	qemusul	qemusul
雜草	cemel	cemel	cemel	cemel
土壤	qipu	qipu	qipu	qipu
工寮	tapau	tapau	tapau	tapau
澆水	djemeqis	djemeqis	● puzaljum	djemeqis

說明：●符號表示與三地村語法不同

附件五

國語文本第十二課「陳爺爺的小米田」





附件六

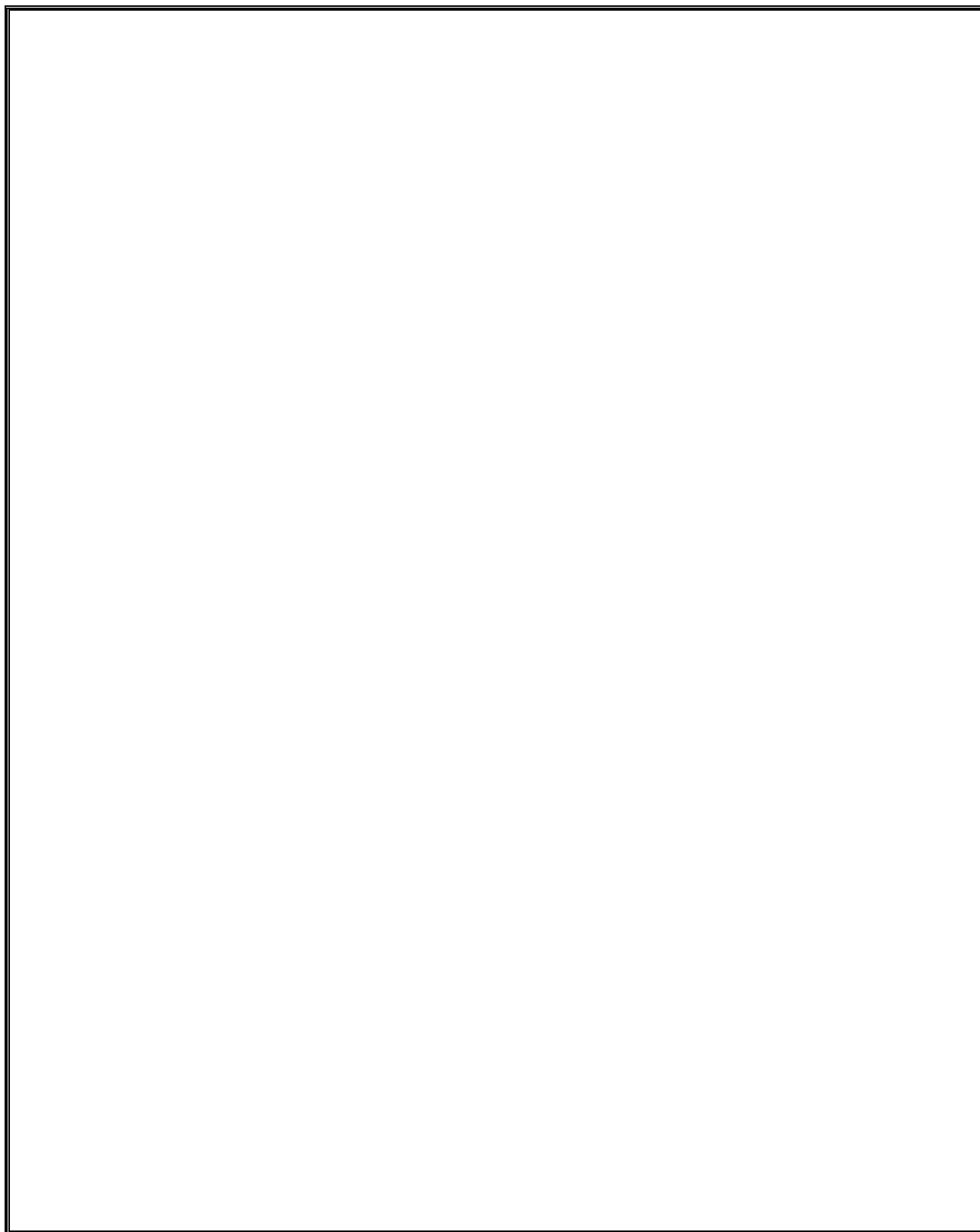
ruqumaquma 農夫教學單元學習單(一)

日期	單元	授課老師	班級	姓名

一、pai zugazukaw、pai qaivu (畫畫看、說說看)

1.說說看我們今天所種的作物有哪些? (引導孩子此次農作物介紹有 vaqu、duljis、ljapanay、puk)。
2.畫畫看我們今天所種的作物有哪些?

二、畫出今天你出去山上種植農作物最開心的過程,並寫上心得。

A large, empty rectangular box with a black border, intended for a student to draw and write their experience of planting crops on a mountain.

ruqumaquma 農夫教學單元學習單(二)

日期	單元	授課老師	班級	姓名

一、maqqa qimas saka vencik ta ljinautjian (先連連看，再寫出中文)

	族語	中文
	puk	
	ljapanay	
	duljis	
	vaqu	

二、tja kinemenemaw (想想看)，vuvu 的山上還可以種甚麼作物呢？

編號	族語	中文
1		
2		
3		
4		
5		

ruqumaquma 農夫教學單元學習單(三)

日期	單元	授課老師	班級	姓名

一、pai tjalangdai (聽聽看)，將自己聽到的字寫下來並串成一篇故事。

二、pai tjakarimaw(找找看)，課文中我會念的族語字詞有哪些？圈起來並寫在格子裡。

編號	族語	中文
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		

ruqumaquma 農夫教學單元學習單(四)

日期	單元	授課老師	班級	姓名

一、pai senasenai (唱唱看)，試著把紅色的字填上國字，寫上注音也可以。

kelju kelju **qumai** nakuya **malupi** ulja izua tja **lami**

來來來 () 不要 () 我們才有()可以吃

vusami ta **vaqu** tjalemi ta **vasa**

撒 () 種()

hui yan na hu i yu in hai yan(語助詞)

kelju kelju **qumai** nakuya **malupi** ulja izua tja **sidjamai**

來來來() 不要() 我們才有()可以吃

tjalemi ta **sutjaw** tjalemi ta **ljamljam**

種() 種()

hui yan na hu i yu in hai yan(語助詞)

二、pai tjakasengsenaw 做做看，把今天整地的心得寫在框框裡。

附件七

教學省思

楊萍老師：

心情日記 20170215

感恩陳爺爺無償提供田地讓寶貝們體驗農耕。流汗，出力，鬆土，除草的過程中，慢慢堆積「韌性」的生命。穿雨鞋，戴斗笠的寶貝體驗了辛苦也收到了幸福。mulinusinsi 說：「這些課程都是考試不會考的，卻是寶貝受用一輩子的能力。」寶貝們，我們繼續努力。

心情日記 20170303

寶貝們期待了 2 週終於又可以去陳爺爺的小米田了，尤其「播種」更是讓人興奮。自己換裝的寶貝們動作越來越純熟，快速的裝水、穿上雨鞋、背上背包或是綁上籃子，動作快又利落，儼然就是個小農夫。在陳爺爺的小米田中我們學習了搗小米、篩小米、撒種、覆土等工作，其中搗小米更是在笑聲中一個個寶貝練習。我們滿頭大汗但是心裡甜滋滋的，因為我們知道這樣的辛勞是應該而且是必需的。我們還特地去瞧瞧幼兒園的田，那兒的紅藜紅了，小米長出穗了，也因此激勵了年紀較長的我們，要更努力耕耘啊！

心情日記 20170317

今天帶著期待的心情去了一趟寶貝班小米田，「作物種子們真的發芽了」寶貝們開心的話。全班先撿石塊、撿垃圾，讓作物寶寶生長環境更舒適；我們也發現發芽的作物寶寶裡，因為有其獨特的粉紅色而一眼就可猜出是「紅藜」了，不過，作物寶寶中也有著混著小米樣和雜草樣的，讓大家不知要拔或是留?!離開前，每一家還是依著各自的創意拍攝影片，有的是有情境有情節的方式，有的是直接表達心情，也有人載歌載舞的，每一家都使出渾身解數，希望能用平板記錄作物寶寶成長的過程。小米田裡越來越熱鬧，作物寶寶一定很快就會長更高長更大了。

楊萍 20170504

看著親手栽種的紅藜、玉米、樹豆漸漸長大，寶貝們都很興奮，雖然其中的主角小米全陣亡了，但是小米重新播種了，我們也再繼續除草，澆水...接下來，植物寶寶一定結穗開花長果。

陳慶林老師：

跨領域的課程設計，是目前教學現場最受歡迎的教學方式之一，透過主題教學的設計，將各領域中相關連的知識相互搭建起來，這也是我們正在努力的事。

此次的課程設計中，我們分析了排灣族本位國語教材、族語教學教材和民族教育課程內容，從中，我們找到了彼此關連性高的主題「農耕文化」，於是開始著手設計。而在設計中，為了更突顯族語在民族文化課程中的學習，我們希望設計一套與國語學習內容有關的族語教學，讓族語和國語的學習能夠並進，因此產出了 ruqumaquma (農夫) 的教學教案。

我們透過排灣族本位國語文本的內容，引導孩子進入「陳爺爺的小米田」，讓孩子認識部落是如何種植小米的？並在民族課程之中實際與農耕文化課程連結，讓孩子認識農具、認識部落常見農作物、一年的農作時節安排等，並搭配族語的教學，讓孩子沉浸在族語環境中學習。

我們也發現，透過這樣的安排，孩子們的族語使用率提高了，並且能快速的了解族語與國語的對照，對族語的學習更有幫助。而在眾多的學習活動中，孩子們最喜歡的就是唱著不要懶惰的農耕之歌，透過歌曲教唱，歌詞中的族語更深植孩子的心中。

此單元的教案設計雖然沒有規劃到農作收成的部分，但老師們仍持續的完成後續的教學活動。直到五月底時，我們採收了有紅寶石之稱的紅藜。而小米的部分，因為第一次撒種前不小心搗小米太用力了，把種子打死了，但後來在四月重新撒種，也終於在六月中結出穗來了。於是我們也真正的完成了「陳爺爺的小米田」任務。

◎太陽

(一) 教學設計理念說明：

為持續學生族語文的學習發展，本教材以數位教材使用，結合現有的族語神話故事文本，從學習中賞析理解過程理解其文化意涵，落實原住民族語核心素養。並與自然科學與環境議題的學習重點結合，融入相對應的原住民族語文內涵，活動包含聽說讀寫的均衡發展，以培養族語文化。



本課程主要是以現有的原住民族語神話為文本，指導學生連結過往學習過之九階教材，透過分組實作方式進行學習。語言的表達是語音、語法、語意的綜合結構，教材內涵雖然分年級、分學習階段進行教學，但是語言內在系統必須講究前後的連貫與銜接。茲以下圖簡述本單元之課程與教材內容安排。



(二) 教學單元案例

領域/科目	語文領域/本土語文(原住民族語文)		設計者	李元鴻 Sinko Laway
實施年級	國小五年級		總節數	共 <u>4</u> 節， <u>160</u> 分鐘
單元名稱	太陽			
設計依據				
學習重點	學習表現	1-III-3 能聽懂簡單句。 2-III-2 能說出簡單句。 3-III-6 能使用辭典等工具書及數位媒體教材，俾利閱讀繪本。 4-III-3 能書寫所學的句子。	核心素養	●總綱 B1符號運用與溝通表達。具備理解及使用語言、文字、數理、肢體及藝術等各種符號進行表、溝通及互動的能力，並能了解與同理他人，應用在日常生活及工作上。 ●領綱 原-E-B2 能使用各種資訊科技媒材進行自我學習，增進「聆聽、說話、閱讀、書寫及綜合應用」等族語能力。
	學習內容	Aa-III-1 日常生活對話語調所表達的意義與情緒。 Ac-III-1 簡單句(一個獨立的完整句子，包含主詞、動詞、受詞等)。 Ad-III-3 傳說故事。		
議題融入	學習主題	環境教育/氣候變遷		

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
第一節 暖化的神話 一、引起動機： (一) 老師問學生有聽過哪些關於太陽與月亮的故事？ 1. 老師可引導學生在日常生活、部落祭儀或大眾媒體頻道聽過哪些？ 2. 請學生除了回答之外，可以舉例或以不同的方式表達。 (二) 老師展示的太陽與月亮阿美語版動畫內容並提問： 1. 有聽過這個故事嗎？ / Matengilay to no miso kina kongko? 2. 請學生嘗試說看看有哪些是聽過的詞？ 二、發展活動 (一) 請學生分組閱讀與討論這個故事。 (二) 請學生將太陽與月亮的神話故事簡單紀錄內容。	8' 20'	配合小組學習單（一） 學生回答聽過哪些類似的故事。 師生可以彼此協助回答問題。 學生可以彼此協助回答問題。 學生分組使用資訊設備觀看並記錄。 學生使用老師設計的學習單，將所找到的影片進行小組討論。

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
(三) 老師將太陽與月亮的內容，進行字詞解釋與內容深究。 (四) 請學生各組將所寫到的內容，視學生程度進行內容探究。 1.故事大意 2.單詞 3.句子 三、統整活動 (一) 請各組分享。 (二) 老師總結今天課程目的，為希望學生可以了解現有原住民神話的內容意涵。 (三) 並請學生嘗試使用學的族語詞彙作為下次課程的準備。 (四) 請學生嘗試將所學的內容，試著找出網路相關暖化議題的影音分享與討論，並於下次說明分享過程與想法。	12'	
第二節 語詞尋寶 一、引起動機： (一) 邀請學生一起回顧上節介紹的神話故事。 (二) 老師請各組介紹上次上課找的資料。 1.請學生說看看神話故事中有哪些生詞與句子。 2.影片名稱、故事。	5'	配合小組學習單(二)
二、發展活動 (一) 老師問大家知道哪些在神話影片裡的字彙？ (二) 指導學生使用族語 E 樂園檢索生詞。 (三) 影片的詞彙和九階教材的第二階第 7 課——太陽出來了的課文指涉類似。	25'	學生合作分享上週完成的內容。 學生回答自己會的字彙。 學生可以利用族語 E 樂園檢索生詞。 學生使用平板電腦連接網路。

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
(四) 老師指導學生開啟族語 E 樂園中之九階教材，解釋教材操作的步驟，說明神話故事教材中有詞句與歌詞內容雷同者，需記在學習單。 (五) 老師開始介紹歌詞中的詞彙念法，是以解構再引導學生用自己的方式討論對於字彙特徵看法。像是名詞變為動詞前加上 ma。 Sadak 顯現>masadak 出現 cidal 太陽>macidal 晴天 fulad 月亮>mafulad 滿月/有月亮的夜晚 (六) 學生練習使用九階教材中尋找類似的課文詞彙字句。 (七) 各組學生將故事中的所提的字彙，註記在學習單上。 三、統整活動 (一) 各組分享所找到的課文內容，並請學生嘗試將所發現的內容(字詞、句型或內容)，且說明分享過程與想法。 (二) 老師總結今天課程所學，並請學生嘗試使用學的族語詞彙作為下次課程的準備。	10'	學生可理解動詞使用的方式。 學生利用族語 E 樂園網站。 學生使用學習單完成。 學生參與小組分享
第三節 詞句大偵探 一、引起動機： (一) 邀請學生分享上一節課的內容。 (二) 老師回顧上次學生分組找的資料。 二、發展活動 (一) 老師請學生小組複誦找到的字彙。 (二) 指導學生使用族語 E 樂園族語夢工廠與圖畫故事集中檢索。 老師舉例與太陽與月亮的神話故事和九階教材	5' 25'	配合小組學習單 (三) 學生可以彼此協助回答問題 學生彼此複習小組的字彙 使用平板電腦連接網路。 學生可以利用族語 E 樂園檢 索

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
的第二階第 7 課的課文中，相關的部分為阿美族動畫—十個太陽 與 天上的星星。 (三) 老師指導學生嘗試在上述動畫與故事集中，找到的相似有 ma 的語詞有哪些？ 1. ma ~：接名詞，表自然、生理現象、受動行為狀態、結果。【例：太陽 cidal→晴天 macidal、田 omah→耕田 maomah、青年 kapahay→美麗 makapahay】 2. 接 ma 型動詞成為動詞陳述式的主動態一般體(未發生、真理性))【例：出現 sadak →要出現 masadak】。 (四) 老師引導到詞彙念法，試以解構重組的方式。再引導學生到族語 E 樂園中的單詞查詢，去看看類似詞彙的用法，並且試著用 ma 造詞並嘗試造句。 (五) 學生將找到的字彙為主題，並連結對應找到的文本，討論並繪製記錄在小组學習單的心智圖。 三、統整活動 (一) 各組分享所找到的文本，說明分享過程與想法。 (二) 老師總結今天課程所學，並請學生嘗試思考所學的族語詞彙與意涵，作為下次課程的準備。 第四節自然與原住民 一、引起動機： (一) 邀請學生練習上次課堂學習相關的 ma 語詞。 (二) 老師請各組介紹上次上課完成的心智圖。 二、發展活動 (一) 老師請學生將之前的學習單整理好。 (二) 老師介紹圖騰在原住民文化中的意義。 (三) 請學生試著把學過的字彙來設計小组的圖騰。 (四) 老師指導學生需要能用族語說明圖騰中代表的意	10' 5' 25'	學生使用學習單完成練習 學生以心智圖的方式展現。 配合小组學習單(四) 學生可以彼此協助回答問題。 學生專注聆聽老師的講解。 學生參與圖騰的設計。

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
義。例如：cidal 太陽是滋養萬物的來源。 (五) 老師請各組將圖騰設計在卡片上，請學生將學過的詞彙來使用，並試著寫出感謝之意。 三、統整活動 (一) 各組分享小組的圖騰與卡片，並請學生嘗試說出族語詞彙與句子，且說明分享過程與想法。 (二) 老師總結今天課程所學，並請學生想想在課程中的學習歷程，對於原住民語文和文化的看法。	10'	學生可以嘗試利用所使用過的詞句來敘寫。
參考資料： 1. 族語 E 樂園 (九階教材、族語夢工廠、圖畫故事與單詞查詢)。 http://web.klokah.tw/ 2. 曾思奇與星·歐拉姆。(2007)。阿美族語實用語法：增強語法與詞彙。臺灣族群母語推行委員會出版。		
附錄： 附件一、阿美族語方言詞彙對照表。 附件二、評分量尺(rubric)。 附件三、太陽與月亮 阿美語版動畫內容。 附件四、相關連結與說明。 附件五、補充教材—單字及其他用詞介紹。 附件六、教材文本分析、修辭詞綴與策略應用。 附件七、小組學習單。 附件八、評分表。		

附件一、阿美族語方言詞彙對照表					
方言別 詞彙	南勢阿美	秀姑巒阿美	海岸阿美	馬蘭阿美	恆春阿美
聽	sakiyami/ nikatengilan	nikatengilan/ katengilan	katengilan	... sanay ko/ matengilay	mitengil
出現	masadak/ cemulal	mena:dsa/ masadak	sadak	masadak/mahadak	talahekal;mahadak/ masadak
人	tamdaw	tamdaw	tamdaw	tamdaw/ tamtdamdaw	tamdaw/ kalotamdaw
工作	matayal	matayal/ malingad	matayal	matayal	matayal/ mawmah
今天	anini/ anini a remiad	matini/ anini anini a romi'ad	romi'ad	romi'ad	hatini/ anini a romi'ad
學校	cacudadan	picodadan	pitilidan	kongkoan	kongkoan
看	melaw	nengneng	nengneng	nengneng	nengneng
瞎了	mabutek tu	mapohaway	mapohaw	mapohaw	mapohaway
泥土/塵土/ 土地	anabuh/ sera/ tucus	sera^/ alafoh/ omah	dita'/ alafoh/ sota	sera	sota' ; 'alafoh ; pala/ sela

附件二、評分量尺(rubric)

	聽力評量	口語評量	閱讀評量	書寫評量	態度評量
5分	能聽懂全部的簡單句。	能說出完整正確的簡單句。	能使用辭典等工具書及數位媒體教材，閱讀 4/5 以上的繪本。	能書寫出 4/5 所學的句子。	能聆聽他人意見，樂於分享自己的想法，協助團隊成員準時完成分配的工作。
3分	能聽懂 1/2 的簡單句。	能說出 1/2 的正確的簡單句。	能使用辭典等工具書及數位媒體教材，閱讀 1/2 的繪本。	能書寫出 1/2 所學的句子。	大致能聆聽他人意見，協助團隊成員完成分配的工作。
1分	僅能聽懂 1/5 的簡單句。	僅能說出 1/5 正確的簡單句。	能使用辭典等工具書及數位媒體教材，閱讀不到 1/2 的繪本。	書寫不到 1/5 所學的句子。	需經由老師協助，聆聽他人意見。

附件三、太陽與月亮 阿美語版動畫內容

網址：<http://web.klokah.tw/animation/watch.php?y=2015&v=11&l=01>

Yo masanga' ho ko hekal i, tosaay ko cidal makakotay a macidal,

大地剛形成時，有兩個太陽輪流照射，

mafadi'ay ko nipalomaan, tadatatih ko 'orip no tamdaw.

人們非常痛苦，因為農作物枯死了。

Yo cecay a romi'ad, teli han noya mararamoday ko wawa i defak no sera,

有一天，父母親把他們的嬰兒放在農地坡坎上，

mapacidal koya wawa 'icang sa, malecad to kaloda'ay.

被太陽曬成蜥蜴了。

Keter sa koya wama, ataen nira ko kapah a tala kasadakan no cidal a mitala to cidal,

父親非常生氣，就帶著年輕人到日出之地攔截太陽，

pana' han nira koya mata no cidal, mapohaw to koya cidal.

並把太陽射瞎了。

Ya mapohaway a cidal i, malafoladay,

被射瞎的太陽就成為月亮，

nanoya, ira sato ko romi'ad ato dadaya.

從那時起，就有白天和夜晚出現。

附件四、相關連結與說明

請參考九階教材第二階第 7 課課文內容

課文：Masadak ko cidal.

漢譯：太陽出來了

生字：Masadak(出來) ko cidal(太陽).

課文：Matayal ci ma^ma aci ina

漢譯：爸爸和媽媽去工作

生字：Matayal(工作) ci ma^ma(爸爸) aci(和) ina(媽媽).

課文：Masadak ko fulad.

漢譯：月亮出來了。

生字：Masadak ko fulad(月亮).

課文：Taloma'ci ma^ma aci ina.

漢譯：爸爸和媽媽回家了。

生字：Taloma'(回家) ci ma^ma aci ina.

課文：Minengneng kita to fu'is.

漢譯：我們去看星星。

生字：Minengneng(去看) kita(我們) to fu'is(星星).

附件五、補充教材—單字及其他用詞介紹

1.masadak (出來；出去；出現) sadak(出來)

Tinako(例句)

(1)Masadak ko cidal.(太陽出來了)

(2)Masadakho kako.(我出去一下)

(3)Masadak to ko cidal anini a romi'ad.(今天會出太陽)

2.cidal(太陽) macidal(晴天)

Tinako(例句)

(1)Tata'an ko cidal anini, fa'det ko romi'ad.(今天太陽很大，天氣很熱。)

(2)Macidal ko romi'ad anini.(今天是晴天)

3.matayal(正在工作) tayal(工作)

Tinako(例句)

(1)Matayal ci ma^ma ako I picudadan.(我爸爸在學校工作。)

(2)O maan ko tayal ni ina no miso ? (你媽媽從事什麼工作？)

4.fulad(月亮、月份) mafulad(有亮之夜、女人的月事)

Tinako(例句)

(1)Masadak ko fulad.(月亮出來了。)

(2)saka tosasafaw a fulad anini.(現在是 12 月)

5. fo'is(星星)

Tinako(例句)

(1)Ano caay mafulad toya dadaya, adihay ko fo'is a masadak.

(如果那一夜月亮沒有出來，天上會有很多星星出現)

(2) Minengneng kita to fu'is. (我們去看星星。)

6.taloma'(回家) loma'(家)

Tinako(例句)

(1)Taloma' to ci ina ako.(我媽媽回到家了)

(2)Taloma' to kako na i picudadan.(我從學校回到家了。)

7.minengneng(正在看) nengneng(看) manengneng(被看見)

Tinako(例句)

(1)Minengneng kako to cudad.(我正在讀書。)

附件六、教材文本分析、修辭詞綴與策略應用

1.太陽與月亮阿美語版教材文本分析：

(1)文體：布農族神話故事。

(2)主旨：太陽與月亮的由來。

(3)大意：太始之初，兩個太陽造成萬物痛苦不堪，小嬰孩被曬乾變成蜥蜴，其父親非常憤怒，故在日出之時把其中一個太陽射瞎，致使有日夜之分。

2.修辭詞綴

(1)ma ~：接名詞，表自然、生理現象、受動行為狀態、結果。

【例：太陽 cidal→晴天 macidal、田 omah→耕田 maomah、青年 kapahay→美麗 makapahay】

(2)接 ma 型動詞成為動詞陳述式的主動態一般體（未發生、真理性）

【例：出現 sadak →要出現 masadak】。

3.文本分析及策略應用：

(1)本文屬於敘事神話，說明在太始之初的情境脈絡下，日夜的由來。

(2)各句以簡單地敘述，結構清楚完整。前二句敘述直接寫出兩個太陽造成的困境。第三句到第四句說明嬰兒因太陽而曬成蜥蜴的緣由，第五句到第六句敘寫父親為孩子討回公道的過程，第七句到第八句說明變成日夜交替結果。

(3)文本為布農族神話，以阿美語族語翻譯，內容有族語未曾在九階教材出現，如蜥蜴、攔截，可帶領學生檢索。

(4)神話簡要寫出對日夜由來的詮釋，各句結構清晰，內容不長，有助閱讀與學習。以氣候炎熱開始，能引起學生結合生活經驗，並引發對探索族群語言對於環境暖化的覺察，可導引學生對大自然與人類的關係探索，其以鼓勵學生善用科技，探索族群語言文化。

附件七

小組學習單

小組學習單（一）

班級：_____ 小組：_____ 名字：_____

一、太陽與月亮的神話故事裡面的詞彙有：

二、太陽與月亮的神話故事裡面的句子有：

三、我們找到有關暖化的影片是：

網址：_____

四、影片內容的大意：

小組學習單 (二)

班級：_____ 小組：_____ 名字：_____

一、寫寫看 (以本教學為例)

請畫出圖案	原住民族語	中文
	cidal	
	fulad	
	fo'is	
	fa'det	

二、找找看 (以本教學為例)

“太陽出來了”一課哪些詞是太陽與月亮的神話故事中也有出現的？請寫起來

Masadak、ko、cidal...

三、在族語 E 樂園其他的網頁，找到相關族語的詞彙有：

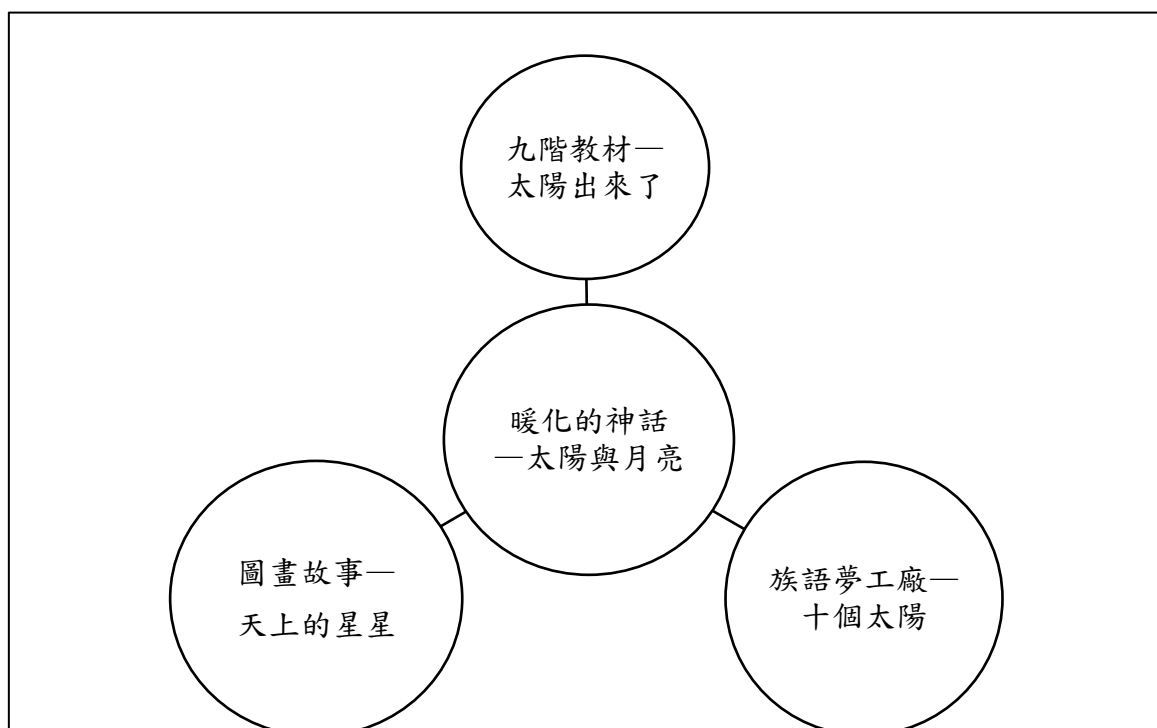
小組學習單（三）

班級：_____ 小組：_____ 名字：_____

一、找找看，阿美族動畫有出現相似太陽的故事有：

二、相似有 ma 的語詞有：

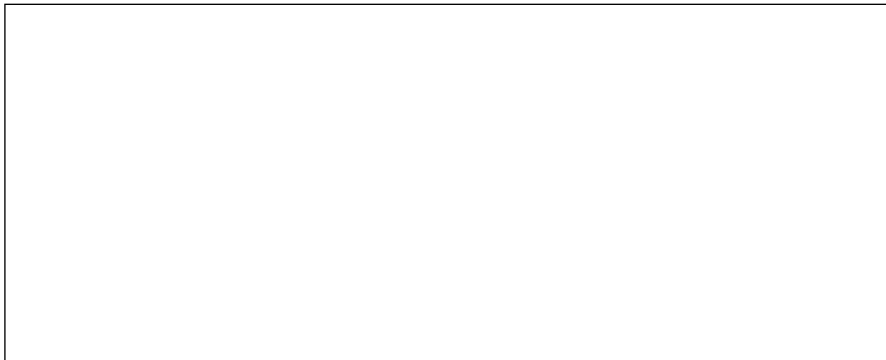
三、小組歌曲概念心智圖（以本教學為例）



小組學習單 (四)

班級：_____ 小組：_____ 名字：_____

一、畫畫看，我們小組的圖騰是：

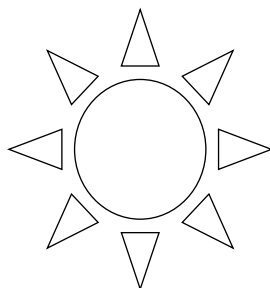


二、我們小組的圖騰裡面包含的詞彙是：

三、我們的感謝卡設計如下：(以本教學為例)

Aray cidal !

謝謝你滋養大地！



○年○班

○○○小組 敬上

附件八

評分表

小組自評與互評表

班級：_____ 小組：_____ 名字：_____

一、請圈選我覺得自己本次學習的得分是：

1/cecay 2/tosa 3/tolo 4/sepat 5/lima 6/enem 7/pito 8/falo 9/siwa 10/polo'(mo^tep)

因為：_____

二、請圈選我覺得我的小組本次學習的得分是：

1/cecay 2/tosa 3/tolo 4/sepat 5/lima 6/enem 7/pito 8/falo 9/siwa 10/polo'(mo^tep)

因為：_____

三、請圈選我覺得最好的小組本次學習的得分是：

1/cecay 2/tosa 3/tolo 4/sepat 5/lima 6/enem 7/pito 8/falo 9/siwa 10/polo'(mo^tep)

因為：_____

四、請寫出我覺得這次教學中，最好玩的部分是：

因為：_____

五、請圈選我覺得全班本次教學的得分是：

1/cecay 2/tosa 3/tolo 4/sepat 5/lima 6/enem 7/pito 8/falo 9/siwa 10/polo'(mo^tep)

因為：_____

教師評分表

班級：_____ 小組：_____ 名字：_____

時間：_____ 第一單元

	聽力評量	口語評量	閱讀評量	書寫評量	態度評量
5 分					
3 分					
1 分					

時間：_____ 第二單元

	聽力評量	口語評量	閱讀評量	書寫評量	態度評量
5 分					
3 分					
1 分					

時間：_____ 第三單元

	聽力評量	口語評量	閱讀評量	書寫評量	態度評量
5 分					
3 分					
1 分					

時間：_____ 第四單元

	聽力評量	口語評量	閱讀評量	書寫評量	態度評量
5 分					
3 分					
1 分					

總結：

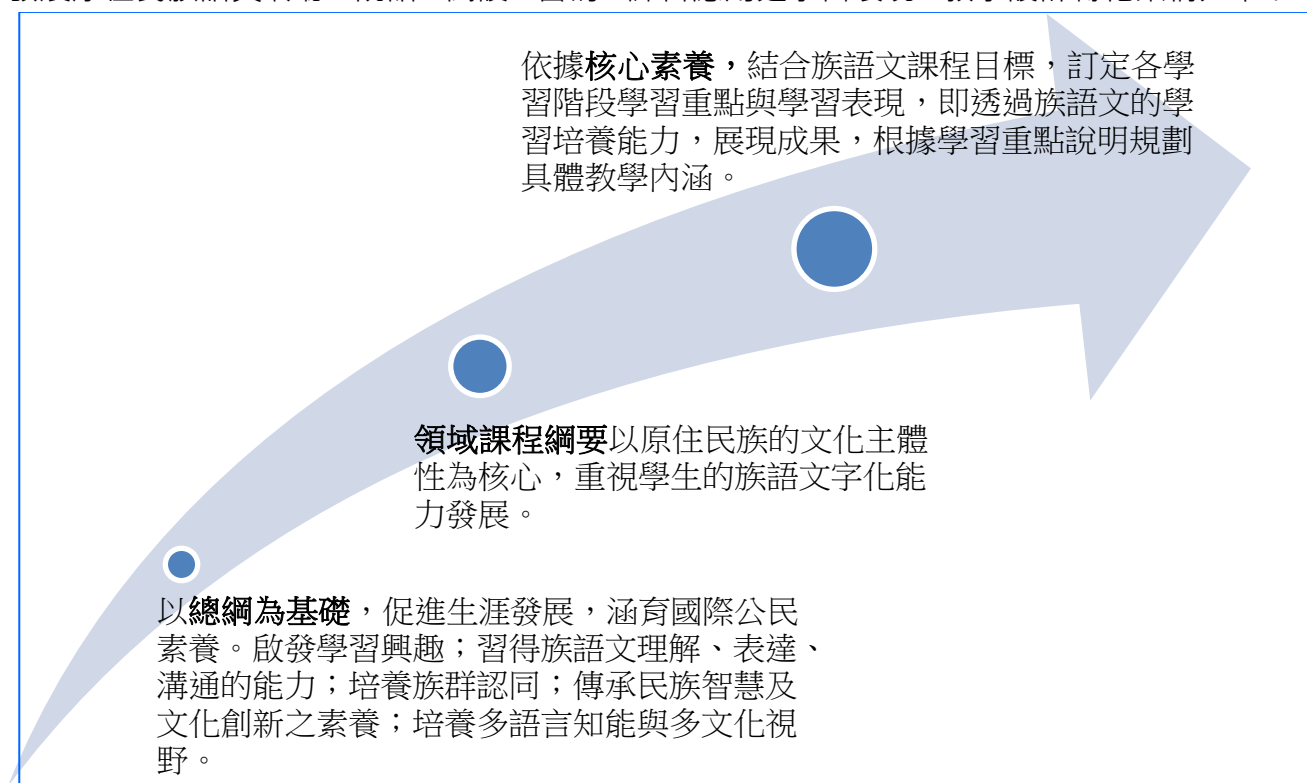
二、國民中學教育階段

◎與 ta'ay 有約-認識 SaySiyat 的祭典

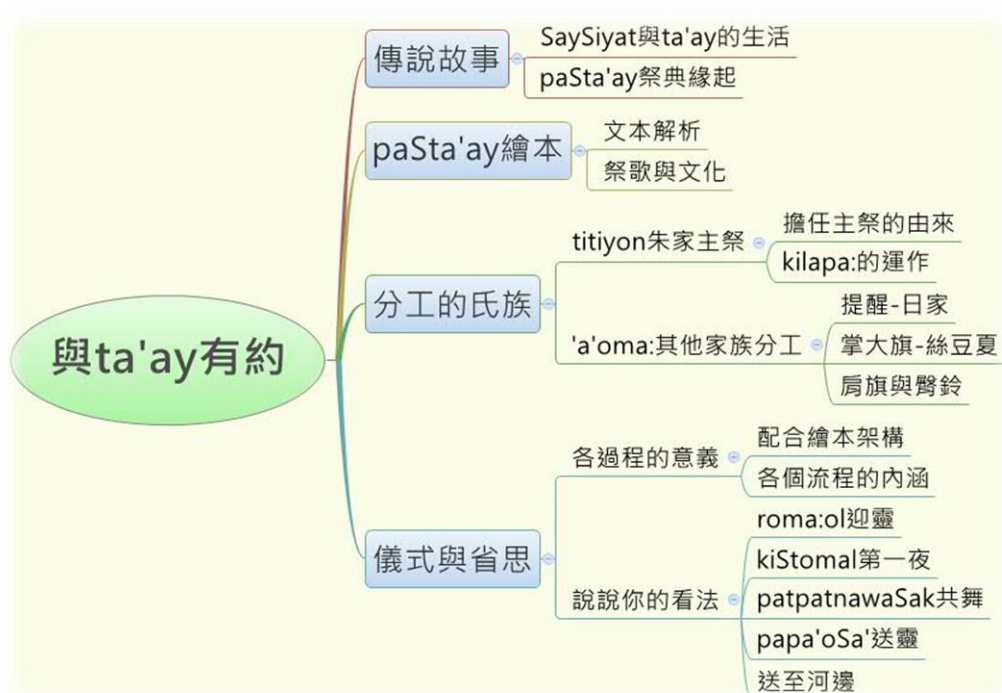
(一) 教學設計理念說明

原住民族語文課程綱以「自發、互動、共好」的核心理念，基於「多元、平等、自主、尊重」之精神，藉由語文的學習，培養自我及民族認同，樂於使用族語，積極傳承文化與面對世界潮流，以成為兼具傳統與現代素養的新世代國民。

此教學活動設計從十二年國教原住民族語文課綱目標出發，考量原住民族語實際發展現況，並兼顧賽夏族歲時祭儀中的 paSta'ay 祭典賽夏族語能力的必要性。以 paSta'ay 為主軸實施主題式賽夏族語教學希望為國中的族語選修能更有脈絡性，帶領學生透過多元的教學活動，發展原住民族語文聆聽、說話、閱讀、書寫、綜合應用之學習表現。教學設計轉化架構如下：



我們利用 paSta'ay 為主題規劃以下課程內容，希望透過國中的本土語言選修課程能有效教學並傳達最重要的民族文化內涵。



- 1.賽夏族 paSta'ay(矮靈祭)是苗栗縣政府認定的無形的資產及文化部指定為國家重要民俗資產。賽夏族 paSta'ay 祭典顯現賽夏族的文化價值、宇宙觀及民族知識，是重要的民族文化資產之一，希望透過教育保存原住民族文化。
- 2.paSta'ay 祭歌與舞蹈、肩旗和臀鈴等藝能及文物保存完整，傳承賽夏族獨特的祭典儀式與藝能特色。賽夏族人共同維護傳統祭儀的特色與延續，自發性的參與的與展現自我認同感。
- 3.祭典祭儀是人類文化的結晶，原住民族生活文化的實踐過程被記錄下來做為知識傳遞的內容。利用資訊媒材讓教師了解賽夏族的祭典文化，並藉以培養尊重與包容的高貴情操與愛鄉愛土的精神。
- 4.透過教學認識祭儀，祈望促進傳統文化教育向下紮根，保存及傳承賽夏族語言文化，進而達到包容及尊重、在地文化之目標。

(二) 教學單元案例

領域/科目	語文領域/本土語文(原住民族語文)		設計者	高清菊
實施年級	國中第四學習階段		總節數	共 4 節， 180 分鐘
單元名稱	與 ta'ay 有約-認識 SaySiyat 的祭典			
設計依據				
學習重點	學習表現	2-IV-3 能說出自己的感覺和想法。 5-IV-7 能了解並說明傳統歌謠、傳說故事的要旨。	核心素養	●總綱 J-B1 具備理解及使用語言、文字、數理、肢體及藝術等各種符號進行表達、溝通及互動，並能了解與同理他人，應用在日常生活及工作上。
	學習內容	Ba-IV-2 文化祭儀活動的意義。 Be-IV-1 傳統歌謠賞析。		●領綱 原-J-B1 能運用民族語文表情達意，並能體察他人的感受，給予適當的回應，達成民族語文溝通以及文化傳承的目的。
議題融入說明	學習主題	人權教育/人權與生活實踐		
	實質內涵	人 J5 了解社會上有不同的群體和文化，尊重並欣賞其差異。		
與其他領域/科目的連結		綜合活動領域		
教材來源		1. <u>noka SaySiyat a paSta'ay 賽夏族的巴斯達隘祭典繪本</u> 2. 自編教材		
教學設備/資源		設備：單槍、電腦		
學習目標				
1.藉由賽夏族祭典 paSta'ay 的祭歌學習族語聽說讀寫及綜合應用能力。 2.透過繪本了解 paSta'ay 的歌謠、流程及意義。 3.利用祭典的內涵，反思賽夏族的精神文化。				

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
第一節 傳說故事 ● 教學準備 1. 教師準備 noka SaySiyat a paSta'ay 賽夏族的巴斯達隘祭典繪本。 2. 學生：向長輩請教 paSta'ay 的故事於課堂中分享。 一、引起動機：觀賞「原汁原味之賽夏族 - 矮人傳說」影片，並請學生注意影片中的內容與回家問長輩的一樣？ 二、發展活動 (一) 影片內容討論 1. 請學生分享影片中看到什麼？ ~ta'ay mowa:i' kil SaySiyat rowaSek. 2. 比對學習單 1 跟長輩們介紹的 paSta'ay 有不同處嗎？ 3. 說出你認為這個落差的問題在哪裡？ 4. 請將問題寫下來，回去請教長輩。 (二)說說看 paSta'ay 的由來： 1. 透過學生自己請教長輩的和影片介紹的，再整理一次，說給大家聽，你增加或減少了什麼？為什麼？ 2. 試著依照各方意見說出自己彙整的 paSta'ay 故事由來。 三、統整活動 So: So'o tinotatini' 'am nak'ino' 'in'ae:aew ka howaw? 聽過 ta'ay 的故事後，如果你是族裡長老你會怎麼做？要如何化解 ta'ay 與賽夏族的衝突發生？	5' 10' 10' 10' 10'	完成學習單並能說出學習單內容。 能了解並說出傳說故事。 學習單 1 能說出自己向長輩請教的內容。 能說出影片與田調的差別，並請教長輩能彙整及統整資料。 完成學習單 1 第二題問題，並能說出自己的感覺和想法。 能了解不同群體和文化，尊重欣賞差異。並說出自己的感覺和想法。
第二節 閱讀繪本 一、引起動機：觀看 paSta'ay 祭典的影片，並分享自己的經驗或觀賞影片心得。 二、發展活動 繪本閱讀：多年前朱阿良長老口述給族人有關巴斯	5'	能了解並說明傳統歌謠、傳說故事的要旨。

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
達隘的過程及意涵。以 paSta'ay 的程序規畫，用主祭者的角度介紹，希望大家能了解、認識賽夏文化... 1. 繪本 https://docs.google.com/file/d/0BwoE3tsWfNpBMmVEOW5maXdETIE/edit 2. 用族語或利用電子有聲書朗讀文本，請學生看圖說故事，再由老師統整及澄清。 na'amiSan kipazay ila → papo'oe' → kakawaS → homabos → roma:ol → paSta'ay ila → kiStomal → patpatawaSak → papa'oSa' → poSama: → tiSibok → papSiyay → Somater ray ba:la'. 3. 依據繪本的鋪陳，從開始到結束 秋收後→約定→擇期→約期→練唱→憶起→往昔→告解→召請→kiSrina:olan 前夜→kiStomal 開唱→歷史→勸世→訓勉→預送還迎→肩旗→臀鈴→babte:蛇鞭→Sinaton 大旗→天明→訓誨→離情→去吧→塗泥→取草→折木→分享→答謝→送行→忘懷 教師適時提問，引發學生討論。 三、統整活動：體驗—唱 paSta'ay 的歌、牽你的手與 ta'ay 共舞。 minayna:a' niSo' ka kinwa:i'--- mowa:i' ka bowala'. <開唱> ka bowala' 'i sikay. 等待您的到來... tihikor ka 'oeway. 沿著河谷前來 ti:hi' tebatebay. 🎵	20' 10' 10'	能大聲朗讀文本並提出自己的意見。 能說出自己的感覺和想法。 能跟著文本唱出祭歌聲並感受歌詞情境。願意加入牽手行列感受 paSta'ay。
第三節分工的氏族 一、引起動機：回答問題 1. paSta'ay 由哪個家族主祭？ 答：titiyon 2. 請說出你認識的賽夏族姓氏。 二、發展活動 (一)賽夏族的姓氏介紹。 tawtawazay kamapaSbaki' o malahang ka tinato'. (趙家舉行祖靈祭及負責火祭。)	3' 7' 10'	能依據經驗回答問題。 利用班上或生活週遭認識賽夏族姓氏並列舉之。

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
_____ kamapaSbaki' o malahang ka _____. (_____ 家舉行祖靈祭及負責 _____ 。) 請依照學習單用完整的族語寫下並說出與大家分享。 (二)paSta'ay 祭典中的工作 1. 主祭 titiyon 朱家家族—負責辦理 paSta'ay 祭典的相關事宜。 <u>titiyon</u> kamapaSbaki' o malahang ka <u>paSta'ay</u>. (朱家舉行祖靈祭及負責 paSta'ay 。) 2. 'a'oma:其他家族— 各家族辦理祖靈祭邀請祖先一同參與 paSta'ay，並自行決定製作肩旗及臀鈴。 paSpaSo Sinraho'e' paSbaki'. (各家族舉行祖靈祭。) 日家—負責通知邀請 ta'ay 前來參與祭典。 tanohila: kamapatinekla' hi ta'ay. (日家負責提醒 ta'ay 。) 絲、豆家—負責掌管十年大旗。 _____ kamaSaton. (_____ 家負責掌大旗。) 3. kilapa:五峰祭場不同—朱家主辦，但每次可甄選主祭承辦，最後一天所折的植物，因承辦人不同而不同。亦沒有蛇鞭。 (三)賽夏族的分工—各家族掌管的祭典不同。 三、統整活動： 完成學習單—並與他人分享自己蒐集到的資料。再由老師請學生一一上台發表，並修正錯誤。	7' 8' 5' 5'	完成學習單 2 能說出 paSta'ay 中朱家的工作內容並統整。 能用族語說出自己的想法。 能用族語說出南北祭典的差異。 能用族語書寫完成學習單。
第四節祭典與省思 一、引起動機：說說看你認識的賽夏族？ 將學生分組，共擬賽夏族人圖像，並發表之。 老師再綜合各組的看法，擬出全班的賽夏族人圖像。 二、發展活動	5'	完成學習單 3 能說出自己的感覺和想法。

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
(一)賽夏族的位置、分佈與人口。 參閱原民會網站 http://www.apc.gov.tw/portal/docList.html?CID=2418BFC08FD0A1D0 (二)辦理 paSta'ay 的地方與流程(依據繪本流程介紹)。 1. papoe'oe' (結芒草約期) 2. 'a'iyalahoe: (河邊會議) 3. pakSa:o' (薦晚餐) 4. paSta'ay ila (正式的祭典—迎靈、娛靈、送靈、送至河邊) 5. paSbaki' (祖靈祭) (三)各階段活動，請的感覺是什麼說出你的看法。 三、統整活動：回顧與省思。 1.你是賽夏族人嗎？ 2.這樣的祭典你的看法如何？ 3.請說說這個祭典的流程，其內涵為何？ 4.賽夏族跟其他族群有何不同？請試舉出，如何達成和諧共處在這塊土地。	3' 20' 10' 7'	能蒐集資料，並判斷其正確性。 能說出正確的答案及想法。 根據討論，用族語說出自己的想法。 能反省過去，思考未來，自我認同及族群未來的發展。
● 參考資料： ➢ 「原知・原味」原住民神話故事動畫 DVD/甲馬創意股份有限公司 賽夏族矮人傳說 https://youtu.be/3rDvCgW3Bg0 ➢ 賽夏族的巴斯達隘祭典, 2006 十年大祭記錄/劉宇陽 https://youtu.be/Q96t7qDRBzk ➢ noka SaySiyat a paSta'ay 賽夏族的巴斯達隘祭典繪本/苗栗縣南庄鄉東河社區發展協會 http://pqwasan.org.tw/walisan/story/index.htm		
附錄： 附件一、<u>學習單 1 故事的緣起</u>。 附件二、<u>學習單 2 氏族分工的賽夏族</u>。 附件三、<u>學習單 3 'az'azem ila(想一想-自我省思)</u>。		

附件一

paSta'ay 學習單 1 ~故事的緣起

一、聽過了 paSta'ay 的由來請依序分析以下資料。(請儘可能用族語書寫。)

背景資料一

■ hiya'(人物)：

Sinrahoe' hi SaySiyat ki ta'ay; mae'iyaeh ka minkoringan, kammanra:an ki tatini'.

(族群有賽夏族和達隘族；人有女人、男人和老人。)

■ ka'inowan(時間)：

kakhaysa'an 'okik ra:ami koza' kin honaehnge:.

(以前不知有多久了。)

■ rayno'(地點)：

ray noka SaySiyat 'asang, ra:amen ray kilapa:.

(在賽夏族的部落，可能在五峰部落。)

分析理解一

■ 'ampowa'(做什麼)：

1. *SaySiyat ni ta'ay tato'aelae' ila.* (賽夏和 ta'ay 成為敵人。)

2. ...

■ nak'ino'(為什麼)：

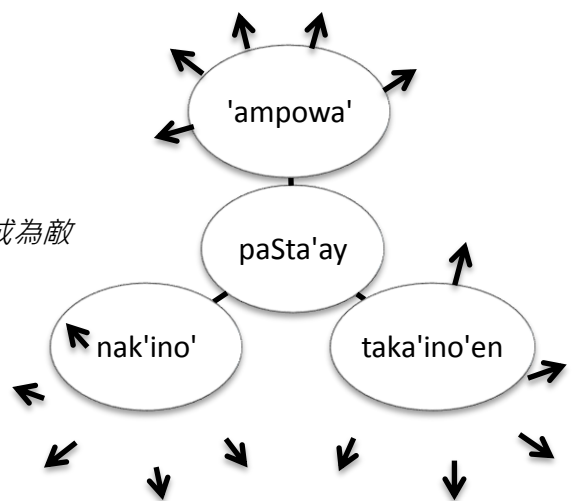
1. *ta'ay tomilihlih minkoringan noka SaySiyat.*
(ta'ay 賽夏和成為敵人。)

2. ...

■ taka'ino'en ila(怎樣做/結果怎樣)：

1. *ta'ay rae:iw ila kayni' ila kil ka SaySiyat.*
(ta'ay 離開不想與賽夏共處了。)

2. ...



二、'az'azem naehan(動動腦)！

在聽完 ta'ay 的故事後，如果你是族裡長老你要如何化解矮人族與賽夏族的衝突發生？

情境一：你會設計殺掉 ta'ay 嗎？

情境二：如果是現實社會這種民族被不平等對待，應如何處理及化解？

***動動腦：**在聽完 ta'ay 的故事後，如果你是族裡長老你要如何化解矮人族與賽夏族的衝突發生？

附件二

paSta'ay 學習單 2 ~分工的賽夏族

- 請完成下列賽夏族傳統姓氏與其漢姓對應掌管祭典

No.	中文姓氏	賽夏姓氏	來源	目前主辦祭典
1.	豆、趙	tawtaw-azay	tawtaw 豆子、花生	paSbaki' tinato'(火祭)
2.	朱	titiyon	tibtibon 薏米珠	paSbaki' paSta'ay
3.	風 楓 豐 東 柏	ba:-ba:i'	ba:i' 風	paSbaki' 鎮風祭
4.	高	ka-ybaybaw	'ibabaw 高	paSbaki' kamaromhap
5.	潘、錢	Sa:wan	--	pat'aza'
6.	根	kaS-a:mes	ha:mes 根	paSbaki'
7.	樟、章	min-rakeS	rakeS 樟樹	paSbaki'
8.	夏	hayawan	ha:wan 夜晚	Soro:/ kamaSaton (kilapa:)
9.	解	kar-karang	ka:ang 蟹	paSbaki'
10.	日、張	tanohila:	hila: 陽光	paSta'ay kamatinekla'
11.	絲	tataysi'	'iSi' 絲	kamaSaton(rareme:an)
12.	芎	Say-na-'ase:	'ase: 九芎樹	kamaSaton(rareme:an)
13.	胡	bot-botol	botol 狐狸	paSbaki'
14.	詹	kam-lala:i'	lala:i' 蟬	paSbaki'
15.	血	katiramo'	ramo' 血	
16.	膜	tabtabilas	bilas 內臟的膜	

說明：主辦祭典的家族叫'aza'；其餘姓氏稱為'a'oma:。目前血、膜家族已無後代。

- ◎ tasingozaw niSo' kano' Sinraho: ? (請問你是哪個姓氏的 ?)
yako _____. (我姓_____。)

附件三

paSta'ay 學習單 3 ~ 'az'azem ila(想一想)

想一想，並回答下面的問題：

- 一、So'o SaySiyat ay? (你是賽夏族人嗎？) niSo' hayza' ka'inaka'ino'an kita'en Sa' SaySiyat? (你有什麼賽夏族人該有的樣子？)。若不是你覺得賽夏族人的特質該是什麼？
 1. 'ihi', yako kaybaybaw rima' paSbaki'. (是的，我參加高家的祖靈祭。)
 2. 'oka', yako moto: SaySiyat kaSikar. (不是，我是客家人，賽夏人很悶。)
- 二、papanabih paSta'ay ka pinatawawan, 'am powa' nakhiza? (說說看這個祭典的流程，其內涵為何？)
 1. papoe'oe' (結芒草約期)

tatini' semepa: ila ka hahila: 'isa:a' 'ano 'oeso' Semepe: ka hahila:. (主祭算好日期就利用芒草結期)
 2. 'a'iyalahoe: (河邊會議)

◆ Saylangsong ki Saykilapa: 'am maehrahrang ray kapaSta'ayan kapatawawan howaw. (南北群要討論祭典事宜。)
 3. pakSa:o' (薦晚餐)

◆ 'ihi', yako kaybaybaw rima' paSbaki'. (是的，我是高家有參加的祖靈祭。)
 4. 正式的祭典—
 - (1) roma:ol (迎靈)

◆ 'am roma:ol hi ta'ay mowa:i' ki tatini' makakSiyae'. (要邀請 ta'ay 與祖靈同歡。)
 - (2) papatnawaSak (欲迎還留)

◆ pinoe'oe' ka hemeza, pinoe'oe' ka rarao:ol. ra:ol kongaonga', ila ta'ay ki toway. (以白茅之約邀請，邀請 ta'ay 和 toway。)
 - (3) papa'oSa' (送靈)

◆ ta'ay 'am lobih ila o rara'eten naehan. (要離開了又被留下來。)
 - (4) Somater ray ba:la' (送至河邊)

◆ 'SaySiyat Somater hi koko' ta'ay rima' ray ba:la', paSta'ay sizaeh a tomal. (族人們送 ta'ay 至河邊祭典才真正。)
 5. paSbaki' (祖靈祭)
 1. 'ihi', yako kaybaybaw 'am rima' paSbaki'. (是的，我高家要去參加祖靈祭。)
 2. ...
- 三、hini paSbaki' paSta'ay niSo' kinita' nak'ino'? (這樣的祭典你的看法如何？)
 1. paSta'ay'am romaramay hi la ta'ay. (paSta'ay 是為了安撫 ta'ay。)
 2. ...

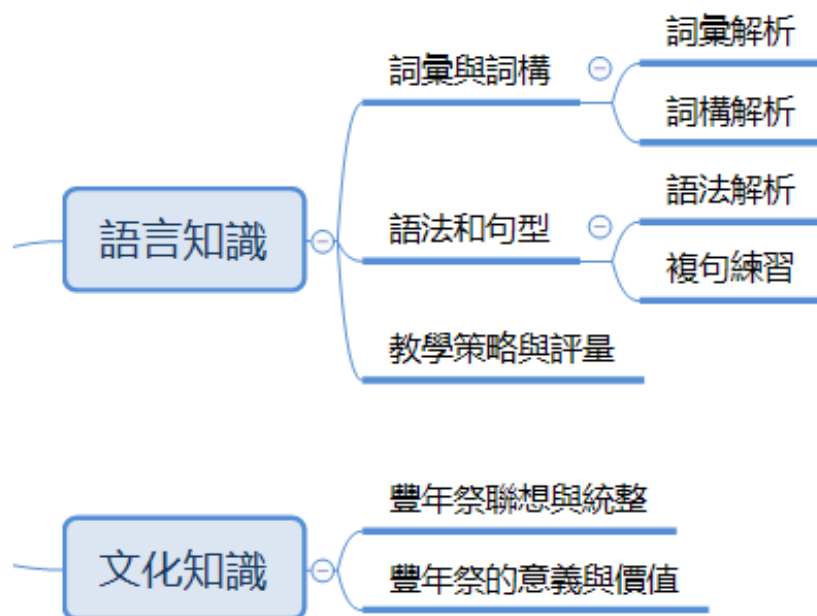
◎Kiloma'an 豐年祭

(一) 教學設計理念說明

原住民族語文課程綱以「自發、互動、共好」的核心理念，基於「多元、平等、自主、尊重」之精神，藉由語文的學習，培養自我及民族認同，樂於使用族語，積極傳承文化與面對世界潮流，以成為兼具傳統與現代素養的新世代國民。

本課程主要是以現有的九階教材為文本，單元內容為第九階第三單元—祭典和節慶。本教案以單元「祭典和節慶」第 7 課設計教學架構，分別由「語言知識」和「文化知識」兩大主軸發展。第 7 課文本內容即是文化內容---豐年祭，豐年祭乃阿美族各部落最盛大、最隆重的活動，且代表阿美族人尊老敬祖的民族性。豐年祭含蓋的文化層面很廣，教學節數應適時調整加長，除了學習文化涵，以及學習語言內容之詞彙結構、句型結構、語法規則之外，應適時對應學生學習性向，以及實際參與豐年祭典活動，以利作深入理解文化內涵與價值觀之建立。期望在本教學設計理念，達成學生之阿美族語語文聆聽、說話、閱讀、書寫及綜合應能力等素養，使學習表現能兼具認知、情意、技能三個面向的均衡發展。設計架構如下：

1、總表(第 6 階第 7 課 Kiloma'an 豐年祭)



2-1 課文

Sakapito a fulad no mihecahecaan, caka'ca talademak to kiloma'an ko niyaro ita.

O sakakaay konian a fulad, o kasa'opooan no salawinawinaan a romiad.

Mapolong i pasatimolan romadiw misakero, mipakalemed toni kasihafay no mita anini a mihecaan.

Pakahikoki naniTaypak a minokay ko polong no paro no loma' no faki.

Ila ko sowal no salikaka ako, "O kiloma'an no niyaro ko kailolan niyam i Taypak." saan .

每年的七月，我們的部落一定會舉行豐年祭。

這是最重要的月份，是每個家族團聚的日子。

大家在部落廣場上唱歌跳舞，來慶祝我們今年的豐收。

舅舅全家人從台北搭飛機回來。

我的堂兄弟姐妹們都說：「在台北我們最懷念家鄉的豐年祭。」

2-2、詞彙與詞構分析

詞彙	詞義	詞根	詞義	詞綴功能與用途
talademaken	要進行的事	demak	1、活動，事件 2、人為的事情，人做的事情 3、移動，挪動	tala~前綴。主要表示： 1、去，前往。tala'ayaw. 前進。talasekal.上岸，登陸。 2、到，到達（標準）。talakapah. 成人。 3、暴露，顯露，公開化。talahekal. 浮出外面。
sakakaay	最重要的	kaka	指同輩的年長者，哥哥、姊姊，兄長。	sa-...-ay 表示形容詞的最高級：最...的。
kasa'opooan	團聚的時刻	'opo	土堆、小阜。	sa'opo 集合、集中、，聚會。
salawinawinaan	親戚、親屬、指母方親戚。	wina	母親。	Sala-wina-wina-an
pasatimolan	部落廣場	timol	南，南方。	參下列
● 1 分佈方位。 <u>pasawali</u>.東部。 <u>pasa'amis</u>.北部。 ● 2 使之製造、創造等。 <u>pasacapox</u>.讓(他們)育苗、育秧。 <u>pasaloma'</u>.讓(他們)蓋房。 ● 3 前後綴，後綴接 -an。表示對形狀、重量、方向、程度等的估計、推測。 <u>pasafaedetan</u>.看樣子很熱。 <u>pasakaretengan</u>.看樣子很重。 <u>pasa'angongolan</u>.看樣子很深。				
詞彙	詞義	詞根	詞義	詞綴功能與用途
mipakalemed	進行慶祝	lemed	夢，夢占，運氣。	參下列
paka-前綴。主要表示：				

1. 勝任，能夠，可以。paka'araw.能看見，看得見。pakatengil.能聽見，聽得見。paka'orong.能扛，扛得動。 2. 使之，致使。pakafana'.使之知道，告訴。pakafuti'讓他人睡覺，叫(他)去睡覺。pakakomaen.讓他人吃，叫(他)去吃。pakaolah.獎賞，獎勵，嘉獎。 3. 經由、通過、達到等意義。pakatimol.經過南方。pakawali.經過東方。paka'ayaw.經過前面。pakatoros.達到膝蓋部位； 4. 通過或使用某種手段而達到。pakapaliding.用車載運。pakatamina.坐船來。pakayofing.由郵差送來。				
詞彙	詞義	詞根	詞義	詞綴功能與用途
kasihafay	收穫豐盛	hafay	小米。	ka-si-
pakahikoki	搭乘飛機	hikoki	飛機	paka- 同上
ka'ilolan	令人懷念	'ilol	想念、懷念、思念。	ka-...-an 與詞根結合，表示動作行為或具有某種特性時間、場所、對象、感受等。

2-3、句型

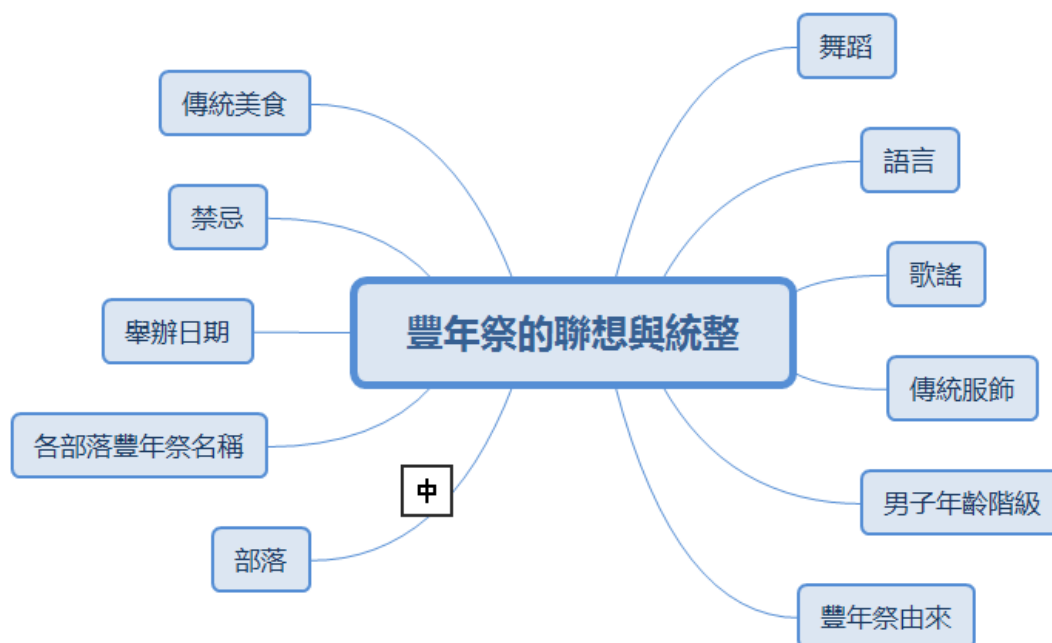
句型 1

O sakakaay	konian a fulad,	o kasa'opoan no salawinawinaan	a romiad.
O sakakaay	konian a lipay,	o kasa'opoan no kapokapot	a romiad.

句型 2

Pakahikoki	naniTaypak	a minokay	ko polong no paro no loma' no faki.
Pakasinamalay	naniTakaw	a minokay	ko salikaka ako

3、文化知識



(二) 教學單元案例

領域/科目	語文領域/本土語文(原住民族語文)		設計者	Dakoc 朱珍靜
實施年級	國中三年級		總節數	每節 45 分鐘，計 3 節 135 分鐘。
單元名稱	Kiloma'an 豐年祭		語言別	馬蘭阿美語
設計依據				
學習重點	學習表現	3-IV-2 能讀懂詞根及詞綴的意義。 3-IV-5 能讀懂生活會話的短文。 5-IV-5 能了解並說出傳統歌謠、傳說故事的主旨，及其語言文化的美感、文化脈絡。	核心素養	●總綱 A3規劃執行與創新應變。 C1道德實踐與公民意識。 C2人際關係與團隊合作。 ●領綱 原-J-B1 能運用原住民族語文表情達意，並能體察他人的感受，給予適當的回應，達成原住民族語文溝通以及文化傳承的目的。 原-J-C1 具備學習原住民族語文興趣，增進與人友善相處的能力，積極參與社會活動，提升對社會的責任感，培養現代公民與部落/社區團結意識，且能樂於學習原住民族文化中的自然生態智慧，並主動關注生態環境及永續發展議題。
	學習內容	Aa-IV-1 句子的語調所表達的意義與情緒。 Ab-IV-2 功能詞(含人稱代名詞及其指涉)。 Ba-IV-2 文化祭儀活動的意義。		

				原-J-C2 能運用原住民族語文表達個人想法，增進溝通協調的能力，並能理解與包容不同意見，積極參與學校及社區的活動，建立友善的人際關係，並能與人合作及和諧互動。
議題 融入 說明	學習 主題	海洋文化		
	實質 內涵	海J10運用各種媒材與形式，從事以海洋為主題的藝術表現。 海J11了解海洋民俗信仰與祭典之意義及其與社會發展之關係。		
與其他領域/ 科目連結		無		
教材來源		1.九階教材(原民會出版) 2.阿美族神話傳說故事(交通部觀光局東部海岸風景特定區管理處)		
教學設備/資源		設備：電腦、投影機、喇叭		
學習目標				
1.藉由九階教材學習族語聽說讀寫及綜合應用能力。 2.透過繪本、網路資源了解豐年祭的緣由及內涵。 3.反思豐年祭的意義和價值。				

第一節 教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
一、引起動機 1 教師提問：一講到豐年祭，你就會想到？ (請學生記錄於學單一 kiloma'an(豐年祭) 主題聯想) 2 小組長上台在黑版書寫該組(黑版/心智圖)發想內容。 二、發展活動 1 單詞聽寫：老師選取黑版上 3 個與本課有關聯的詞彙。 2 唸讀課文與認識課文大意：老師帶讀、適時正音、語調語氣教導、大致統整課文各句子的語義。 3 詞義及詞構教學： 3-1 教師講解：老師說明詞彙 sa+kaka+ay、kasa+'opo+an 之詞綴功能和用途。 3-2 學生練習：辨識本課其他詞彙之詞根與詞綴，如學習單二之 1 教師統整學生的學習單補充解析 三、綜合活動 教師大致統整豐年祭聯想內容(如下圖)，並請學生補充於學習單一 第一節完	10' 30' 5'	發表概況 完成學習單二之 1

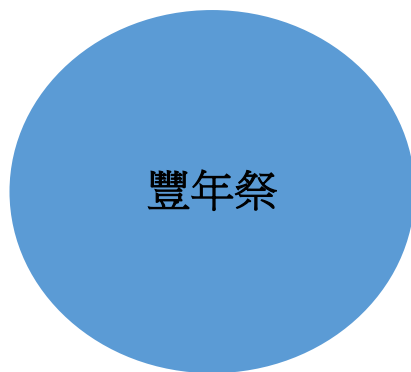
第二節教學活動設計																				
教學活動內容及實施方式			時間	評量方式																
一、引起動機 複習本課單詞與課文大意 二、發展活動 1 閱讀與理解——主要教學為辨識 ko, ci 的功能與用途，以透過問答進行語助詞 ko、ci 和主語和謂語之間的排列關係練習，並嘗試在問答間練習翻譯(阿翻中)，學生先試寫學習單二之 2，並口頭發表。 2 影片觀賞 地球的慶典 - 第 3/4 集 阿美族豐年祭(上) 三、綜合活動 1 回家作業：試寫學習單三——豐年祭知多少 第二節完			8'	發表概況																
			35'	完成學習單二之 2 認真程度																
			2'																	
第三節教學活動設計																				
教學活動內容及實施方式			時間	評量方式																
一、引起動機 朗讀課文 三、發展活動 1 句型教學暨語詞替換 句型 1 <table><tr><td>O sakakaay</td><td>konian a fulad,</td><td>o kasa'opoan no salawinawinaan</td><td>a romiad.</td></tr><tr><td>O sakakaay</td><td>konian a lipay,</td><td>o kasa'opoan no kapokapot</td><td>a romiad.</td></tr></table> 句型 2 <table><tr><td>Paka hikoki</td><td>nani Taypak</td><td>a minokay</td><td>ko polong no paro no loma' no faki.</td></tr><tr><td>Paka sinamalay</td><td>nani Takaw</td><td>a minokay</td><td>ko salikaka ako</td></tr></table> 2 影片觀賞 地球的慶典 - 第 3/4 集 阿美族豐年祭(下) 三、綜合活動 1 回家作業：完成學習單三——豐年祭知多少 第三節完			O sakakaay	konian a fulad,	o kasa'opoan no salawinawinaan	a romiad.	O sakakaay	konian a lipay,	o kasa'opoan no kapokapot	a romiad.	Paka hikoki	nani Taypak	a minokay	ko polong no paro no loma' no faki.	Paka sinamalay	nani Takaw	a minokay	ko salikaka ako	8'	朗讀聲調
			O sakakaay	konian a fulad,	o kasa'opoan no salawinawinaan	a romiad.														
			O sakakaay	konian a lipay,	o kasa'opoan no kapokapot	a romiad.														
Paka hikoki	nani Taypak	a minokay	ko polong no paro no loma' no faki.																	
Paka sinamalay	nani Takaw	a minokay	ko salikaka ako																	
35'	認真程度																			
2'																				

第四節 教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	備註
一、引起動機 朗讀課文 二、發展活動 1 傳說故事與繪本教學—認識傳統豐年祭的緣由、活動內容 2 問與答： 老師統整豐年祭的基本常識(如下表) 學生完成學習單三以及分享個人參加豐年祭的觀察與記錄，或透過課堂學習以及觀賞影片後思辨豐年祭的意義與價值 <u>第四節完</u>	5' 40'	<u>朗讀流利</u> <u>度</u> 踴躍程度 完成學習單三
參考資料： 1.繪本：阿美族豐年祭(遠流出版) 2.影片：地球的慶典 - 第 3/4 集 阿美族豐年祭(上/下) https://www.youtube.com/watch?v=RtZG4jFRHRg		
附錄： 附件一、【學習單一】 Kiloma'an(豐年祭)主題聯想。 附件二、【學習單二】 詞構和句法練習。 附件三、【學習單三】 豐年祭知多少。		

附件一

【學習單一】 Kiloma'an(豐年祭) 主題聯想

以豐年祭這個主題聯想出的內容以放射狀填寫



附件二

【學習單二】詞構和句法練習

1、辨識本課其它詞彙之詞綴，並填寫中文語意

序	詞彙	詞根	詞綴	詞義
1	talademaken			
2	salawinawinaan			
3	pasatimolan			
4	mipakalemed			
5	kasihafay			
6	pakahikoki			
7	kailolan			

2、閱讀與理解(找出各句之主語和謂語)

第7課 Kiloma'an 豐年祭

Sakapito a fulad no mihecahecaan, caka'ca talademak to kiloma'an ko niyaro' ita.

O sakakaay konian a fulad, o kasa'opon no salawinawinaan a romi'ad.

Mapolong i pasatimolan romadiw misakero , mipakalemed toni kasihafay no mita anini a mihecaan.

Pakahikoki naniTaypak a minokay ko polong no paro no loma' no faki.

Ila ko sowal no salikaka ako, “ O kilomaan no niyaro ko kailolan niyam i Taypak.” saan.

附件三

【學習單三】豐年祭知多少

我的豐年祭觀察與記錄(透過第七課課文、繪本以及影片內容)：

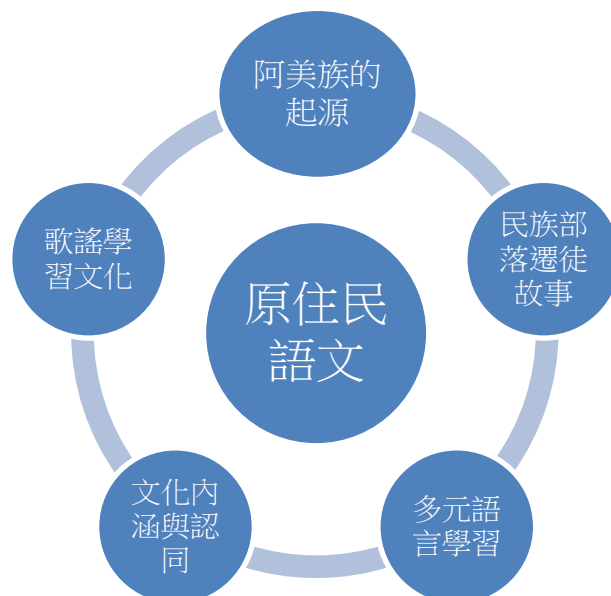
三、高級中等學校教育階段

◎Lalengawan no Pangcah 阿美族始祖歌(起源)

(一) 教學設計理念說明

本課文是一篇傳統歌謠，文章內容在說明阿美族的起源、祖先及四個孩子遷徙時所在的地名及所攜帶的信物。透過本課文引導學生學習重點如下：

- 1.透過學習重點的實施，落實本科目核心素養。
- 2.透過傳統歌謠賞析，了解阿美族部落的遷徙歷史。
- 3.透過閱讀，理解課文內容，了解原住民阿美族祖先的生活，移居部落及信物，增加學生的自我認同及自信心。
- 4.透過學習分析說明衍生辭、句型結構、專有名詞，使深入理解課文內容，以達活用本族語的學習目標。
- 5.由原住民阿美族語語文聆聽、說話、閱讀、書寫及綜合應能力等素養，掌握學習重點，使學習表現能兼具認知、情意、技能三個面向的均衡發展。



(二) 教學單元案例

領域/科目		原住民語文(秀姑巒阿美語)		設計者	朱清義 Kolas Foting
實施年級		12 年級(高中三年級)		總節數	共 2 節,100 分鐘
單元名稱		Lalengawan no Pangcah 阿美族始祖歌(起源)			
設計依據					
學習重點	學習表現	1-V-5 能聽辨並理解會話。 2-V-6 能口述事情的始末。 4-V-2 能分辨語助詞與詞綴的差異及關係，書寫語詞。 5-V-8 能喜愛吟唱傳統歌謠，並了解其意涵。		核心素養	●總綱 原-U-B3 能賞析族語及文學，並能融合肢體與聲音表情，編寫劇本，進行全族語文的短劇或歌舞劇表演，透過生活實踐傳承原住民族美學的涵養。 ●領綱 原-U-B1養成以族語文學習新知及表達意見的習慣，並達成意見的習慣，並達成意見的習慣，並達成在生活與工作中能以族語文溝通自身的經驗、思想價值，發展原住民族語言文化。
	學習內容	Ad-V-2 事情的始末。 Bb-IV-1 民族/部落遷徙故事。 Bb-V-1 部落尋根活動。 Be-IV-1 傳統歌謠的賞析。			
議題融入說明	學習主題	環境教育/環境倫理			
	實質內涵	環 U1 關心居住地區，因保護所帶來的發展限制及權益受損，理解補償正義的重要性。			
教材來源		原住民族語言教材 閱讀書寫編第一課			
教學設備/資源		電腦、放影機、影片、照片			
學習目標					
1.藉由傳統歌謠了解阿美族的起源。 2.彼此交流、分享，個人對阿美族起源的認知。 3.透過閱讀、理解課文內容，了解原住民始祖、移居部落、信物。 4.經過老師分析說明衍生辭、句型結構、專有名詞，使學生深入理解課文內容。					

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
第一節 一、課前活動(熱身)--引起動機 (可參考附件四導讀單的問與答並延伸問題、或配合文化點滴引導學生進入課文) 首先問問學生下列問題： 1.有哪幾位同學知道阿美族的始祖？ 2.請同學分享自己所知道的阿美族始祖來源及始祖的名稱。 (1)ci Sera aci Nakaw (2)ci Lalakan aci Doci^ 3.語助詞/格位標記的用正確用法 如：O, ci, ca, ko, to, no... 等 o 語助詞，置於名詞前或句子前引導句子 ci 主格標記，置於人名之前 4.老師簡述阿美族始祖的來源。 5.與學生分享及談談「我是誰？」的問題。 二、引入課文內容 (藉著問過去學過的問題作為複習或銜接課程之媒介)	10'	了解始祖的名字及發源地 會看 會讀
1.閱讀課文 (1)老師帶全班一起閱讀一遍課文 (2)請學生閱讀課文 (3)老師向學生以下幾個問題協助他們對本課的認知： (可參考附件四導讀單的問與答並延伸問題)	10'	了解課文意涵
2.學員思考下列問題並回答： (1) Sera aci Nakaw 有幾個小孩？ (2)誰搬遷到太巴塢？ (3)誰搬遷到奇美？	10'	能說出個人心得

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
(4)這是哪一個族群的始祖歌謠? 3.請學生再讀一次課文，以文化的眼光做深度探索了解，然後做第二次分享，他們讀出什麼心得？ 引導問題： (1) Calaw Panahay 拿到的傳家信物是什麼？ (2)舂米木舟是哪一個部落的信物？ (3)文中的 fokeloh 是什麼意思？是指何物？ (4) Sera 和 Nakaw 的孩子當時的分佈為何？ 這個問題，帶給你們什麼啟示？ 4.回饋 / 指定作業 老師可以帶領學生再次閱讀課文，讓學生更深一層了解本課之重點內涵，並點出佳言錦句讓學生練習閱讀。 請學生回去將理解與測驗的(一)、(二)、(三)部份完成。 (可參考附件四導讀單的佳句賞析)	15'	請同學上來報告及分享
第一節完 第二節 引起動機：問問學生在前一節課有何疑問，並提出本課特殊語詞，如(lalengawan)一詞的結構為何，引他們進入本課教學重點--字詞分析。 (老師可以依照課文內容、特殊語詞、學生反應等彈性選擇延伸學習的內容) 一、延伸學習 1—詞彙分析 (可參考導讀手冊的單詞解析) 老師將先挑出特殊語詞並將語詞結構說明分析： 1.詞性(單一詞性、不同詞性是否有不同的意思)	5'	請同學上來完成分析老師所給的字詞分析。
	20'	

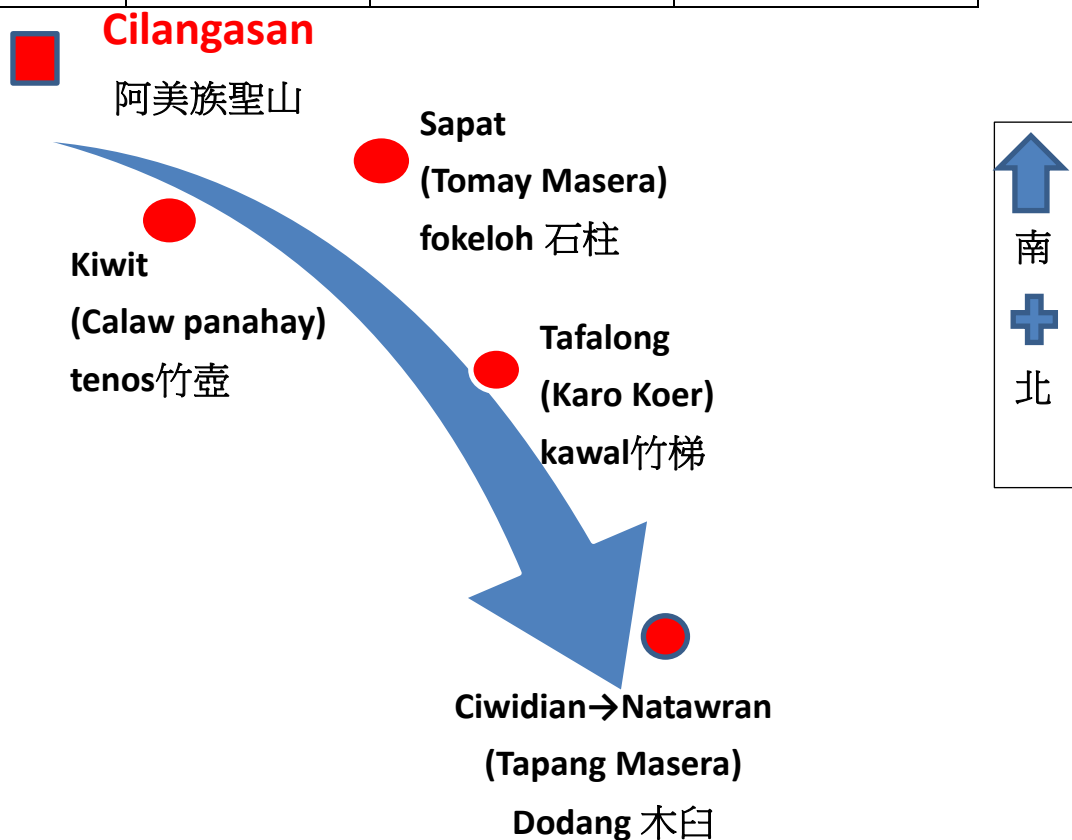
教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
2.詞意(原意、引伸意)、近義詞、反義詞 3.詞的用法(諺語、俗語.....) 4.詞彙結構分析 以 lalengawan 為例： (1) lengaw 是名詞 (2)表「生長」之意。 (3)合成詞綴 la-----an 表示「視為/當作～之用的 人事物」、「本質上就是～的人事物」等意涵。 方法：以 lengaw 為例 本語詞的字首字母是 l, 所以本詞之前加 la-；後加---an. 形成 la-lengaw-an 其他如下： 'araw(看)----- 'a-'arawan 標竿，榜樣 payso^(錢)----- pa-payso-an 錢包 loma'(家)----- la-loma'-an 家屬；親戚 palo^(打)----- pa-palo-an 欠打的人 isi'(尿)----- a-isi'-an 沒用的人 falah(垃圾)----- fa-fala-an 為人所不齒 二、延伸學習 2—句型練習 例如： 【句型】O...ko...no (...是...的...) 【例句】O...no...ci...aci...(誰與誰...是...的...) 提示： 1 將學員分成若干小組。 2 老師可事先挑出幾個較有發展性的字詞，提供學員選擇。 3 請各組先共同討論所認養之語詞之結構。 4 老師可以在學員討論時下去，給予學員思考方向。 5 請各組推派 1 人上台，和大家分享該組的討論結果。	10'	請同學上來報告及分享

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	評量/備註
三、延伸學習 2—造句練習 提示： 1.可參考學習手冊的學習活動 2.將學員分成若干小組 3.老師備好幾個句子，提供各組討論分享。 4.請各組推派 1 人上台，將該組的句子和大家分享。 5.最後老師來訂正各組的句子，並說明其優缺點。 給老師的話： 造句或寫作練習有許多不同的方式，不局限於這裡提供的方式，老師可以根據不同的課文類型採用不同的造句或寫作訓練：文章接龍、創作、看圖說故事、續寫、改寫、擴寫、縮寫……等等。 造句或寫作練習可以一人獨力完成或小組討論。老師可於課後將較優秀的作品整理成檔案。 <u>第二節完</u>	20'	請同學上來完成分析老師所給的字詞分析。
附錄： 附件一、Nakaw 和 Sera 的孩子、信物、及遷居地區。 附件二、歌詞 Ci Nakaw aci Sera 阿美族始祖那告與斯拉。 附件三、課文。 附件四、導讀手冊。		

附件一

Nakaw 和 Sera 的孩子、信物、及遷居地區人名

孩子	信物	地區	人名
		Natawran 荳蘭部落 ↑	
Tapang Masera	dodang(舂米木舟), (木臼)	Ciuidian 水蓮部落	Tapang Masera(1)
Karo Koer	kawal(竹梯)	Tafalong 太巴塢部落	Karo Kor(3)
Tomay Masera	fokeloh(石柱)	Sapat 掃叭頂(舞鶴)	Tomay Masera(4)
Calaw Panahay	tenos (竹壺), (船錨)	Kiwit 奇美部落	Calaw Panahay(2)
		Cilangasan 阿美族聖山	



附件二

歌詞 Ci Nakaw aci Sera 阿美族始祖那告與斯拉

Ci Nakaw aci Sera o lalengawan no mita,

**Ci Nakaw aci Sera o lalengawan no mita, aray han ita , ko to'as no mita
tahanini,**

ta'ongen no mita o pa'oripay no mita anini.

Acangen no mita Ci Nakaw aci Sera hemeken , te'eren no mita.

O way-yan-na-i-yo -in a-yan-o-yan-na-i-yo-in hi-ya-o-ho-way-yan,

O way-yan-na-i-yo-in a-yan-o-yan-na-i-yo-in hi-ya-o-ho-way-yan.

附件三

課文

第 1 課

Lalengawan no Pangcah

阿美族始祖歌 (起源)

歌曲賞析

一、文章(族語)

Ci Sera aci Nakaw o lalengawan si no Pangcah. Itira Cilangasan ko 'orip nano to'as. Ci Sera aci Nakaw o tatapangan si no Pangcah, na i tira Cilangasan maepod tala Kiwit. Saciwawa sa ca Nakaw sasepat, ci Tapang Masera, ci Calaw Panahay, ci Karo Koer, ci Tomay Masera. I tira sa i Amis, ci Tapang Masera, i tira Ciwidian hananay a niyaro'. O yanan a fokeloh, i tira sa i Sapat, o nano loma' ni Tomay Masera. Calaw Panahay, i tira sa i Kiwit; ci Karo Koer i tira i Tafalong. O tenos ko no Kiwit a lalosidan, o kawal ko no Tafalong, o dodang ko no Nataoran. Hatiray ko rayray nano to'as, matiraay ko demak no mita sa o Pangcah.

(文章出自：原住民族語言教材 閱讀書寫編第一課)

二、文章(漢譯)

Sera 和 Nakaw 是阿美族的始祖。他們始於貓公山(Cilangasan)這個地方。Sera 和 Nakaw 是阿美族的始祖，他們從貓公山(Cilangasan)下山來到奇美(Kiwit)這個地方，後來他們生下四個孩子，分別是 Tapang Masera, Calaw Panahay, Karo Koer, Tomay Masera。在北部，Tapang Masera 他們來到水蓮部落(Ciwidian)；那塊大石頭，就在掃叭頂(Sapat)，原先是 Tomay Masera 的房子。Calaw Panahay 在奇美(Kiwit)；Karo Koer 在太巴壠(Tafalong)；竹筒水壺是奇美(Kiwit)部落的信物，梯子是在太巴壠(Tafalong)部落的信物，舂米木舟是南昌(Natawan)部落的信物，祖先如此傳下來，這就是阿美族生活的源由。

三、本課生詞

項目	秀姑巒阿美	南勢阿美	海岸阿美	馬蘭/恆春阿美	語意
1	sawa'eran	lalengatan	lalengawan	tatapangan	根源
2	Pangcah	Pangcah	'Amis	'Amis	阿美族
3	to'as	faki/to'as	liteng	liteng	成長；年老
4	tifekan	satalik	dodang	tatifekan	舂米木臼
5	maepod	Talasaesa'	malikelon	malikelon	降落；下降
6	kayakay	sakalic	kawal	tokar	竹梯
7	Ciwidian	Ciwidian	Ciwidian	Ciwidian	地名（水漣）
8	hananay	hananay	hananay	hananay	所謂
9	niyaro'	niyaro'	niyaro'	niyaro'	部落
10	fokeloh	fekeloh	fakeloh	fakeloh	石頭
11	'enor	tenos	tenos	tenos	竹壺

四、文化點滴

高山洪水說(奇美社簡版)

有一對夫妻住在 Kaluwan，丈夫叫 Lihamoh（里哈莫），妻子叫 Kumoh，他們生下一對兒女，兒子叫 Sra，女兒叫 Nakaw。有一天妻子 Kumoh 得罪了天神 Kawila 和 Aka，於是天神 Kawila 和 Aka 就引發大洪水淹沒他們的房子。

洪水暴發時，年青的 Sra 和 Nakaw 正在山上玩耍。眼見大洪水淹至，情勢危急，正巧看見一個大木臼在水上漂浮，二兄妹就躲到木臼裡，隨著洪水漂到一個叫做 Cilangasan 的地方，於是登陸此地生活。後來一粒小米和一顆稻穀從 Sra 的身上掉下來，於是二兄妹就將種籽播撒在地上，開始了農耕生活，並且結為夫婦，生下四個兒子，一代傳一代。

大兒子 Tapang Masra，帶著傳家寶「木臼」，順著海岸山脈到了 Ciwidian（水漣），後來搬到北邊的 Nataoran（荳蘭）。

二兒子 Calaw Panahay，拖著傳家寶「船錨」，發現了一處世外桃源，這裡有青翠高山及蜿蜒秀姑巒溪，是個人間天堂，所以就叫這裡為 Kiwit（奇美）。

三兒子 Karo Korol，帶著傳家寶「竹梯」，來到 Tafalong（太巴塢）定居，這裡土地遼闊、物產豐富，並且有許多白色大螃蟹。

最小的兒子 Tomay Masra，住過八仙洞附近，也住過長虹橋，再到舞鶴。離開時，留下兩根石柱。

流傳這種起源說的阿美族聚落中，關於登陸地點說法不一，屬於中部群的奇美社與太巴塢社傳說登陸地點在 Cilangasan（即今花蓮縣豐濱鄉的貓公山，或稱為里牙津山）；而另一中部群的馬太鞍社傳說登陸地則是 Cacora'an（即今花蓮縣鳳林鎮附近）；而北部群的薄薄社與荳蘭社傳說登陸地則為 Tateforacan（即今花蓮溪出海口處，約在吉安鄉化仁國小的東方海邊）（田哲益，2001；明立國，2002）。

五、學習活動

舉一反三：請以族語另外寫出一首你所熟識的童謠或歌謠，並用 2 至 3 句話敘述你對此首童謠或歌謠的感受。

附件四

導讀單

一、課文要旨

這首歌是 Cilangsan (奇拉雅山) 部落的傳說故事改編成傳統歌謠，歌謠的內容敘述祖先的發源地以及遷徙過程與發展，是一首寓教於樂、慎終追遠的歷史文化歌謠。透過歌頌吟唱承傳自己的文化，了解歷史；更能進而認識自己。

二、單辭解析

1. Pangcah (阿美族)

【解釋】lengaw 根源；種子。

la---an 合成綴，辭彙的第一字母+a---an 表示"本質"或"做為---用途"之意。如：payso 錢→papaysoan 錢包；lamo'家→laloma'an 家族；'araw 看→'aarawan 觀賞用的。

【例句】O lalengawan no Pangcah ci Sera aci Nakaw. (Sera 和 Nakaw 是阿美族的始祖。)

2. Ciwidian (地名 (水漣))

【解釋】widi^水蛭。

ci-----an; ci----ay 是環綴，表示"有什麼人物的地方"或"在什麼人或物的地方"。如：Cingalo-an (鳳信部落) ； Ci-kimang-an (鳳林山名) ； Ci-lamit-ay (豐南部落) 等等。

【例句】I Ciwidaan ko sa'ayaway kahaceraan na Panay aci Namoh. (Panay 和 Namoh 最早落腳的地方是水璉部落。)

三、佳句賞析

1.

【佳句】O kawal ko lalosidan no Tafalong. (梯子以太巴塢 (Tafalong) 部落的信物。)

【句型】O...ko...no (...是...的...)

造句練習：_____

2.

【佳句】O rayray no tato'san no Pangcah. (阿美族祖先的傳統。)

【句型】O...no...no... (...是...的...)

造句練習：_____

四、理解與測驗

(一) 問與答(請以完整句回答)

1. 問 (族語) : Papina ko wawa na Sera aci Nakaw?

問 (漢譯) : Sera aci Nakaw 有幾個小孩?

回答 : _____

2. 問 (族語) : Cima ko mafolaway tala Tafalong?

問 (漢譯) : 誰搬遷到太巴塢?

回答 : _____

(二) 選擇題

1. 問 (族語) : Cima ko mafolaway tala Kiwit?

問 (漢譯) : 誰搬遷到奇美?

- ① Ci Nakaw Panahay. (是 Nakaw Panahay.)
- ② Ci Calaw Panahay. (是 Calaw Panahay.)
- ③ Ci Tomay Masera. (是 Tomay Masera.)
- ④ Lalimaay ko wawa no mira. (他有五位孩子。)

參考答案 : ②

2. 問 (族語) : O nima a finacadan kona radiw "ci Sera aci Nakaw"?

問 (漢譯) : 這是哪一個族群的始祖歌謠?

- ① Pangcah. (阿美族。)
- ② Ponon. (布農族。)
- ③ Tayan. (泰雅族。)
- ④ Sakiraya. (撒奇萊雅族。)

參考答案 : ①

3. 問 (族語) : O maan a lalosidan ko maawitay ni Calaw Panahay?

問 (漢譯) : Calaw Panahay 拿到的傳家信物是什麼?

- ① O dodang. (舂米木舟。)
- ② O tatapangan. (根部。)
- ③ O tenos. (竹筒水壺)。

④ O fakeloh. (石頭。)

參考答案：③

(三) 克漏字

1. Ci Sera aci Nakaw _ lalengawan no Pangcah, _____ Cilangsan ko orip nanoto'as.

答案：o, i

2. Ciwawa ci Sera aci Nakaw sasepat, si Tapang Masera, si _____ Panahay, ci Karo Koer, si Tomay Masera.

答案：Calaw

3. O yanan a _____, itira sa i Sapat, o nano loma' ni Tomay Masera."

答案：fakeloh

(四) 句子重組

1.

i Sapad	o yanan a fakeloh,	itira sa	ni Tomay Masera	o nano loma'
---------	--------------------	----------	-----------------	--------------

答案：O yanan a fakeloh, itira sa i Sapat, o nano loma' ni Tomay Masera.

2.

i Kiwit	itira	ci Calaw Panahay,	ko niawitan nira a lalosidan	o tenos
---------	-------	-------------------	---------------------------------	---------

答案：Itira i Kiwit ci Calaw Panahay, o tenos ko niawitan nira a lalosidan.

3.

aci	ci Sera	no Pangcah	o lalengawan	Nakaw
-----	---------	------------	--------------	-------

答案：Ci Sera aci Nakaw o lalengawan no Pangcah.或 O lalengawan no Pangcah ci Sera aci Nakaw.

五、理解與寫作練習：請用族語將本課遷移之地區人名及所象徵的信物寫出一篇 50 詞之短文摘要。

捌 課綱 Q&A

捌、課綱 Q&A

Q 問題	A 回答
Q1：原住民族語文課程之基本理念為何？	A1： 從語言為溝通的工具而論，修習原住民族語文不但能學會聆聽、口說的能力，達到能與族人溝通的機會，並能學會閱讀、書寫的能力，以精進族語學習的實力。 「語言斷，文化滅，民族亡」，語言為民族存亡的關鍵。語言是原住民族靈魂與文化的載體；文化是原住民族發展的命脈；教育是原住民族進步的動力。透過學習原住民族語文課程，能夠認識民族文化的精髓外，更為培養認同自己的身分、認同自己的民族，進而認同國家的意識。 臺灣是多語言、多文化、多民族的社會，是一個多元化的民族、文化、語言的生態。多語言能力更是未來的趨勢、機會、競爭力。因此，從同心圓而論，修習自己的族語為圓心，進而通用語言的華語，再而接軌國際的外語，以建立個人多語言能力的基礎與視野。
Q2：九年一貫原住民族語言課程綱要與十二年國教原住民族語文綱要的差異？	A2： 九年一貫原住民族語言課程綱要是依據語言學習的基本能力——聽、說、讀、寫來評量學生的程度。十二年國教原住民族語文課程綱要則以原住民族的文化主體性為核心，並重視學生的族語文字化能力發展，以學生對語音、語詞、段落篇章等為學習的內容，來引導評量學生的聆聽、說話、閱讀、書寫、綜合應用等能力的學習表現。
Q3：為什麼原住民族語文課綱須從國民小學、國民中學發展至高級中學階段？	A3： 根據 2009 年聯合國教科文組織的報告，臺灣原住民族之語言列入瀕危語言，故為延續臺灣歷史文化及維護語言文化多樣性，應積極復振與發展原住民族語言文化。本次十二年國教的原住民族語文課綱的研修，為維護及發展原住民的語言與文化，認為語言文化的社會化過程，需要藉著連續性的語言使用 (Meek, 2011)。所以原住民族語文教學應注重往下紮根與向上發展的連貫教學。 根據《憲法》增修條文第十條之規定，政府應依原住民之民族意願，保障原住民之民族教育權，以發展原住民之民族教育文化。再依《原住民族教育法》第 21 條規定「各級政府對學前教育及國

Q 問題	A 回答
	民教育階段之原住民族學生，應提供學習其族語、歷史及文化之機會」。 為保障原住民族學生學習權利，總綱相關條文如下： 第 8 頁 2.「校訂課程」：由學校安排，以形塑學校教育願景及強化學生適性發展。國民小學為部定必修課程，國民中學則為「彈性學習課程」，包含跨領域統整性主題/專題/議題探究課程，社團活動與技藝課程，特殊需求領域課程，以及本土語文/新住民語文、服務學習、戶外教育、班際或校際交流、自治活動、班級輔導、學生自主學習、領域補救教學等其他類課程；在高級中等學校可以在「校訂必修課程」、「選修課程」、「團體活動時間」(包括班級活動、社團活動、學生自治活動、學生服務學習活動、週會或講座等)及「彈性學習時間」(包含學生自主學習、選手培訓、充實(增廣)/補強性課程及學校特色活動)。 本課綱依據總綱，在國中教育階段，如學校開設本土語文/新住民語文課程，得於假日或寒、暑假實施。在高中教育階段，學校可依據學生需求與學校發展願景及特色，於校訂課程規劃本土語文課程，原住民族地區學校及原住民族重點學校，可依原住民族學生學習需求及民族語言文化差異彈性調整領域學習課程，實施原住民族教育。其中，原住民族語言課程應列為優先。原住民族重點學校/專班應於校訂課程開設 6 學分原住民族語文課程，並得於假日或寒、暑假實施。
Q4：原住民族語文課程在國民小學、國民中學、高級中學階段如何實施？	A4： 一、國民小學階段—領域學習課程 (一) 有關原住民族語文的課程實施，學生有權優先選擇學習自己民族/部落的原住民族語文，學校應依學生需求聘請相關師資授課。 (二) 為保障原住民族學生民族教育之權益，應於「語文領域—本土語文課程」開設原住民族語文課程至少每週 1 節課，供學生修習。 (三) 除上述實施方式外，為發展原住民族教育特色，學校經課程發展委員會審議後，得結合各領域或彈性學習課程增加原住

Q 問題	A 回答
	民族語文課程規劃與實施。 (四) 為確保族語教學品質，協調師資時間，學校得以隔週上課 2 節、隔學期對開各 2 節課的方式彈性調整。 二、國民中學階段—彈性學習課程 (一) 有關原住民族語文的課程實施，學生有權優先選擇學習自己民族/部落的原住民族語文，學校應依學生需求聘請相關師資授課。 (二) 為保障原住民族學生民族教育之權益，學校應於「彈性學習課程」開設原住民族語文課程至少每週 1 節課，供學生選修。 (三) 學校得視校內外資源，於假日或寒、暑假實施。 三、高級中學階段—校訂必修或選修 (一) 有關原住民族語文的課程實施，學生有權優先選擇學習自己民族/部落的原住民族語文，學校應依學生需求聘請相關師資授課。 (二) 校訂必修課程規劃，以各校自主發展為原則，依據學校發展願景與特色，發展學生必須修習課程，例如：原住民族語文課程。 (三) 原住民族重點學校/專班應於校訂課程開設 6 學分原住民族語文課程，並得於假日或寒、暑假實施。
Q5：原住民族語文課程的核心素養為何？	A5： 首先，依據總綱之三面九項之核心素養，意即自主行動（含身心素質與自我精進、系統思考與解決問題、規劃執行與創新應變）、溝通互動（含符號運用與溝通表達、科技資訊與媒體素養、藝術涵養與美感素養）社會參與（含道德實踐與公民意識、人際關係與團隊合作），本領綱研訂原住民族語文課程專用之九向核心素養。 再者，本課綱注重培養學生之原住民族的文化主體性。研修本課綱專屬的核心素養的第一個層面（自主行動）時，強調學生應以原住民族文化主體性的觀點出發，持續發展溝通互動、社會參與二個層面的核心素養。此研修方向旨在培養學生對民族主體性的自我認同，依此認同為本，以我手寫我口的教育方式，逐漸開展核心素養及學習重點的涵育。

Q 問題	A 回答
Q6：為什麼原住民族語文課程強調口說與文字化教學？	A6： 「語言」是用聲音做為工具來表達，其元素包括：語音、語詞、語意、語法等，透過「聆聽」與「說話」的過程學習；「文字」則是以 2005 年原民會與教育部會同發布的「原住民族語言書寫系統」展開族語文字化的工作。族語文字化的書寫系統，做為工具來表達，透過「閱讀」、「書寫」的過程學習。所以，口說為「語」，即在建構聽、說能力；書面為「文」，即語言的文字化。因為，「語言」的「聆聽與說話」，「文字」的「閱讀與書寫」，才是人類最重要的「溝通」工具。語言文字化後，才形成產出的文章、文學，並透過閱讀及寫作，精進「語文」的能力，也保存及豐富了語言文化的內容。 十二年國民教育課程總綱的「原住民族語文」課程的「語文」，係指「語言」和「文字」或「文學」的總稱。其學習重點包括以語音、語詞、語句、短文篇章為主的學習內容，透過聆聽、說話、閱讀、書寫、綜合應運等能力的學習表現，達到教學目標。目前在沒有族語環境基礎之下，每週上課又僅有 1 節課，族語教學時，首先要非常重視「聆聽族語」的語意理解、更引導學生願意勇敢地「開口說族語」，再循序漸進的進入「閱讀文字」、「書寫文章」的教學，以達到文字化的教學目標。
Q7：有哪些途徑可供學生學習原住民族語文？	A7： 學習族語至少可包含三種途徑： 第一種是族語為自然習得，透過族語家庭、嬰幼兒族語保母托育、沉浸式族語教學幼兒園等方式自然環境學習族語。 第二種為透過各級學校、部落/社區等開設族語課程、族語學習營、師徒制等，由族語師資創新有效的教學方式，進行族語學習。 第三種為透過科技與多媒體的使用自主學習族語。包括：廣播電臺的族語頻道、原住民族電視臺的族語節目、網路數位的線上學習。例如：線上視訊教學、原民會網站—「族語 E 樂園」及「族語線上詞典」等教學資源。
Q8：學生若已能在家中使用的本族語進行溝通，是否	A8： 尊重學生個人及學生家長的意願，學生亦可以選習本族以外的本土語文/新住民語文。在多語言多文化的臺灣社會裡，多學會一種

Q 問題	A 回答
還需要修習本族語文課程？	語言，對於學生未來的競爭力是有正面的幫助，在跨族通婚家庭生活上也有許多的方便和助益。 語言溝通是一種能力，除了聽、說、讀、寫、綜合應用能力外，特別是民族文化傳承的載體。原住民族語言瀕危，希望家長與學生能意識到此危機，家庭、部落/社區、學校，三位一體積極復振族語。 十二年國教原住民族語文課綱注重核心素養，培養學生「帶著走的語言能力」，經過九年一貫的落實教學，雖然有些原住民學生擁有基本溝通的聽、說能力，但讀、寫與綜合應用能力亟待加強，因而需要持續修習本族語文課程。
Q9：修習原住民族語文課程是否能增進學生的競爭力？	A9： 透過學習原住民族語文課程，能夠認識民族文化的精髓外，更為培養認同自己的身分、認同自己的民族，進而認同國家的意識。 從語言為溝通的工具而論，修習原住民族語文不但能學會聆聽、說話的能力，達到能與族人溝通的機會，並能學會閱讀、書寫的能力，以精進族語學習的實力。 多語言能力是未來的趨勢，學生得優先修習自己的族語，進而學習其他之國家語言及外國語言，以建立個人多語言能力與視野，提升面對未來挑戰的競爭力。
Q10：為什麼原住民族語文課程從第一學習階段就要學習「書寫系統」？	A10： 民國 94 年 12 月 15 日原住民族委員會與教育部會銜公布「原住民族語言書寫系統」，族語文字化已成為族語發展的共識。原住民族各族語文目前均使用羅馬字做為書寫系統，為了健全原住民族語言文字化及書面化的工程，故須從第一學習階段學習書寫系統，以促進族語文的發展，落實族人皆有我手寫我口的書寫能力。 原住民族語言書寫符號的制定原則為「一音一字母、一字母一音」的原則，字母及語音一致，字母及語音的對應非常規律且重音比較固定，相對英語文及注音符號容易學習認讀、拼寫。族語教學成為學生學習英語文的鷹架，讓學生對英語文學習興趣普遍提高，表現更為優異。為了解決家長擔心學童同時學習不同語言拼音系統，可能造成混淆及加重負擔的疑慮，建議在國小一年級國語文首冊教畢後施行。

Q 問題	A 回答
Q11：其他學習資源或教學參考資料，可以如何取得？	A11： 建議可參考教育部及原住民族委員會共同編纂的九階族語教材、原住民族委員會編纂的四套補充教材、原住民族語線上詞典、原住民族語語法概論等。現有的族語線上資源，列舉如下： 1.政治大學原住民族研究中心之九階族語教材。 http://www.alcd.nccu.edu.tw/ 2.族語 E 樂園。 http://web.klokah.tw/ 3.教育部台灣原住民歷史語言文化大辭典。 http://citing.hohayan.net.tw/ 4.臺灣原住民族電子書城之族語補充教材。 https://alilin.apc.gov.tw/tw/

十二年國民基本教育

語文領域—本土語文(原住民族語文)課程綱要課程手冊研發計畫成員

總計畫主持人：國家教育研究院課程及教學研究中心 洪詠善主任

總計畫共同主持人：靜宜大學教育研究所 黃政傑終身講座教授(跨領域小組召集人)

國立中正大學教育學院 蔡清田院長(核心素養工作圈召集人)

淡江大學教育政策與領導研究所 潘慧玲教授(議題工作圈召集人)

國立中正大學師資培育中心 林永豐教授(核心素養工作圈委員)

國家教育研究院課程及教學研究中心 范信賢副研究員(退休)

國家教育研究院課程及教學研究中心 李駱遜副研究員

國家教育研究院課程及教學研究中心 蔡曉楓助理研究員

國家教育研究院課程及教學研究中心 林明佳助理研究員

國家教育研究院課程及教學研究中心 鄭章華助理研究員

國家教育研究院課程及教學研究中心 吳文龍助理研究員

語文領域-本土語文(原住民族語文)課程手冊研發成員

計畫主持人：國立政治大學民族學系 王雅萍副教授

計畫共同主持人：屏東縣政府原住民處 伍麗華處長

國立東華大學民族語言與傳播學系 湯愛玉副教授

研究員：國家教育研究院課程及教學研究中心 林明佳助理研究員

國家教育研究院原住民族教育研究中心 李台元助理研究員

研發成員：(按姓氏筆劃排序)

花蓮縣私立海星高級中學

孔令堅校長

花蓮縣花蓮市明廉國民小學

朱珍靜教師

玉山神學院

朱清義講師

屏東縣地磨兒國民小學

吳英貴教師

臺中市大里區立新國民小學

李元鴻教師

臺北市族語支援教師

林秋英教師

新北市蘆洲區仁愛國民小學

林彩霞教師

新北市新店區北新國民小學

波宏明主任(退休)

苗栗縣南庄鄉東河國民小學

高清菊校長

花蓮縣私立海星高級中學

梁文祥教師

屏東縣地磨兒國民小學

陳慶林主任



苗栗縣泰安鄉泰興國民小學

盧曉玲校長

新竹縣五峰鄉桃山國民小學

蘇美娟校長

研究助理：國家教育研究院課程及教學研究中心 王瀚、江增成、陳怡如專案助理

電子全文可至國家教育研究院網站 <http://www.naer.edu.tw> 免費取用，歡迎各界參考利用

※本院保有本書所有權，欲利用本書全部或部份內容，需徵求同意或書面授權，引用時請註明出處

十二年國民基本教育課程綱要

語文領域-本土語文(原住民族語文)課程手冊

